



# РУСКИ КАЛЕНДАР

ЗА ЈУЖНОСЛАВЈАНСКИХ РУСИНОХ

НА ПРОСТИ РОК

1922.

КОТРИ МА 365 ДНИ.

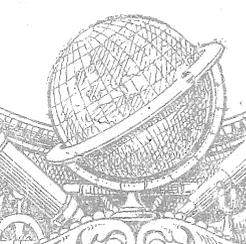
ЗЛОЖЕЛ

У МЕНУ РУСКОГО НАРОДНОГО  
ПРОСВИТНОГО ДРУШТВА

ДЮРА БИНДАС,

дюрдьовски руски парох и подпредседател

Р. Н. П. Д.



Видатель и властитель: РУСКЕ НАР. ПРОСВИТНЕ ДРУШТВО Руски-Керестур.

## Гафич Јанко

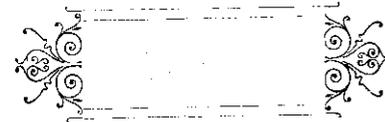
РУСКИ КЕРЕСТУР.

Єдина руска ручна фабрика на вирабляне конопох и тарговина з конопами. Модерне мочидло (по найновшим видуму). Купує и предава каждей файти конопох на велько и мало.

Кажди Руснак у тарговини, цо ше тиче конопох, най ше обраца на його фирму. — Солидна и бизовна тарговина.

ЗА ЮЖНОСЛАВЈАНЬСКИХ РУСИНОХ

НА ПРОСТИ РОК



КОТРИ МА 365 ДНІ.

ЗЛОЖЕЛ

У МЕНУ РУСКОГО НАРОДНОГО ПРОСВИТНОГО ДРУШТВА

ДЮРА БИНДАС,

дюрдьовски руски парох и подпредседатель Р. Н. П. Д.

Видатель и властитель:

РУСКЕ НАРОДНЕ ПРОСВИТНЕ ДРУШТВО

РУСКИ-КЕРЕСТУР.



СРЕМСКИ КАРЛОВЦИ  
СРПСКА МАНАСТИРСКА ШТАМПАРИЈА

1921. — 345.



# (ЛЮТИЙ)

28 ДНІ



Дні		Слунко :	
Вов.	1	М. Трифон	14 Валентин
	2		15 Фавст
Штв.	3	Симеон и Ана	16 Юлиана
Пят.	4	Прп. Исидор	17 Константин
Соб.	5	Мч. Агата ☾	18 Симеон
<b>Мешацово мени :</b>			
☾ Остатня штвар. 18. на 7 г.			
☽ Нови меш. 26. на 7 г. 48 м. в.			
☾ Перша штв. 6. на 8 г. 26 м. в.			
☽ Полня 13. на 12 г. 14 м. на полад.			
<b>Роботи у газдовству: Докончиц роботи заостали од Януара. Кед хвиля допушц, треба орац за ярні шаца, за овес, кукурицу и други шаца, гноиц под кукурицу и гной приорац да ше вимаруе до воздуха, земледілски справи плуги, брани, ролю кед су хибни треба поправиц, кукурицу преберац и на садзене виберац, мехи препатриц, поплатац и порвазки навязац. Заградка: Преридзиц густы древа (овоци) и слаби конари и котри крижом рошню, треба орезац и одстраніц, древа на котрих трава рошье, треба очищц од древох, и обиліц зос вапном, на место вапна може ше и луг зос древного гару хасновац, гушеніци позберац и спліц, погноиц зос сгнітим гнойом и прекопац, на градки садзиц, чеснок вщасни, грацок, петрушку, мархву и кромплі, до зациху може пошац вщасну капусту, келераб и кель за пресаду. Кед су ноци жимни треба младе желе закривац проци мразу, зос сламу, сухим гнойом або зос кукуричанку (росцеліц).</b>			
Пон.	6	Прп. Вукол	19 Шейсцдз.
Вов.	7	Пр. Парт. и Лука	20 Еигерий
Стр.	8	Вм. Теодор стр.	21 Елеонора
Штв.	9	Мч. Никифор	22 Петро
Пят.	10	Мч. Харалампий	23 Петро дам.
Соб.	11	Сщм. Власий	24 Мафтей ап.
	12	С. Мелетий	25 Викторин
Пон.	13	Прп. Мартин. ☼	26 Пейдзеш.
Вов.	14	Пр. Авксентий	27 Леандар
Стр.	15	Ап. Онисим	28 Теофил
Штв.	16	Мм. Памфил и пр.	1 Попель. стр.
Пят.	17	Вм. Теодор тир.	2 Симплиций
Суб.	18	Лев папа	3 Кунегунда
	19	Ап. Архипа	4 Казимир
Пон.	20	Прп. Лев кат.	5 Чиста
Вов.	21	Пр. Тимотей ☾	6 Фелицит
Стр.	22	Обрит. мощ. мч.	7 Тома Акв.
Штв.	23	Сщм. Поликарп	8 Иван од Б.
Пят.	24	Обрит. ч. гл. Ј. кр.	9 Франциска
Соб.	25	С. Тарасий	10 40 муч.
	26	С. Порф. Зад. соб.	11 Евлогий
Пон.	27	Прп. Прокопий	12 Пачиста
	28	Пр. Василий ☽	13 Розина

Дзень

Дневнік

Прияток

Видаток

Дин.

п.

Дин.

п.

(МАРТ)

31 ДЗЕНЬ



Дні				Слунко:	
Вов.	1	Мчца Евдокия	14	Матилда	
Стр.	2	Сщм. Теодот	15	Лонгин	
Штв.	3	Мч. Евтропий	16	Гериберт	
Пят.	4	Прп. Герасим	17	Патрик	
Соб.	5	М. Кон. <b>Зад. соб.</b>	18	Едвард	
<b>Слунко:</b>					
Виходзи: Заходзи:					
19. 6 г. 7 м. 6 г. 11 м.					
29. 5 " 54 " 6 " 20 "					
2. 5 " 41 " 6 " 29 "					
9. 5 " 27 " 6 " 38 "					
<b>Мешацово мени:</b>					
☾ Остатня штв. 20. на 2 г. 43 м. пр. п.					
☉ Нови меш. 28. на 2 г. 3 м. по п.					
☾ Перша штв. 5. на 6 г. 16 м. р.					
☉ Полня 11. на 11 г. 44 м. вноци.					
<b>Роботи у газдовству:</b>					
Овес, ярец, ярицу, леднік, бетеліну, мугар шац, гноиц нетреба, бо то лем вшені добре. Ешеньске оране треба подерляц пороляц, да будзе приправене за кукурицу, цукрову и кравску цвиклу и кромплі. Жита, ешеньски ярец и раж треба перше пороляц а вец дерляц и то кед мож крижом (як було шате) то вельо лепше, и то кед не дуе жимни и сухи витор, погноену бетеліну дерляц да ше гной розбрані, и да ше трава зос ней избрані. Орац на яр треба цо скорей мож, и то плітше як вшені, так исто и шац, бо вщасни шаца су бизовнейши на сушу як нескоро шати. <b>Заградка:</b> Черешні каламиц а концом мешаца и вишні, садзиц овоци бо скорей посадзени овоци лепше ше приму и баржей рошню; гушеніци позберац зос древох (овоцох) бо на цеплях дньох ше вилягню и розиду по конарох, сухи конари и сувишни літорости поорезовац, градки под желеняву треба погноиц зос узретим гнойом, прекопац, пограбац да не засиха и садзиц — шац желеняву.					
Дні					
Пон.	6	42 мученики	19	През. Осиф	
Вов.	7	Сщм. у Херс. ☾	20	Никита	
Стр.	8	Прп. Теофилакт	21	Венедикт	
Штв.	9	40 мученики	22	Октавиан	
Пят.	10	М. Кодрат	23	Отон	
Соб.	11	С. Софроний	24	Гаврил арх.	
Соб.	12	Пр. Теоф. <b>Зад. соб.</b>	25		
<b>Роботи у газдовству:</b>					
Пон.	13	Прен. мощ. Никф.	26	Стредопост.	
Вов.	14	Пр. Венедикт	27	Руперт	
Стр.	15	М. Агапия ☉	28	Гунтрам	
Штв.	16	М. Савин. <b>Поклоні</b>	29	Евстасий	
Пят.	17	Пр. Алексий	30	Иван ль.	
Соб.	18	С. Кирил	31	Балбина	
Соб.	19	Хр. и Дар. <b>Ак. Бог.</b>	1	Гугон	
<b>Роботи у газдовству:</b>					
Пон.	20	Прп. Отци	2	Глуха недз.	
Вов.	21	Пр. Яков	3	Рикард	
Стр.	22	Сщм. Василий	4	Исидор	
Штв.	23	М. Никон ☾	5	Винценц	
Пят.	24	Захарий	6	Сиксто	
Соб.	25		7	7 жал. Д. М.	
Соб.	26	Арх. Гав. <b>Суб. Лаз.</b>	8	Калиопий	
<b>Роботи у газдовству:</b>					
Пон.	27	Мч. Матрона	9	Квитна	
Вов.	28	Прп. Иларион	10	Мегтилда	
Стр.	29	Сщм. Марко ☉	11	Леон п.	
Штв.	30	Пр. Јоан ль.	12	Юлий п.	
Штв.	31	Желени штварт.	13	Вель. штв.	

Дзень

Дневнік

Прияток

Видаток

Дин.

п.

Дин.

п.

(ЦВИТЕНЬ)

30 ДНІ



Дзень

Дневнік

Прыток

Відаток

Дин.

п.

Дин.

п.

Дні

Слунко:

Виходзи: Заходзи:

16. 5 г. 15 м. 6 г. 48 м.
23. 5 " 2 " 6 " 56 "
30. 4 " 50 " 7 " 5 "
7. 4 " 40 " 7 " 14 "

Мешацово мени:

Остатня штв. 19. на 1 г. 54 м. вноц
Нови меш. 27. на 6 г. 4 м. р.
Перша штв. 4. на 1 г. 59 м. вноц.
Полня !1. на 11 г. 6 м. пр. п.

Роботи у газдовству:

Кед време допуца и жем осохнута, може ше садзиц кукурицу, цвиклу и кромплі од першогодня а гу концу мешаца т. е. медзи Дзурями треба шац шемецец. Гной вожиц на громади, да до ешені зрее. Кед не було добре време за роляне и дерляне ешенських шацох у Марцу, тераз у Априлу треба пороляц и подерляц, пасулю садзиц, кромплі зос доліка треба вибрац осушиц и вигнати пупки поочуховац, бо заградкаре доказую же осушени и од пупкох очухани кромплі, посадзени лепше рошню и баржей ше развиваю. Заградка: Овоци треба окопац, каламене овоцох и садзене ше докончуе у тим мешацу. Слаби дrevка (ценки) да замоцнею треба зос ножом 3-4 места разрезац скору наздлуж, од чеперкох аж до кореня да замоцнею, кед велька суша а овоци квітню треба их полівац, желевяву позашевац цо остало непошато, кед красне време треба поля плец, гордон, куколь, ка че мидло, стоклаше зос зарнох да ше не шею до жеми. Герчки таманці, вилівац або повариц кукурицу зос нову шалітру (цо ше мидло вари) едну гарсц (малу) положиц до дзири герчковой, але лем на таки места дзе домашні животині неприходза, бо е барз шкодліве.

Соб. 1 14 В. собота 15 В. собота

3 16
4 17
5 18 Елевтерий
Стр. 6 С. Евтихий 19 Кресценций
Штв. 7 Пр. Григорий 20 Теотим
Пят. 8 Апп. Ирод. и пр. 21 Анселмо
Соб. 9 М. Евпсихий 22 Сотер

10 Мм. Терен. и пр. 23 Била недз.
11 Сщм. Антипа 24 Фиделис
Вов. 12 Пр. Василий 25 Марко ев.
Стр. 13 Сщм. Артемон 26 Клет. и Мар.
Штв. 14 С. Мартин п. 27 Петро к.
Пят. 15 Ап. Аристарх 28 Павел од к.
Соб. 16 Мц. Агапия 29 Петро м.

17 Пр. Симеон и Ак. 30 2. по В. Н. К.
18 Пр. Иоан дек. 1 Фил. и Як.
Вов. 19 Пр. Иоан ветх. 2 Атанасий
Стр. 20 Пр. Теодор 3 Св. Иосиф
Штв. 21 Сщм. Януарий 4 Моника
Пят. 22 Пр. Теодор сик. 5 Пий V. п.
23 6 Иоан

24 М. Сава стр. 7 3. по В. Н.
Пон. 25 Ап. Марко 8 Михал
Вов. 26 Сщм. Василий 9 Григорий
Стр. 27 Сщм. Симеон 10 Антонин
Штв. 28 Апп. Як. и Сос. 11 Франциск
Пят. 29 Мм. у Кизици 12 Нерей
Соб. 30 Ап. Яков зеб. 13 Серваций м.

(МАЙ)

31 ДЗЕНЬ



Дзень	Дневнік	Прыток		Відаток	
		Дин.	п.	Дин.	п.

Дні

## Слунко:

Виходзі:	Заходзі:
14. 4 г. 31 м.	7 г. 22 м.
21. 4 " 23 "	7 " 30 "
28. 4 " 16 "	7 " 38 "
4. 4 " 13 "	7 " 44 "
11. 4 " 10 "	7 " 50 "

## Месяцова мени:

- ☾ Ост. штв. 18. на 7 г. 17 м. веч.
- ☉ Нови меш. 26. на 7 г. 4 м. веч.
- ☽ Перша штв. 2. на 7 г. 10 м. в.
- ☽ Полня 9. на 4 г. 58 м. по п.

## Роботи у газдовству: Цвickлу

посадзіц, кед ше скорей посаджена неудала, шеменец, мугар пошцац, кед су ище не пошати, або недобре зышли або вельо реченю у ніх, та ше муша преорац, кед джидж запере треба пороляц, да ше скоро на ніх здоби, кукурицу, кромплі цвickлу копац, цо вецей раз тим будзе лепше за ростліни, пошати поля зос ярніма и ешеньскіма шацама треба плец од корова, не треба охабиц да дозрее коров (гордон, куколь, стоклаше) и др. шкодліви ростліни, бо кед узрее та ше нашес до жеми, и вирошне стим чесше го вкореніц, кед и по зарну и по кореню ше будзе множиц.

**Заградка:** таманіц гушеніци котри ше появя на ново; кед ше появя чарни флека на лісцу овоци, треба пирскац (шпрядовац) зос ростопину 2 кили вапна загашиц и розмишац на 100 литри води; садзіц огурки, пресадзовац капусту, кель, папригу, келераб; садзіц бундави, дині, але не ведно, бо оплеменююци працок огурки, бундави и дині медзисобно губя квалітет сорти и доброты; садзіц реткву, червену цвickлу, пресадзовац парадячи, копац илец и полівац, але не зос жимну воду; таманіц кирвави гушеніци, конари мачац зос 2% ростопину доганового экстракта и 1% розвареного мидла треба додац; ярні каламки треба порозязовац.

	1	Прор. Еремия	14	4. по В. Н.
Пон.	2	С. Атанасій	15	София
Вов.	3	Прп. Теодос. печ.	16	Іван неп.
Стр.	4	Прм. Пелагия	17	Паскал
Штв.	5	Мц. Ирина ☾	18	Венанцій
Пят.	6	Прав. Јов.	19	Целестин
Соб.	7	Јв. ч. креста	20	Вернард

	8	Ап. Јоан богосл.	21	5. по В. Н.
Пон.	9	Пр. м. о. Николая	22	Юлия и Гел.
Вов.	10	Ап. Симон Зил.	23	Десидерій
Стр.	11	Сщм. Мокий	24	Івана
	12		25	
Пят.	13	Мц. Гликерия ☉	26	Филип н.
Соб.	14	М. Исидор	27	Беда пр.

	15	Пр. Пахомий	28	6. по В. Н.
Пон.	16	Пр. Теодор	29	Максимип
Вов.	17	Ап. Андроник	30	Фердинанд
Стр.	18	М. Теодот	31	Ангела
Штв.	19	Сщм. Патрикий	1	Памфил
Пят.	20	М. Талалей ☽	2	Ерасмо
Соб.	21	Кон. и Ел. Зад. соб.	3	Клотилда

	22		4	
	23		5	Бонифаций
Вов.	24	Пр. Симеон	6	Норберт
Стр.	25	З. обр. ч. гл. Ј. кр.	7	Роберт
Штв.	26	Ап. Карпо	8	Медард
Пят.	27	Сщм. Терап. ☼	9	Фелициан
Соб.	28	Пр. Никита	10	Маргарита

	29	Мц. Теодосия	11	Пр. Тройца
Пон.	30	Пр. Исакий	12	Іван ф.
Вов.	31	М. Ермей	13	Антон пад.



(ЛИПЕНЬ)

31 ДЗЕНЬ



Дзень

Дневнік

Прыток

Відаток

Дин.

п.

Дин.

п.

Дні

Слунко:

Виходзі: Заходзі:

16. 4 г. 24 м.	7 г. 45 м.
23. 4 " 32 "	7 " 40 "
30. 4 " 39 "	7 " 32 "
6. 4 " 47 "	7 " 23 "
13. 4 " 58 "	7 " 12 "

Мешацова мени:

☾ Ост. штв. 17. на 6 г. 11. м. р.  
 ☽ Нови меш. 24. на 1 г. 47 м. вн.  
 ☾ Перша штв. 31. на 5 г. 12 м. р.  
 ☽ Полня 7. на 5 г. 19 м. по п.

**Роботи у газдовству:** Возитба, кошене овса и звожоване, тлаччба; накеди ше звожи зарно дораз треба угориц сцерні док ше незасуша, цо скорей то лепше, бо ше зос ораньом унічтожую корови, корене им висохне, и после дерляц да ше их корене зос жеми видерля, и стям ше жем змельчуе. Му- гар кошиц и добре висушиц да ше незогрее укопи або бра- длу, кошиц треба скорей док не затвардне, бо кед затвардне та коні правя знього вигризки, а особито кед уж од сподку загори. *Заградка:* кед черешні зрею, а пtiци роздзубую и чкоду робя, треба на шпарги папери навязац и привязовац на дрва, да ше пtiци плаша, пупчиц овоци до дзвякох, бо терас є време найлепше кед овоци древо ма у себе най- вецей соку теги ше найлепше приме. Млади дретка зос не- жимну воду полівац.

Пят.	1	Врч. Кос. и Дам.	14	Бонавент.
Соб.	2	Полож. ч. р. П. Б.	15	Генрик

	3	М. Якинт	16	б. по С. св. Д.
Пон.	4	С. Андрей	17	Алексий
Вов.	5	С. С. Кир. и Мет.	18	Камило
Стр.	6	Пр. Атанасий	19	Винко П.
Штв.	7	Пр. Тома и Ак.	20	Илия пр.
Пят.	8	Вм. Прокопий	21	Данил пр.
Соб.	9	Сцм. Панкратий	22	Мария Маг.

	10	Пр. Антоний печ.	23	7. по С. св.
Пон.	11	Мц. Евф. и Олг. ☽	24	Христина
Вов.	12	Мм. Прокло и Ил.	25	Яков ап.
Стр.	13	Соб. Арх. Гавр.	26	Ана
Штв.	14	Ап. Акила	27	Панталеон
Пят.	15	Рап. Владимир	28	Назар
Соб.	16	Сцм. Атиноген	29	Марта

	17	Вмч. Марина	30	8. по С. св. Д.
Пон.	18	М. Емилиан ☾	31	Игнатий Л.
Вов.	19	Пр. Макрина	1	Петро
	20		2	Алфонсо
Штв.	21	Ппр. Сим. и Жоан	3	Августин
Пят.	22	Мария Магд.	4	Доминик
Соб.	23	Мм. Троф. и Теоф.	5	Мария шні.

	24	Мм. Борис и Хліб	6	9. по С. св. Д.
Пон.	25	Усп. св. Ани ☽	7	Кастан
Вов.	26	Сцм. Ермолай	8	Цириак
Стр.	27	Вм. Пантелеймон	9	Роман
Штв.	28	Ап. Прохор	10	Ловринц
Пят.	29	М. Калиник	11	Сузана
Соб.	30	Ап. Сила, Андр.	12	Клара

	31	Прав. Евдоким	13	10. по С. св. Д.
--	----	---------------	----	------------------



# (ВЕРЕСЕНЬ)

30 дні



Дні	Кат. руск.	Римск.
Штв.	1 Пр. Симеон	14 Воздв. ч. кр.
Пят.	2 М. Мамант	15 Жал. Госп.
Соб.	3 Сщм. Антим	16 Людмила

Пон.	4 Сщм. Вавила	17 15. по С. св. Д.
Вов.	5 Прор. Захария	18 Јосиф К.
Стр.	6 Чудо арх. Мих.	19 Јануарий
	7 М. Созонт	20 Евстахий
	8 М. Созонт	21 Ап. Матей
Пят.	9 Пр. б. Јоак. и Ана	22 Мавриций
Соб.	10 Мц. Минодора	23 Лино п.

Пон.	11 Пр. Теодора	24 16. по С. св. Д.
Вов.	12 Сщм. Автоном	25 Клеофа
	13 Сщм. Корнилий	26 Циприян
	14	27 Кузма
Штв.	15 Вм. Микита	28 Вечеслав
Пят.	16 Вмц. Евфимия	29 Арх. Михал
Соб.	17 Мц. София и Здв.	30 Ероним

Пон.	18 Пр. Евмениј	1 17. по С. св. Д.
Вов.	19 Мм. Трофим, Сав.	2 Ангел хран.
Стр.	20 Вм. Евстатий	3 Кандид
Штв.	21 Ап. Кодрат	4 Франьо Ас.
Пят.	22 Сщм. Фока	5 Плацид
Соб.	23 Зачатие Предт.	6 Брунон
	24 Прмц. Текла	7 Рожанец

Пон.	25 Пр. Евфросина	8 18. по С. св. Д.
Вов.	26 Ев. Јоан	9 Дионисий
Стр.	27 М. Калистрат	10 Франьо Б.
Штв.	28 Пр. Харитон	11 Никсий
Пят.	29 Пр. Кириак	12 Максимил.
	30 Сщм. Григорий	13 Едвард

### Слунко:

Виходзи:	Заходзи:
17. 5 г. 39 м.	6 г. 9 м.
24. 5 " 48 "	5 " 55 "
1. 5 " 57 "	5 " 42 "
8. 6 " 6 "	5 " 29 "

### Мешацово мени:

- ( Ост. штв. 14. на 11 г. 20 м. пр. п.
- ⊙ Нови меш. 21. на 5 г. 38 м. р.
- ) Перша штв. 28. на 11 г. 40 м. веч.
- ⊙ Полня б. на 1 г. 58 м. вноц.
- ( Ост. штв. 13. на 10 г. 55 м. веч.

**Работи у газдовству:** Главна ламачка у тим мешацу ше кончи, рубе, вяже и вивоже кукуричанку, кромплі ше викоуе и до доліка закоуе, шеменец ше рубе, суши и отдукуе, розвоже гной и приоруе, оре ше под жито и од 15. септ. време е да ше почина шац, и то ярец раж и жито, зарно треба оная добре, очисциц на машини, и проци шницу намачац, бо руска пословица гвари: до пошееш — то и пожнеш, кромплі, кед не викопани, треба викопац и до доліка закопац, цукрову цви-клу, скорей як ше ма орац под ешенске шаце, вибрац и одвожиц треба, доган оберац, док не двжджовне време, бо век ше чешко суши, и вельо хиби будзе. **Заградка:** шее ше жимска шалата, петрушка, може садзиц цибульку и чеснок хто сце да ма на яр вчасней цибулі и ческу, яблоні треба масциц вос 2%-вим догановим екстрактот проци кирвавей гушенци, ише лепше кед ше дода 1% розвареного мидла.

Дзень

Дневник

Прияток

Видаток

Дин.

п.

Дин.

п.

(ЖОВТЕНЬ)

31 ДЗЕНЬ



Дні	Святий	Дні	Святий
Соб.	1 Покров Богор.	14	Калист
Пон.	2 Сщм. Киприан	15	19. по С. св. Д.
Вов.	3 Сщм. Дионисий	16	Гедвига
Стр.	4 Сщм. Еротей	17	Маргарита
Штв.	5 Мц. Харитина	18	Ев. Лука
Пят.	6 Ап. Тома	19	Петро Ал.
Соб.	7 Мм. Серг. и В. ☉	20	Венделин
	8 Пр. Пелагия	21	Урсула
Пон.	9 Ап. Яков	22	20. по С. св. Д.
Вов.	10 Мм. Евлампий	23	Іван к.
Стр.	11 Ап. Филип	24	Рафаел
Штв.	12 Мм. Пров и Тарах	25	Хрисант
Пят.	13 Мм. Карп и Пап.	26	Димитрий
Соб.	14 Мм. Н., Г. Пр. ☾	27	Савина
	15 Пр. Евтимия	28	Апп. Симон
Пон.	16 М. Лонгин	29	21. по С. св. Д.
Вов.	17 Прор. Осий	30	Марцел
Стр.	18 Ап. Лука	31	Бук
Штв.	19 Пророк Јоил	1	
Пят.	20 Вм. Артемий	2	Задушни дз.
Соб.	21 Пр. Иларион	3	Гумберт
	22 С. Аверкий ☽	4	Карло Б.
Пон.	23 Ап. Яков	5	22. по С. св. Д.
Вов.	24 М. Арета	6	Леонард
	25 Мм. Марк. и Мар.	7	Енгелберт
	26	8	Годфрид
Штв.	27 М. Нестор	9	Теодор
Пят.	28 Мм. Тер. и Неоп.	10	Андрей
Соб.	29 Прмц. Анастасия	11	Мартин
Пон.	30 Мм. Зиновий ☾	12	23. по С. св. Д.
	31 Ап. Стах. и Амр.	13	Станислав к.

Спунко:

Виходзи:	Заходзи:
15. 6 г. 15 м.	5 г. 16 м.
22. 6 " 25 "	5 " 4 "
29. 6 " 34 "	4 " 52 "
5. 6 " 43 "	4 " 42 "
12. 6 " 54 "	4 " 34 "

Мешацово мени:

- ☉ Нови меш. 20. на 2 г. 40 м. по п.
- ☽ Перша штв. 27. на 2 г. 26 м. по п.
- ☽ Полня 4. на 7 г. 36 м. веч.
- ☾ Ост. штв. 12 на 8 г. 52 м. пр. п.

**Роботи у газдовству:** Хто ище непошал ешенски шаца, треба ше понагляц пошац, и кед уж шицко пошате, кед не одвише сухо, може ше орац за кукурицу глібоко, а так исто и за конопи глібоко орац, и ище тей ешені погноиц и гной плітко приорац, гноиц под кукурицу и орац. **Заградка:** Ско-ру зос древох котра є попу-кана и одзеловше треба ю одстраніц, долінки под древка копац там дзе ше маю древка садзиц, и то верхню гліну на еден бок, а сподню на други бок, та кед ше садзи древка, кладзе ше верхню насподок, а сподню гліну на верх, накеди лісце спадло долу зос древох, теди може садзиц древка (ово-цово) и дрва обліц, од жемн аж покля груби конари, и не зос давно загашеним вапном, бо то слабе, и не шкодліве за хробачки цо ше позапихали до овоцових древох.

Дзень

Дневнік

Прияток

Видаток

Дин.

п.

Дин.

п.





# 200. рочни календар.

РОКИ					М Е Ш А Ц И															
					Јануар	Фебруар	Март	Април	Мај	Јуни	Јули	Август	Септембар	Октобар	Новембар	Децембар				
1801.	1829.	1857.	1885.	—	1925.	1953.	1981.	4	0	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2	
1802.	1830.	1858.	1886.	—	1926.	1954.	1982.	5	1	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3	
1803.	1831.	1859.	1887.	—	1927.	1955.	1983.	6	2	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4	
1804.	1832.	1860.	1888.	—	1928.	1956.	1984.	0	3	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6	
1805.	1833.	1861.	1889.	1901.	1929.	1957.	1985.	2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0	
1806.	1834.	1862.	1890.	1902.	1930.	1958.	1986.	3	6	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1	
1807.	1835.	1863.	1891.	1903.	1931.	1959.	1987.	4	0	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2	
1808.	1836.	1864.	1892.	1904.	1932.	1960.	1988.	5	1	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4	
1809.	1837.	1865.	1893.	1905.	1933.	1961.	1989.	0	3	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5	
1810.	1838.	1866.	1894.	1906.	1934.	1962.	1990.	1	4	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6	
1811.	1839.	1867.	1895.	1907.	1935.	1963.	1991.	2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0	
1812.	1840.	1868.	1896.	1908.	1936.	1964.	1992.	3	6	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2	
1813.	1841.	1869.	1897.	1909.	1937.	1965.	1993.	5	1	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3	
1814.	1842.	1870.	1898.	1910.	1938.	1966.	1994.	6	2	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4	
1815.	1843.	1871.	1899.	1911.	1939.	1967.	1995.	0	3	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5	
1816.	1844.	1872.	—	1912.	1940.	1968.	1996.	1	4	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0	
1817.	1845.	1873.	—	1913.	1941.	1969.	1997.	3	6	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1	
1818.	1846.	1874.	—	1914.	1942.	1970.	1998.	4	0	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2	
1819.	1847.	1875.	—	1915.	1943.	1971.	1999.	5	1	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3	
1820.	1848.	1876.	—	1916.	1944.	1972.	2000.	6	2	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5	
1821.	1849.	1877.	1900.	—	1917.	1945.	1973.	—	1	4	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6
1822.	1850.	1878.	—	1918.	1946.	1974.	—	—	2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0
1823.	1851.	1879.	—	1919.	1947.	1975.	—	—	3	6	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1
1824.	1852.	1880.	—	1920.	1948.	1976.	—	—	4	0	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3
1825.	1853.	1881.	—	1921.	1949.	1977.	—	—	6	2	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4
1826.	1854.	1882.	—	1922.	1950.	1978.	—	—	0	3	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5
1827.	1855.	1883.	—	1923.	1951.	1979.	—	—	1	4	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6
1828.	1856.	1884.	—	1924.	1952.	1980.	—	—	2	5	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1

200. рочни календар е нато кед сче човек да зна, же дајки датуми, у прешлосци, або у будучносци на јак дзень пада. (Розуми ше же од 1800. року до 2000.) На примпр: Јак дзень бул 19. Јануара 1921. р.? Почьсадема 1921. рок, и по смушки пойдземе док не дойдасме ту мешацу Јануар, там найдземе едну нумер, т. е. 6., ту теј нумери треба додац 19, т. е. тоту нумер же хторого, даклем 19. и 6. т. е. 25. Погледаме тераз 25. нумер на меньшей табли. (при Дньох) и кед пойдземе по смушки, да нам укаже, же јак то бул дзень, найдземе: среду. Вежнїме календар да ше ошвечїме: 19. I. 1921. р. було среда а и швето Богоявления.

Преведон: *Дуро Мункачи.*

1	8	15	22	29	36	Недзеля
2	9	16	23	30	37	Пондзелок
3	10	17	24	31	—	Вовторок
4	11	18	25	32	—	Стреда
5	12	19	26	33	—	Штварток
6	13	20	27	34	—	Пяток
7	14	21	28	35	—	Собота



## КРАЛЬ ПЕТРО I. КАРАДЬОРДЉВИЧ.

Перши чловек у нашим отечеству, найстарши владїтель у Европи краль Петро I. Вишлебодїтель уж не жие, але жие и будзе навше жиц Його славне и велике дїло вишлебодзене и соединене южних Славянох до **едного отечества держави Сербох, Хорватах и Словенцох.**

Дня 16. августа 1921. р. у 77. року живота svojого, упоковело ше Його Величество краль Петро I. Карадьяордьявич у столичним варошу Београду. Поховани бул попри велькеј учасци народу и заступнїкох страних державох у фамилиарней крипти у Тополи.

Живот Його бул чежки, але Му животопис и з даскельома словами мож описац: **вична борба за шлебоду троименого народу.** Найбаржей ше преславел у балканскеј войни р. 1912. и на конец у шветовой войни 1914.—18. а вше напредку за шлебоду Сербох, Хорватах и Словенцох.

**Прето вична слава кралю Петру I. и вичная Му память!**

† Др. Микола Ерделї, нам. парох у Радатовичу. Здня на дзень вше баржей бачиме недостаток школованих наших людзох, а на жаль видзиме, же и стога малого числа зрока на рок вше однада, число роботнїкох на рускеј просвити не да ше векша, але меньша. И тот наш учени и премлади брат охабел нас за навше, бо у ратованю од огня едного svojого валалу и сам настрадал, попек ше од огня и 19. X. 1921. р. придал свою младу душу (у 30. р. живота) Богови небесному. Вичная му память!

## Його Святійшество Папа.

Його Святійшество Папа Венедикт XV. видима глава католицької Церкви, патриарх заходу, митрополит римської провінції, от апостола Петра 264. наслідник. Пред тим: Яков Делла Хиеса, родз. у Генуї 21. дец. 1878. р. За владику пошвещени 1907. р.; кардинал постал 1914. р. На папство вибрали 8. септ. 1914. а 6-го того мешаца и року коруновани.

## Грк. руска церква у держави СХС.

1. Епископ крижевацки: **Др. Дионисий Няради**, родз. у Р. Керестуре 10. X. 1874. р. Пошвещени за священника 1. I. 1899. р. За владику крижевского пошвещени бул у Риме на Христово Рождество 1914. р.

2. За Русинох у Босни и Херцеговини: **Др. А. Базюк**, апостолски администратор.

## Родословие.

кральского дому **Кральовини Сербох, Хорватах и Словенцох.**

Его Величество краль **Александар** родзени 4. децембра 1889. р. на Цетиню.

1. Его кральске Височество **Дьордьє** родзени 27. августа 1887. р. на Цетиню.

2. Ей кральске Височество княгиня **Елена** вд. **Јована Константиновича.**

## Астрономична часц.

*Просши рок* ма 365 дні, ма 52 тижні и 1 дзень.

*Престуини рок* ма 366 дні; 52 тижні и 2 дні.

*Просши роки* (фебруар 28 дньови) тоті: 1922., 1923., 1925.

*Престуини роки*: 1924., 1928., 1932. *Штредок року* 2-го юлия на поладне. *Мешац* 31 дньово: януар, марец, май, юлий, август, октобер, децембер. *Мешац* 30 дньово: април, юний, септембер, новембер. 28 або 29 дньови *мешац*: фебруар.

## Роздзелене року:

Рок ма штири часци и то: яр, лето, ешень и жиму. *Яр* почина 21-го марта 10 г. пред поладньом. Теди ноц равна з дньом. *Лето* ше почина 22-го юния на 6 г. 23 м. пред поладньом. Теди у нас дзень найдлугши. *Ешень* ше почина 23-го септембра на 9 г. 6 м. по поладню. Теди ноц равна дню. *Жима* ше почина 22-го децембра на 3 годз. 53 м. по поладню. Теди ноц найдлугша.

## Записник

II-го главного собрания Руского Народного Просвитного Друштва отриманого у Руским Керестуре дня 23. V. 1921.

На поволанє П. О. Михала Мудрого, председателя друштва, зишли ше дас 600 цо члени цо лем як госци зос шицких руских валалох у Бачкей и Сриме, да ше порадза о своєй народной просвити и так далее наставя діло славно започате и основане у Новим Саду.

На предлог председателя за писмоводителя едногласно ше вибера О. Г. Бесермині. Кед спомнути завжал свойо место, председатель отвера собрание, и зос краснима, цеплима и узвишенима словами привитує присутних. Гутори вообще о просвити, о талантох духа, о цилю нашого друштва итд. Тей красней бешеди присутни часто повладзовали и зос вельким интересом зослухали и провадзели. — На концу своего привита председатель обзнаймує, же нам наш братъ и приятель, славни наш поєта Др. Г. Костелник, котри нас у Швеце преславел, послал красни поздрав у писні: Станьце, станьце, браца мойо! и поволує писмоводителя, да тоту писню, тот до шерца рушаючи поздрав народу пречита и отдекламує наместо самого списателя. Кед писмоводитель то зробел, настало бурне и живе повладзованє нашому славному и ученому поетови, и собрание на предлог О. Г. Биндаса едногласно заключує, да ше Дру Костелнику пошле поздравни телеграм. — Сама тота писня друкована на другом месце у календару.

По тим тайник п. М. Поливка, управляючи учитель достава слово и дава обширне обзнакоменє о работи друштва, о його розширеню, о членох, о доходу и розходу, о станю каси итд. як ше то находзи видруковане у календару. — Собрание едногласно прима тоту реферату на знанє, и дава І. тайникови п. Поливкови свойо припознанє и подзекованє.

Кед І. тайник закончел, бере слово ІІ. тайник п. О. Г. Павич, и зос найвекшу точносцу познакомлюе собрание о дійствованю друштва. Собрание позорно слуха тот извештай, па го едногласно прима на знане зос подзекваньом ІІ.-му тайникови за його роботу.

У тим става председатель и чита поздравни телеграф, котри сцигнул зос Загребу од руско-украинских студентох. Собрание им едногласно кликуе: Живили нашо студенти!

По тим слово достава О. Георгий Биндас и гутори о красних и добрих руских народных писньох и обичайох, — присловкох и загадкох. Схадзка зос вельким интересом и меркованьом слуха того преподаване дюрдьовского паноца, часто му повладзуе зос одушевленим: живио! а председатель у мену друштва дзекуе О. Г. Биндасу на той красней рефереди.

Председатель по тим предлага, да ше за ІІ. подпредседателя на место покойного Емила Губаша вибере за друштво общезаслужни п. учитель Јоаким Костелник зос Миклошевцох. Прима ше едногласно. Председатель надалей предклада трох членох, и то: Михала Сабо, Янка Пашо и Михала Костелника, да ше еден спомедзи тих вибере за главного касира. Вибера ше едногласно Михал Костелник, и йому за помощника п. учитель Осиф Фа.

О. Г. Биндас предлага, да ше друштво остара о свою власну друкарню, и да ю себе цо скорей набави. Прима ше зос радосцу едногласно.

Председатель ставя предлог, да ше по шицких руских валалох збераю пренумеранти за будущи нашо руски новинки, да ше так голем од прилики видзи, кельо примирки новинкох би требало выдавац. Прима ше едногласно.

Тайник О. Павич реферира цо кошта издаване новинкох, и на концу предклада, да ше вербашки паноцец О. А. Абодич, и шидянски парох О. Г. Бесермині признаю у Вербаше, односно у Шиду, по чим би тамтешні друкарні сцели друковац новинки. Прима ше едногласно.

Зос тим дневни предмети претрешени, и понеже ше ніхто вещей не явел за слово, схадзка вибера за подписане записника Михала Колошняя и Ерделі Ілька. Зос шпиваньом русской гимни закончело ше засидание, и шицки присутни розишли ше зос задовольством у шерцох

своих гу домом своим зос тим горуцим жаданьом, да кажди по своих силох — кельо годзен — роби о роширеню друштва.

Д. я. г.

Георгий Бесермині в. р.  
писмоводитель.

Михаил Мудри в. р.  
председатель.

Михаил Колошняя в. р.  
Ілько Ерделі в. р.

## Отварающа бешед

о. М. Мудрого, председателя Р. Н. П. Д. на ІІ. велькей схадзки  
Р. Н. П. Д. у Керестуре.

Чесне собрание! У мену Р. Н. П. Друштва сердечно привитуем шицких ту собраних членох того друштва, як цо и шицких госцох и приятельох його котри ше потрудзели зос шицких странах нашего Отечества, да ведно зос домашніма членами отримаме ІІ-ге главне собрание.

Витайце, мили Русини, у мацери наших южно-славянских Русинох, у Керестуре!

Бог Вас припровадзел на днешню схадзку!

Робота пре котру зме ше нешка зишли у таким красним числу е за нас барз пилна, хасновита, и наисце барз нужна: то е робота за нашу Руску Просвиту.

Цо е просвита вообще, а цо е специально наша руска просвита, о тим приликом отварања ІІ-го главного собрания най ми будзе шлебодно повесц даскельо слова.

1. Цо человек вещей зна и цо вещей доброго, красного и хасновитого може зробиц, то вещей вредзи пред самим собу, пред людзми и пред Богом, бо с тим указал, же тоти таланти, цо му у розуме, у шерцу и целу лежа, не пуцел до парлогу, але же их вихасновал, же з німа робел пилновал, и так постал способни, да свойо место, свойо звание и службу у друштву человеческим добре заступа и хасновито вполнюе. Кед человек даклем свойо душевни и тілесни способности, як разум, волю, вештину, прийоки и приклоносци на тельо виучи, вивежба, же може себе и другим на хасенбуц, — теди ше таки человек вола просвищени. Може вон буц земледілец, може професор, або пастир стада, або работнік, кажди ше вола просвищени, кед зна свою службу добре окончовац, и кед може вельо хасновитого себе и другому зробиц. Просвита ест даклем знане и сила. Знац дацо добре и знац

вельо, и то у животу чесно вихасновац, то ше вола просвита. Може человек еден од другого вецей, або меней знац и сцец, — и теде ше вола баржей, або меней просвищени, — але кажди человек, хтори не пуци, да його душевни и тїлесни сили буду у нїм мертви капитал, але з нїма роби, усoвершуе их, тот ше вола просвищени.

2. Просвита ше даклем темелї на науки, бо да человек може дацо знац и зробиц дацо доброго, треба да ше перше научи. Ище ше нїхто ученим не народзел. Прето ше наука започина дораз од дзединаства, наставя ше у младосци и мужевносци и так идзе през цали живот и трае до шмерци. Прето и гутори народна присловка: „Мудри человек до шмерци учи“.

А цо ма человек у живоце вшеровно учиц? Наука — (знанє) є така велька, же ю розум чelовически нїгда не годзен преучиц. Учени преучую мудросц и науку од початку швета, а ище су вше лем при початку, ище ше вше отвераю пред нїма нови винаходзєня и видумую нови видокруги, нови животи, и цо глїбше копу, вше ше пред нїма отвєра векша глyбина премудросци и сили боживї, цо ю Сотворитель положел до природи.

Ми о теї велькеї и високеї науки не бешедуєме. То є за тих, цо цали свой живот пошвєцєли теї науки.

Ми гуторимє о теї науки, цо ю муши кажди знац, хто ше сцє волац просвищени, а то є темельна наука, котру треба да кажди преїдзе, кед сцє у живоце вредзиц: То є фундаментална наука, на котреї ше будує зданиє каждеї просвити.

Хтора є то наука? То є тота: да кажди поєдини человек зна читац, писац, раховац и да зна порозумиц тоти шицки обставини, цо су коло нього, як цо: людзох, жем, язики, природу и т. д. т. в. да зна землепис, природопис, историю, граматику.

3. А як ше тота темельна наука започима? Зос словом и писмом. Язык и писмо су темель каждеї науки. Док дзедко не зна читац, гутори му ше, а кед научи читац, дава му ше кнїжочка до руки.

Ето, мили Русини, то є циљ, пре котри ше основало тото нашо Р. Н. П. Д.: да дзедком нашим даме кнїжочки до рукох, зоско трих ше буду учиц: даклем просвищовац и розвивац ше. Надалєї, да ше и одрослим пода до рукох кнїжка, да тото, цо у школи научели не забуду, але го далєї усoвершую. А на яким язике, да ше то да?! Чи мож и питац такє? Ша лем на тим, цо го дзедци розумя: а то є маце-

рински язык. То є видзице, други главни циљ пре котри ше основало нашо друштво:

„Подац нашому народу на його власним мацеринским язике тоту темельну науку, а зос ню тоту



О. Михаил Шудри,  
перши председатель Р. Н. П. Д., парох керестурски.

темельну просвиту, цо го зроби шешлївим, задовольним, развитим, напредним.

Красни то циљ! —

До тераз зме на своим власним мацеринским язике не писали кнїжки, або барз мало. Тераз пришол час, да ше лапамє до кола

просвищених народох, па да и ми пишеме и читае на своим мацеринским язiku.

Наша кральовина СХС дава нам право, да ше у своїх основних школах и у явним живоце медзи собу служиме своим мацеринским язиком.

4. То є зошицким природна и праведна ствар. Як би иньшак и могло буц?

Кажда птица своим гласом шпива. Накеди би пременела свой глас, не була би тота птица, але друга. Так и ми Русини. Док гуториме и пишеме своим мацеринским язиком, дотля ше воламе Русинами, а накеди опуштиме, забудземе, або занягаме свой язык — тим часом преставаме буц Русинами.

А же би то ніхто од нас не сцел, о тим зме шицки ошвечени! Ми любиме свой мацерински язык, цо зме го од мацери зос мацеринским млеком прияли и научели, и прешвечени зме, же ше нашо дзеци у основних школах не годни на другим язiku добре и успишно воспитовац, лем на мацеринским. А кед ми то шицко знаме, теди дораз мушиме припознац и свою вельку длужно сц, же ше нам потребно остарац, да свойо кнїжки на своим мацеринским язiku написани маме. Ніхто на швецце их нам не зложи, лем ми сами.

Понеже єден человек тоти цилї, о котрих зме бешедовали не годзен сам оживотвориц, прето ше основало Р. Н. П. Д., дзе ше зложели и зишли вельо сили, да зрѡбя тото, цо народ жада: да ше пода народу руска просвита.

5. Друштво ше народзело на швет и почало жиц и плоди приношиц. Як ше розвивало од початку и яки успих зробело, о тим преподаю тайники друштва. Я лем тельо мушим виявиц же с часци можеме буц поцешени, а з часци зармуцени.

Поцешени прето, же ше нашло шумне число Русинох, хтори дораз похопели и прияли як свой — циль друштва, приступели за членох з векшима сумами, и робели о тим, да и други припознаю важносц дружтва.

Тим най будзе чесц и слава! То су катонаци рускей просвити у першей линии. Их мена буду у руским календару.

Зармуцени зме прето, же главна часц народа ище не порозумела потребу друштва и чека, да ше колесо рускей просвити само од себе руши; главна громада дума, же потребни руски кнїжочки дзедом и другим буду з неба падац як мана. Але у тим ше барз спреведаю!

Ми мушиме глїбоко буц ошвечени, же нас у нашей работи ніхто не поможе. Ми у тей ствари зохабени на самих себе.

Министерия на нашу молбу за помоц так нам одвитовала, же нас материялно — с пенежми — не годна помочи, але же ше ми за видаване руских кнїжкох мушиме сами остарац, як цо то длужна каждая нация у держави.

Тераз, кед ше ми не зложиме и не видрукуєме кнїжки за школи и за народ: с чого буду нашо дзеци у школах учиц?! За сигурно, же кед свойо мац не буду, же буду присиловани учиц цудзе, па теди будземе там, дзе зме и були предтим т. е. не будземе знац ніч.

Пре нашо потомство, не берме на себе тоту хибу, тот грих, да препуштиме свой народ, свойо школи — без рускей кнїжки.

Жертвуйме тоти даскельо грайцари за нашу Р. Просвиту. Нас нет ту вельо, прето ше не шме ніхто од тей работи одцаговац. Шицки до громади.

Не патьме на тих, цо до нешка, ище не сцу порозумиц нашу роботу! Ми маме пред собу и други вельки цилї, цо зме годни лем у слоги посцигнуц. Ту є набавка друкарні, видаване руских новинкох, основане конвикта за руских школярох, школоване хлапцох и т. д. То зме годни зробиц лем у слоги. Дайме себе даклем прави руки, бо у слоги є сила, слава и напредоване.

И с тим у мену Божим отверам II-ге главне собрание Р. Н. П. Д.

.....  
Зос Руским Нар. Просвитним Друштвом роцїне и руски народ,  
а зос Друштвом пада и Руски народ!  
 .....

## Дїйствоване „Руского Народ. Просвитного Друштва“ у року 1920./21.

Преподац на главним Собранию 23. V. 1921. Юрїй Павич.

Кажди живот на тим швецце ма свою историю, па и нашо Р. Н. П. Д. тиж не може буц без ней. Но тота история єднaк є занимлїва як и важна за културни живот и напредоване Руского народу у югославянских жемох. Занимлїва є бо Р. Н. П. Д. од свойого утемелєня па до нешка непрестано ше мало бориц зос велькими препятствами, котри його розвою станули на драгу, а котрих воно и щещлїво надвладало. О важносци пак нашого П. Д. гуториц годни лепше познейши поколєня за нами баржей, як ми сами, кед покоштую його плоди. Ми можеме лем констатирац, же

друштво нашо и управни одбор до тераз у тото кратке време својого дїйствованя свою длужносц окончили.

Од основаня друштва на I. народним Собракию у Новим Саду 2. юла 1919. р. прешол готово рок, док Министеря не потвердзела правила (10. юна 1920.) а и теди би ище не, да член одбору п. Поливка не пошол особно до Београду и зос нашим паноцом Др. Шимраком не ургирал потвердзене. Разуми ше само од себе, да друштво за тот рок 1919. не могло и не шмело нїяк дїйствовац. Но ипак зберали ше добровольни приноси и готовел материял за школ. кнїжки и календар. Замодлело ше Министерю, да материялно припоможе у издаваню шк. кнїжкох. Од Министерији пришол таки одвит: „На допис од 21. окт. 1919. ради припомоћи за издавање руских уцбеника за осн. школе част нам је известити, да овај одсек нема на ту сврху расположивих средстава. Но како овај одсек сматра за врло важну ствар, да руске осн. школе у Банату, Бачкој и Барањи имају своје уцбенике, то се одобрава, да се уцбеници могу издати тако, да важе за 5 година у напред, до краја 1923/4. шк. год. закључно, па не тако издање бити у већем броју примерака, а тим начином не се издаци покрити, те неће бити превелике цене појединим уцбеницима.“

По потвердзеном правилех управни одбор управел на народ поволанку, да кажди ступи до Р. Н. П. Д. Тота поволанка глаши так:

*Руски народу!*

„Страшна свитска война принесла голем тельо доброго, же кажди народ достал право, да ше шлебодно на своим язике розвива и својо дзеци у школах на своим мацеринским язике воспитуе. И ми Русини добили тото право, да у нашеј новей держави својо дзеци у школи на своим руским язике воспитуеме. Вельки то добиток за нас!

Но едно мушиме знац. Ми достали право својо дзеци на руским язике воспитовац, але за руски кнїжки мушиме ше сами остарац. Министарство одредзело, да ше каждая нация остара за својо кнїжки. Хто напише и видрукуе кнїшки за нашо руски школи? Тот або гевтот сам то не годзен зробиц.

Зос Горниці, або з инкадзи не надавайме ше, же добиеме руски кнїжки за нашо школи, бо ми живме у својей новей держави, хтора видава кнїжки по своим плану, и не допушчуе кнїжки з другей держави набавяц. Цо маме даклем робиц?

Мушиме основац едно вельке народне просвитне друштво, котре ше остара за руски кнїжки до руских школах.

То е нашо Руске Народне Просвитне Друштво. Русини! Цо знас будзе, кед ше ми сами не остараме за нашо руски школи



Михаил Колошняй, житель керест.  
Найвекши даровател Р. Н. П. Д. Даровал зос жену  
5000 К. и купи друштву друкарню.

зос рускими кнїжками? Теди нам власц одредзи својо державни кнїжки, але их не добиеме задармо, але за пенези.

Плациц будзеш, а својо мац не будзеш.

Хто теди будзе виновати, кед препадно руски школи? Едино ти, народу, бо ши несцел руске народне просвитне друштво, цо ше сцело острац за тебе.

### *Руски народу!*

Не лем школа треба кнїжки. И ти сцеш да маш дома свой календар, новинку и кнїжку на своим руским язике. А хто ци то приготуе? Поедини людзе то не годни зробиц. То годно лем едно вельке друштво.

Кажда нация у нашей новой держави ма свойо просвитне друштво, лем ти едини да останеш без нього? Руснаци! Тото, цо даме за руске народне просвитне друштво, себе даме и своим дзецом. Маєток друштва, то будзе народне добро, зос котрим будзе управяц народни одбор избрати зос шицких руских валалох.

Керестурска црква уж зложела за друштво фонд од 40000 (штрацец езри) к.

Кажди Руснак, Руския най ше запише за члена!

До ешенї, кед ше зидземе на главне собрание, да уж будзе назберани цо векши фонд. Шицки на діло!

З руским поздравленом

Руске народне просвитне друштво.“

Тоту поволанку распосилали зме и по другух наших валалох. Же одзив зос страни нашого народу не бул ані здалека таки, яки би требало да будзе, доказуе то найлепше, же од 20.000 Русинох уписали ше як члени ледво 400. — Зос векшей часци валалох ані ше не явели. Ствар барз жалосна, котру мушим особито наглашиц. По при тим управни одбор П. Д. ипак пошол одважно напредок за свою задачу у твардей надїи, же ипак дараз наш народ похопи, же йому едини спас у морю других нациох лем теди, кед ше збизуе на самого себе.

Кед 16. VI. 1920. расписала Министерия конкурс на школски кнїжки, явело ше дораз и нашо друштво да превежне на себе составление шицких шк. кнїжкох за руски школи. И Министерия наисце здала виробене шк. кнїжкох на друштво и видаване о друштвеним трошку.

До тераз видата Читанка за III. класу, цо ю составел М. Поливка а у печатаню ше находзи и Азбука за I. кл. па ше надаваме, же у тих дньох будзе и готова. За II. кл. преложела Читанку учителька Јелена Чизмарова, и не о длуго пойдзе до печатнї.

Крем того остарало ше нашо друштво, да Руски народ добие и Календар у своим язике за р. 1921. И перши руски кален-

дар напечатани лем у 1000 примирох бул попредани готово о мешац. — Материял за календар на 1922. р. готови ше и можеме повесц, же будзе ище лепши и обильнейши.\*)

Тоти перши бразди, котри нашо друштво положело на просвитней ниви нашого народа не ишли так легко як би дахто могол подумац. Не лем каждодневна несносна драготня дзе рошню цени паперу и печатаню кнїжкох, але ше нашло на жалосц и таких людзох, да не повем народних одродох, котри сцели оклеветац нас, же заводземе якуш нову руску бешеду, же нашо кнїжки не добри па их треба унїчтожиц итд. Друштво нашо, слава Богу, шицки тоти клевети одбило, и доказало, же зме на правей драги, и же таки клевети виношую кривни неприятеле Руского народу. Почали зме зос нашу бешеду зато, бо знаме, же кошуля каждому човеку найблїжша, па як ше облекане почина од кошулі, так ше и просвита почина од мацеринского язика.

Од послїдного нашого главного Собрания поволал г. Бог гу себе двох одличних членох нашого друштва: коцурского пароха Андр. Лабоша и друштвеного II. потпредседателя Емила Губаша — обидвох барз заслужних за руску свідомосц. Вичная память вредним покойником и родолюбом!

Моралну помоц друштву обецали и нашо млади школяре, Русини на високих школах у Загребу, котри буду робиц, да ше цо вецей друштво рошири.

Нашо Р. Н. П. Д. не лем друштво самих керестурских жителей, але шицких Русинох у цалей держави и як таке воно ше занїма за шицок наш културни живот у шицких валалох. Так ше у Министерии просвити завжало за Вербаску школу; у Минист. за аграрну Реформу за наших людзох худобних, да им ше удзелї жем. Пре то особно були у Београду председатель и член друштва п. новтаруш Поляк.

Просвитне нашо друштво ані здалека не окончело шицки народни и културни задачи, котри нас ище чекаю. Трєвало би основац по валалох народни читальнї и подружници (братства) Просвитного Друштва, а една руска новинка нам потребна як каждодневни хлеб. Тото шицко не мож без материялних средствох без пенєжох. — Зато шицки най ше уписую за членох утемелїтельних и почесних! Поедини нашо людзе, особито у Керестуре

\*) У рукопису маме и прекрашне зложено кнїжку „Грамматика бачваньско-рускей бешеди“, написана од нашого славного родолюбца и ипивака дра Г. Костельника. Накеди лем возможно будзе випечатати и тоту так важну и потребу кнїжку.

дораз похопели важносц Пр. Д. и даровали красни суми, але то су лем поединци, маса народу ище вше шни и чека ману з неба. Паметайме добре! Зос Руским Нар. Прос. Друштвом рошне и Ру-



Владислав Поляк и його супруга Аврелия,  
руско-керестурски новтаруш.  
Даровали Р. Н. П. Друштву 8000 К.

ски народ, а зос Друштвом пада и сам народ. Кед не будзе Р. Н. П. Д. не будзе ані руских кнїжкох, ані руских школах, ані руского язика па ані руского народу. Па зато кажди на діло! а у тим нам най Бог поможе!

Кажди Руснак муши буц знами! Ніхго не може опредз нас, або за нами, або попри нас исц. . . Хто знами не трима, тот ше нас одрека и не хаснує себе ані нам.

## Реферада

на собранию Руского Народного Просвитного друштва, котре ше отримало дня 23. мая 1921. р. у Руским-Керестуре, у предмету членох и маєтку друштва.

(Преподал тайник друштва Михаил Поляк).

Чесне собрание! Блізко два роки прешли од основаня нашого друштва, але воно як таке, — пре кояки причини не мало прилику дац рачун зос своего дїйствия. Дотерашню историю тих причинох и дїйствованє друштва разширно препода нам други референт. Моя задача є дац рачун лем о членох и о их жертвованьох за друштво; далєй як ше до тєраз газдовало зос друштвеним имуществом а на конец показац у яким ше материялним станю находзи друштво тєраз.

О тєй ствари дава управни одбор найперше рачун зато, бо вообщє знаме, же шицким културним друштвом, — як цо и нашому — фундамент су члени и капитал. Од тих двох силох завиши цали живот и напредованє друштва. Зос тих двох силох може и чесне Собрание найлегчейше розсудзиц, же кельо могло друштво зос своей задачи окончиц до тєраз и кельо можеме од нього чекац надалєй.

О тим шицким ясно бєнедую вам тоти числа:

а) Члени и их жертвованє на друштвену циль до 20. мая 1921. року.

Якосци членох	Число членох	Сума, котру члени значели за друштво		Сума, котру члени уж уплацели у друштвену касу		Сума не уплаценой членарии	
		Коп.	ф.	Коп.	ф.	Коп.	ф.
Почесни члени . . . . .	32	117000	—	91400	—	25600	—
Утемелїтельни члени I. кл.	97	24600	—	20715	—	3885	—
Утемелїтельни члени II. кл.	73	7430	—	7070	—	360	—
Рочни члени . . . . .	179	1800	—	1800	—	—	—
Вєдно . . . . .	381	150830	—	120985	—	29845	—

Исказ числа членох по их биваню (до 20. мая 1921.)

Текуще число	Название места	Почесни члени	Утемељ- тельни чл. I. кл.	Утемељ- тельни чл. II. кл.	Рочни члени	Ведно
1	Руски-Керестур . . . . .	24	69	73	19	185
2	Дюрдьов . . . . .	1	19	—	157	177
3	Шид . . . . .	—	2	—	2	4
4	Миклошевци . . . . .	1	2	—	—	3
5	Нови-Сад . . . . .	3	—	—	—	3
6	Крижевци . . . . .	2	—	—	—	2
7	Жабаль . . . . .	1	—	—	—	1
8	Торжа . . . . .	1	—	—	—	1
9	Львов . . . . .	—	1	—	—	1
10	Стари-Вербас . . . . .	—	1	—	—	1
11	Кула . . . . .	—	1	—	—	1
12	Дяково . . . . .	—	1	—	—	1
13	Сомбор . . . . .	—	—	—	1	1
	Ведно . . . . .	33	96	73	179	381

б.) Рачун зоз газдованя друштвеним имуществом од основаня до 20-го мая 1921. року.

Тек. число	Название приходу и видатку	Приход		Видаток	
		Кор.	ф.	Кор.	ф.
1	На членарию . . . . .	120985	—	—	—
2	За уписане . . . . .	52	—	—	—
3	Дарунки . . . . .	8314	—	—	—
4	За кнїжки и за календар . . . . .	31943	—	40078	80
5	За различни ствари и потреби . . . . .	—	—	965	—
	Ведно . . . . .	161294	—	41043	80
	Виняти видаток од приходу	41043	80		
	Остало готовини . . . . .	120250	20		

в.) Инвентар цалого имущества и длуства.

Тек. число	ПРЕДМЕТ	Имовина		Длуство	
		Кор.	ф.	Кор.	ф.
1	Пенежи у готовини . . . . .	48059	33	—	—
2	„ под интересом . . . . .	72190	87	—	—
3	„ у учебних кнїжках . . . . .	7300	—	—	—
4	„ у рештанции членарии . . . . .	29845	—	—	—
	Ведно . . . . .	157395	20	—	—
	Виняте длуство зоз имовини	—	—		
	Остане чиста имовина . . . . .	157395	20		

## О бачваньско-сримских русских народных добрых обычайох т. е. о национальним их животу.

Пречитал на II. скарски Руского Нар. Просвиту. Друштва у Керестуре 1921.  
Ю. Биндас.

Витам вас, браца Руснаци, котри сце ше собрали зос шицких странах наших русских валалох, да ше по други раз собрани порадыме и братски побешедуеме о нашей Просвиту, о нашей терашньосци и лепшей будучносци. Так и треба да робиме, бо зос союза и добрей братскей догварки вше лем добре може висц. Кед зме ше зишли першираз на нашу народну скарску радовало ше ми шерцо, же сом видзел, же и Руснак ище вше любии своєю и дзба о себе и сце жиц и розвивац ше у своим народним духу. Цо нашо, теди основане Просвиту Друштво, зробело од теди чули сце и учуеце ище. Нешка ше уж лем с тим задоволиц не можеме. Жиеме меджи вшелїякими и од нас напреднейшими народами, котри у просвиту нас превишую, а ми мушиме их здогонїц голем, кед их уж обегнуц не можеме. Прето вас модлїм, браца, да вельо о тим роздумуеце и медзи собу бешедуеце о чим вам сцем тераз гуториц.

Вибрал сом себе вопрос о наших добрых обычайох, бо думам, же то нешка вельку важносц ма у каждым народу, кед видзиме тельо вельо и недобри обичаи. а у обычайох и зос обичаи ми живє кажди народ. Ми ше вельо одалели од наших добрых народних — прадїдовских обычайох, па прето не почкодзи и на нїх ше здогадац и на ново их вшадзи, дзе лем згода, заводзиц!

I.

Котри же то и яки нашо добри нар. обичаи?

История нас учи, же кажди народ, гоч як вон заостати у просвиту, по своих власних обычайох живє и их ше трима. И лем дотля остава таки народ своєю мена, покля ше трима своих власних обычайох. Понеже ми людзе своєю думи и чувства зос бешеду виражуеме, кажди народ своєю обичаи и у бешеди указуе, а роби то обично через нар. писнї, нар. пословици и загадки и через нар. приповедки. На таки способи указуе кажди народ, як би у жвератку своєю душу, своєю добри и зли страни. . . Прето ше то вола народне добро, нар. капитал, бо у писнї и приповедки уча ше нови поколїня о славей своєї прешлосци, у тим ше поучую, з писню ше вешеля а и жалую, шерцо своєю оплеменю.

Кажди народ тото своєю народне добро чува и до окремих кнїжках збера, бо ше вшадзи на тим фундаменту почина народна просвита. . .

На жаль ми ище барз мало познаме нашо народне добро, бо го ище ніхто не пробовал позберац. Ми ше ище вше не научели у своим и лем зос своим ше цешци, па прето у нас тельо цудзи, не руски обичаи. Прето по наших валалох так ридко чуц руску писню, а шумних руских обичайох вше вецей нестала. Але нам то не шме буц шицко едно, не будзме гу тому ровнотушни, жимни гу нашому нар. добру, бо маме и ми нашо народни писні, една красша од другей: чи то свадзобни, чи дзівочи, воєнски, жалобни, родолюбиви (патриотични), хлопски па и церковни (побожни). Так исте довольо у нас присловки и мудри загадки па шумни приповедки, лем их позберац, пописац треба и полюбиц як нашо народне добро, па увидзиме же ані у тим од нікого ніч не мушиме жичац!...

Тото нашо народне добро (а особено писні) облека нам нашо швета и други шветочни згоди до красней народней шмати. За тєраз лем спомнем тоти згоди а то су: прекрасни нашо обичаи домашні на пр. на Крачунску вилію, на Вельку Ноц, на свадзобок па и обєдох и др...

## II.

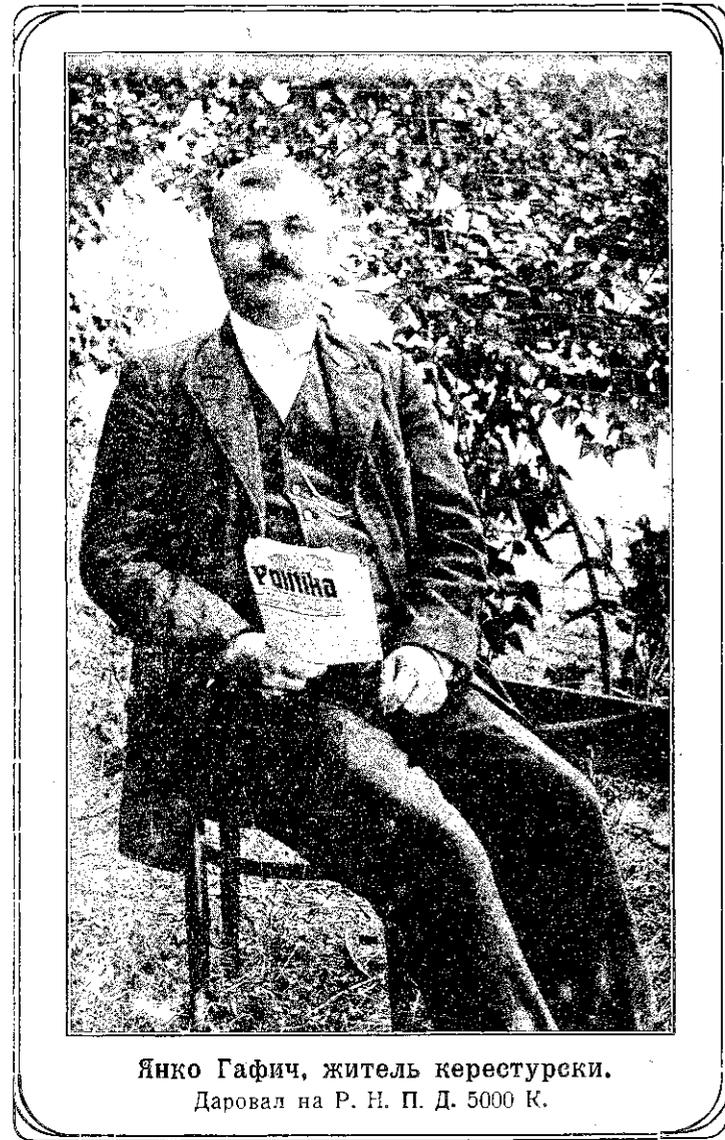
Же би зме лепше упознали важносц нар. обичайох здогадайме ше лем кус на наш народни живот од народзєня малого Руснака, котрого треба виховац „на воздубу“, як ми то звикли гуториц, Богови и людзом, а на сам предз своим родичом и найблизшим.

Богу слава, у нас при кресцинох нет вельо подли обичаи, але ипак єст. При просвітних народох вшадзи по шведце найвєкшу важносц полагаю на мацер, котра дзєцко ноши и на швет го дава. Правда, наоколо нас и при цудзих народох видзиме, як родичом не до того, да ше цєша у своєй численей фамилии, але лем то єдине, да на своим добру цо вецей уживац можу. А ту є, мойо браца, початок препаданя — назадованя у шицким. Не раз сом чул, кєд мале дзєцко умерало або умарло: „слава Богу“ зос якуш радосцу виповєдзєно, бо другим дзєцом вецей талу будзє! А не єдни ше у тим баш спрєведли, бо ше не раз стало, же було и капиталу на досц и шицкого, але не було хто би капитал наслїдовал. Умарло єдно и друге, — попри капиталу, а пре капитал ше дальша родзина судзєла и ругала на покойних пре несправєдливо роздзелєни капитал.

Пре то споминам тот недобри, нам цудзи (швабски) обичай и думу: дзєци су терха и як би даяке нещєсцє, за котре би каждого лем сановац требало, — да ше шицки браца Руснаци,

розшати по ровней Бачки и шумним нашим Сриме здогадацє и порозумицє нашу прєшлосц.

Зос нашей, гоч худобней кнїжковей бєшєди могли сцє читац, а и од старших чуц, же пред двасто роками нашо прадїдове на-



Янко Гафич, житель керестурски.  
Даровал на Р. Н. П. Д. 5000 К.

селєли до наших оцовцинох, до двох валалох: Керестура и Коцура, и то було у вецей рокох: коло 300 фамилии, коло 1500 души вєдно. Наисцє то лем мале число було! Од того часу не лем вельо лїта прєшли, але чули зме и то, же нашо дїдове и

оцове досц чежки початок мали у нових крайох, бо були: води, а зніма скапчани вшелїяки хороти як н. пр. колери, маларии и др., котри вельо народ розридзели, а були и вшелїяки войны до недавно прешлей шветовой войны, — а наш народ ше не уменьшал, але ше увекшал, баржей як гоч хтори у наших крайох. Бо зос тих двох маткох наших Керестура и Коцура народзели ше нови числени дзеци — нови руски валали по ширей Бачки и красним Сриме, и нешка ше можеме цешци, же нас нет уж лем два валали, але 15 руски валали, дзе вшадзи Руснаци нашо маю свойо церковни и други общества, а гу тому цали хотари жеми. Ми, котри жиеме на страни од наших „дїдинох“ видземе, же ше други народи тому чудую, вецейраз су нам пре то прецивни, але ми знаме, же зме до teraz вше и вшадзи не зос жобрацку палїцу, але зос вреднима, а гоч худобнима руками пошили и дошли до валалох, котри нешка маме! Але то, браца мойо, то бул наш давни, стари и найвекши капитал, котри нам нашо дїдове и оцове охабели, а то було: чесносц у шицким. Давни нашо обисца знали, цо их длужносц Церкви-Богови, бо стим их живот бул цесно скапчани, але знали и розумели и свою будучносц медзи цудзима народами.

Добре паметам едного нашого доброго дїда у моїх дзединьских роках у Керестуре, котри нам вше проповедал не лем о Псалмох и набожных кнїжкох, але найвещей о Истории Рускей. Його дзеци, унуки и праунуки су teraz мойо вирники. Його син, котри ма числену фамилию лем так исто жил, робел и гуторел. Вон бул прави апостол и вода своим братом у цудзим краю нашого населеня. Свойо дзеци так виховал же и нешка можу служиц каждому на приклад.

Таки фамилии нам треба, и то не лем по едну у каждым валале, але вельо и вельо, бо нашо просвитни потреби вельки!

### III.

Провадзме лем далей живот малого Руснака. Накеди дзецко подрошне и гу похопному розуму придзе, посилае го добри родичи до школи на науку. Поза церкву нет важнейшого места за каждого чловека як школа. О тим, думам, браца, же не нужно да вам вельо гуторим. Ясно то каждому, же нам Руснацом не може буц шицко едно яки нам школи, а анї ше с тим не можеме задоволиц, да нам школи лем руски буду, але ми ше мушиме острац, да нам школи добри буду, да у нїх нашо дзеци голем тельо науча якцо науча дзеци других напреднейших народох од нас у своих школах. А у тей роботи и ми родичи участвовац

длужни. Правда, же недобри родичи можу легко шицко погубиц, цо школа набуде у младих шерцох, але и то правда же добри родичи школи вельо и помочи можу. Прето шлебодно жадайме од наших паноцох и учительох шор, але и ми родичи помагайме им у их нелегкей работи. Не сануйме давац на нашо Просвитне



Михаил Шимко мл., житель керест.  
Даровал на Р. Н. П. Д. 5000 К.

Друштво, бо воно баш нато сноване, бо нїгда зме не годни повесц, же зме на просвиту уж досц жертвовали. Нашо Просвитне Друштво най нам шицким народне шерцо будзе, котре будно чувайме як око у глави, бо накеди тото шерцо престане дуркац — и нас як Руснацох нестане, престанеме народно жиц.

Провадзме далей живот малого Руснака. Вон школу уж виходзел, па ше учи другу роботу з котрей у живоце жиц треба, помага родичом. Цалком натуральне, же и вон свой отпочивок у своим друштва гледа, а понеже є младки и без бриги ище рад би ше и повешелїц. А хто би ше не радовал их вешелю, та ми им то радо жичиме! Лем же ту заш мушим спомнуц, же нам не шме буц шицко едно як ше наша млада челядз вешелї и справує на своих схадзкох и забавох. Мне вше милше слухац шпиванку нашу руску гоч яка вона проста акцо цудзу, па гоч як би ю крашне шпивали. Так и при танцох: вше волїм гоч лем старого дїда патриц, як мило пребера нам давни руски танец, як ше припатрац на койяки „тайчи“. Чом ми едно и друге милше? Зато, бо то нашо, мойо, а гевто не нашо, не мойо — цудзе!

Даклем, видзиме, же и у тих безбрижних, веселих лїтох нашей младеї челядзи жадац маме вельо руского духу, руску писню, руску забаву и нашо руски обичаи наново заводзовац. Прето най ше вешелї, але честно наша малада челядз; най гучи ей пїсня зос младих шерцох, але най тота писня, тото младе вешеле нашо — руске будзе!

#### IV.

Укоренєти є обичай у нас, же млади вик нашо дзеци лем кратке време уживаю, бо их родичи вшас пристановяю. Мушиме припознац, же тот обичай ма и добри страни. Патриме, яки живот провадзи тєраз млади, ище не досц искусни Руснак? Од свойого веселого друштва ше одтаргнул, постал нараз озбильни, бо вон уж „бачи“. Іу друштву старших не спада, а у карчми не може а анї несце свой шлебодни час и одпочивок препровадзац. Време му преходзи нїяк, без правого одпочивку и даякого хасну... Но так нешме буц. Кед так могло буц добре давно, нешка то нїяк не може буц добре. Млади человек, котри упознал науку и просвиту, треба да свойо швето або недзелю так употреби за одпочивок, да му и душа його дацо уживє.

Прето основуйме по наших валалох читальнї за младих и старших. Там будзе мац згѳоду млади человек, да ше просвищує, чита, учи и видзи як швет обстоява, як єдни або други народи жию, напредую або назаду, а с того вельки хасєн годзен мац. Дзе лем мож оснуйме шпивацки друштва (гармонию), па нам дораз и церква милша будзе, а длуги жимски вечари у милей забави и хасновитим уживаню преїду. — А чи би зме не могли у каждим нашим валале гоч лем з малим капиталом основац єдну шпоркасу за материалне потпомагнє нашого газдовства? Познате

ми же то уж єдни або други браца започали, але мне ше видзи же неуспих у тим бул, же дораз єдну вельку главнїцу назберац сцели. И гоч то не невозможне, гоч и то правда, цо ми пише наш славни шпивак Габор Костельник, же му „смутно, бо вам велька робота чежко идзе, а пречи наш народ у Бачкей таки богати же би мог легкo милиони дац на свою просвиту. Але гоч чежко розбудзиц“... То шицко правда, але попробуйме ище раз основац у каждим валале шпоркаси з меншима акциями, а вец шицки тоти каси най ше зєдиня, най маю єден штредок, єдну централу, — па єто нам єдна моцна руска каса на котру би ше кажди Руснак у своей потреби волац могол. Роздумуйме кус о тим!

Але за тєраз досц най будзе. Як видзице, чесни браца, наисце не мала наша просвитна робота, а роботнїкох лєдво маме, а цо горше ище вше их менєй бива. А цо будзе знами, кед нам не будзе хто предок водзиц у просвитней роботы, кед не будзе хто кнїжку, новинку написац, дружтво основац? Правда, напишу и зрѳбя нам то други — але то уж не будзе нашо — але цудзе! Прето ховаїме себе цо вецєй школованих людзох, да нам ше наша народна руска просвита не застанови. Я не сцєм вериц, же сцє знами, вашима школованима синами, цалком задовольни, бо анї ми нешка зос собу задовольни не можеме буц. Але виховаїме себе нови подмладок (гєнерацию), котри нас одменя и усоверша наш найвєкши народни капитал — нашу руску Просвиту!

А тєраз, браца, кажди до роботы. Хто не може предок водзиц най помага преднякови чи то зос словом, чи з писмом чи зос добром своим, а най ше кажди змага, да и вон предняк може буц у злагодней братскеї роботы за нашу народну ствар!

Кажди Руснак муши буц з нами! Нїхто не може опрєдз нас, або за нами, або попри нас исц. Кажди Руснак муши буц знами — а хто знами не трима, тот ше нас уж одрека и не хаснує себе анї нам. Ми мушиме шицких Руснацох задобиц за нашу думу, — за нашу народну ствар, за нашу роботу, за нашу лепшу будучносц!

## Именик членох

### Руского Народного Просвитного Друштва.

#### Предисловие.

У шветовой войны борели ше народы за шлебоду, а кед то прешло, озбильно ше влапели до роботы да вивоковану шлебоду затримаю себе на вше. А як то ишло и идзе? Так же кажда народносц основала и основує себе особну народну культуру, бо є

познате, же некультурни народ не лем шлебоду не може себе зачувац, але и сам муши препадуц як народносц.

Порозумел то и наш руски народ, цо доказал с тим, же дораз по войны основал себе народне просвітне друштво. Наша руска народносц у новей держави є една од найменших, зато єй найчешше. О нас, як о народносци пред войну званично ані не знали, бо як таки ми ше нігда ані не представели. Зато, да ми можеме себе нашу народну культуру створиц, требало нам ше перше новей державней власци представиц, да нас упозна и припозна. На то нам требало друштво, котре основане на законом потверденима правилами, бо лем таке друштво ма право у мену народа жадац припознане права народносци.

Тота була перша и найглавнейша задача нашого друштва, цо воно уж и окончело.

О Русинови гваря, же є такі як верба: вшадзи ше прийме. То тельо значи, же вшадзи зна вижиц и вшадзи зна показац вредносц. Та чом зме не знали показац до тераз вредносц на культурним полю? Бо зме не мали свою кніжовносц (свою литературу). Дармо зме преберали у кніжках, у новинках, шицки нам були цудзи. Не знали зме добре порозумиц ані єдно ані друге и так зме ше не знали з ніх учиц. Зоз каждей кніжки требало ше нам учиц перше язык. То ми и робели, але на концу зме не научели ані язык, ані потребну науку. Признал тоти нашо незгодни обстоятелства и сам народ, зато основне собрание нашого друштва одредзело: „Тримайме ше нашого дідовского языка“.

Дакле друга главна задача була нашого друштва, да нам створи кніжовносц, цо зме ю до тераз не мали и то кніжовносц на нашим дідовским языку, котри одвитує нашому духу и нашим чувством. Ма нам створиц кніжки на тим руским языку, котрим ми ше служиме, котри є наисце наш, на котрим ми найлегчейше порозумиме и научиме потребни науки и так за найкратше време дополніме нашу дотерашню засталосц у культури.

Діло уж є започате, а можеме повесц, же з довольним успіхом, як цо то було доказане и на вельким собранію.

А тераз ше питаєме: чия то заслуга, слава, хвала и чесц, же нам ше — цо найчешше — початок добре удал? То є заслуга тих перших народних борцох, народних пионірох, народних витязох, котри перши зложели каменьчки до будованя храма народней просвіти, хтори, перши виступели зос заставу рускей просвіти а то су дотерашні члени.

Од тих членох походзи идея, вони основали друштво, вони му положили фундамент таки, на котрим його будучносц осигу-

рана. А чи то правда? Шак друштво, — до тераз ма лем 415 членох. Правда, не вельке число членох, але кед знаме же друштвени фонд уж дохадзи до 200.000 кор., цо тото мале число членох зложело, а же ше нашол медзи нїма и таки член, цо приобецал, же вон сам купи типографию (друкарню) за друштво, теди шмело можеме повесц, же тото друштво є уж осигуране. Тот сам єден случай доказує вельку одушевленосц руского народа за просвіту и можеме ше наздавац, же ше не задлуга явя и вещей таких добродітельох. А понеже число



Янко Малацко, житель керест.  
Даровал на Р. Н. П. Д. зос жену 4200 К.

членох з дня — на дзень вше векше, то доказує, же ше руски народ наисце пребудзел, нову идею порозумел, цель себе назначел, за нїм идзе и жертвує.

Тих заслужних членох познаєме до тераз лем по числу. То не досц. Треба нам их познац и по менох. То жада наша благодарносц, тото жаданє було виявлене и на вельким собранію, да ше именик шицких членох виложи у календару. Стим ше да народу згода, да вон сам зачува мена своих добродітельох, да ше дознаю о нїх и нашо далеки потомки.

Именик ше сообщуе по класох. Знього мож познац членох по мену и по биваню. Содержуе и суми, котри поедни члени значели на членарию. Найвецей членох значену суму такой палком виплацели.

Кажди член е длужен не лем свою членарию цо скорей виплациц, але треба да понукуе и своих приятельох, да цо вещей их ступя за членох. Зос именика видзиме, же ест семейства, зох котрих оцц, мац и шицки дзеци по едно окреме ступели за членох, а — на жалосц — вельо ест таких семействох, котрих ше мено до тераз ище не находзи у именику. То не шме так остац, бо нас посудза сами нашо потомки.

Зос именика видзиме, же за членох ступели и таки, — и то з векшима сумами — цо су ані не Руснаци. С тим доказую, же хто би на свою просвиту не сцел жертвовац, тот би гришел против своей народности. Наздаме ше, же на рок ані одного Русина мено не будзе хибит зох именика. Дай Боже, же би так було!

До того именика вжати су шицки тоти члени, цо ше явели до 25. юна 1921. р.

**I. Почесни члени.** Даровали Друштву: грк. руска церква керестурска 40.000 к.; грк. руска церква дюрдьовска 10.000 к.; п. Владислав Поляк, новтаруш керестурски 6000 к.; по 5000 кор. даровали: з Керестура: Янко Гафич; Михаил Мудри, парох; Михаил Шимко; зох Дюрдьова Янко Ерделі.

По 3000 к. даровали: з Р. Керестура: Михал Колошняи.

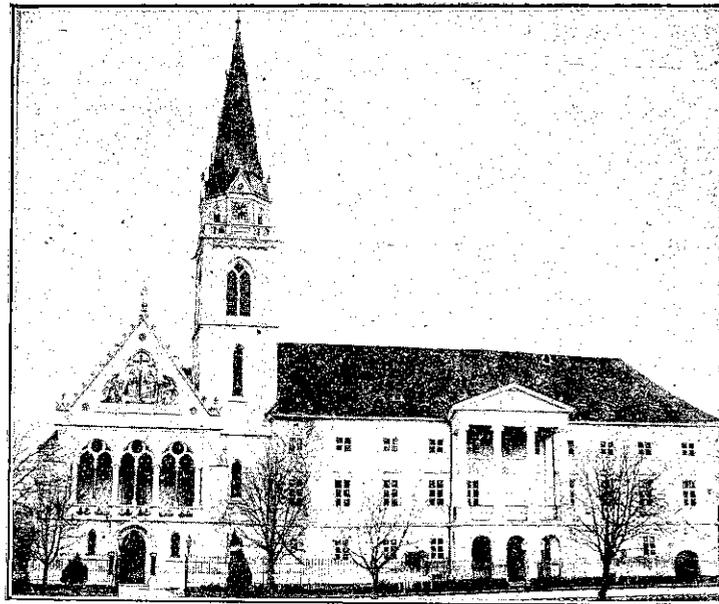
По 2200 к. даровали: з Р. Керестура: Янко Малацко.

По 2000 к. даровали: з Р. Керестура: Дюра Гербут; Илько Гербут; Дюра Джуња; Михаил Джуња; Маря Колошняи Михалова родз. Тамаш; Евген Макаи; Янко Макаи; Ана Малацко Янкова родз. Пап; Андри Надь; Янко Надь (ордь); Янко Надь (х. нум. 619); Янко Орос; Денчи Пан, тарговец; вдова Феркова Папгаргаи (х. нум. 216); Михал Паплацко; Михал Папянков; Аврелия Поляк. новтарушка; Василь Сабадош; Янко Сабадош; Мафтей Сабадош; Андри Сабов; Ана Сеґеди; Дюра Шимко (Виславски); Дюра Шимко (х. нум. 241); Михал Олар; Дюрдьов: Дюра Биндас, парох; Коцур: Ана Буила; Нови Сад: Михал Ерделі, тарговец; Др. Янко Жильник, лікар; Оскар Лабон, апотикар; Жабаль: Др. Михаил Гайнал, адвокат; Торжа: Людовит Махмер; Раево село: Михаил Гирйовати, парох; Миклошевци: Иоаким Костельник, учитель; Крижовци: преосв. Др. Дионисий Няради, владика; Димитрий Надь, каноник; Загреб: Др. Янко Шимрак, нар. посланик.

**II. Утемелітільни члени I. класи:** по 1000 кор. даровали: Р. Керестур: Андри Будински (Била-пустиня); Дюра Гербут (х. нум.

143); Евген Гудак; Михал Надь; Микола Пануга, месар; Михал Провчи (х. нум. 406); Михал Сабов (нови шор); Микола Рац; Коцур: Александар Буила; Шид: Микола Ерделі; Торжа: Филипп Махмер.

По 500 кор. даровали: Руски Керестур: Ирина Планчак; Дюра Арва; Газдовске Друштво (600 кор.); Михал Мудри (х. нум. 348); Миклошевци: Василь Тиркайла.



Владическа церква и палата у Крижовцох.

По 400 кор. даровали: з Гедешу: Петро Паупґа.

По 300 кор. даровали: з Р. Керестура: Дюра Джуджар Молнар.

По 200 кор. даровали: з Р. Керестура: Андри Арнолд, апотикар; Дюра Бобик; Андри Будински (бочкораш); Андри Будински; Мелана Будински Киш; Осиф Будински (сликар); Янко Виславски; Янко Виславски (х. нум. 329); Евген Виславски; Яким Гайдук (х. нум. 210); Янко Гарди; Мария Гербут, вд. Сабо; Михал Гербут (х. нум. 33); Иля Гербут (х. нум. 33); Янко Гудак (х. н. 265); Михал Дудаш; Михал Дудаш (х. н. 23); Андри Джуджар; Янко Еделински (х. н. 234); Илько Ерделі; Данил Жилник; Янко Колошняи; Симон Колесар; Дюра Колесар; Ефрем Колесар; Лукач Макаи; Дюра Малацко (х. н. 309); Еуген Малацко; Мелана Малацко;

Юлиан Малацко; Грицо Медеши; Дюра Мудри (х. н. 506); Марія Мудри, родзена Роман; Людовит Надь, надзорник; Штефан Надь; Янко Надь, (Била-салаш); Янко Надь (х. н. 659); Янко Надь; Михал Новта; Андри Няради (х. н. 325); Юла Олеар (х. н. 219); Дюра Павич, паноцец; Др. Милан Поповић, лікар; Юла Пап, родз. Малацко; Дюра Пап, Гаргаї; Петро Пап, Гаргаї (х. н. 175); Дюра Пап, Лацко (х. н. 341); Дюра Пашов (х. н. 474); Янко Пашов; Дюра Пастовніцки; Михал Планчак (х. н. 396); Янко Провчи, парох; Михал Рамач (х. н. 214); Михал Рац (х. н. 250); Михал Рац (х. н. 669); Осиф Рац; Микола Сабадош (х. н. 551); Михал Сабадош; Митро Салак (х. н. 240); Митро Сегеди (х. н. 296). Михал Сивч; Митро Сивч (х. н. 706); Янко Сивч (х. н. 299); Илько Сопка, биров; Андри Шанта; Маря Шанта; Владимир Шимко (х. н. 237); Василь Джуджар; Дюра Сабадош; Ферко Симунувич; Александер Планчак; з *Дюрдьова*: Кирил Арва, коваль; Габор Венчельовски; Янко Будински; Еуген Будински; Янко Буила; Василь Ерделі; Дюра Кишадамов; Янко Лендел; Мойсей Мудри; Ана Пап; Габор Провчи; Михал Провчи; Штефан Рамач; Маря Сабадош; Дюра Салак; Янко Скубан; Осиф Турински; Андри Чакан; Дюра Чордаш; зос *Коцура*: Микола Магоч; Лукач Чордаш; Никола Цап; Денчи Тамаш; Николай Будински, учитель; Др. Мирко Боич, парох; Іоан Яким; Георгий Буїла; Н. Г. ч.; Яков Чордаш; Іоан Штефан; Владимир Шандор; Михаїл Михняк; Маря Колесар (Гудак); Ана Скубан (Колесар); Іосифа Стрибер Буїла; зос *Штарого-Вербасу*: Александер Абодич, парох; Андри Арваи; Петро Бесерменски; зос *Шиду*: Георгий Бесермині, парох; зос *Беркасова*: Осиф Губаш, учитель; Янко Страценски; Янко Лусканци; зос *Миклошевцох*: Дюра Кочиш; Владимир Лабош, парох; зос *Дякова*: Руски Богослови; зос *Кули*: Ана Костелник; Др. Франьо Штолц, адвокат; зос *Канижи*: Владимир Сегеди, парох; зос *Львова*: Др. Габор Костельник.

III. Утемељительни члени II. власи: по 100 коруни: З *Р. Керешура*: Лудвиг Арт; Илья Бобик; Денчи Будински; Яким Будински; Янко Будински; Янко Будински (х. н. 290); Янко Будински (х. н. 644); Михал Варга; Ана Виславски родз. Рац; Ирина Виславски родз. Шимко; Мафтей Винаи, юрист; Дюра Гарди; Денчи Гербут; Янко Гербут; Василь Гудак; Михал Гудак; Маря Говля; Михал Говля; Янко Голович; Андри Дудаш; Дюра Дудаш; Ганя Дудаш родз. Маньош; Михал Дудаш; Наталия Джуня, учительца; Янко Еделински; Иван Канюх, студ. филозофії; Ана Кирда; Дюра Киш; Юла Кишрацик родз. Мученски; Кирил Ковач; Ката Колошњиа; Михал Костелник; Дюра Малацко; Митро Малацко; Дюра Макаи; Дюра Манойлов.

учитель; Ана Медьши; Мелана Мудри; Янко Мудри; Дюра Мученски; Михал Надьмитьов; Янко Надь (ордь); Штефан Няради; Митро Павлович; Янко Павлович; Дюра Пап; Ана Папуга родз. Голович; Константин Петригала, учитель; Михаїл Поливка, учитель упр.; Денчи Планчак; Петро Рамач; Данил Рац; Дюра Рац; Иля Рац; Дюра Роман; Митро Роман; Михал Романчо; Иля Сабадош; Михал Сабов; Ирена Салак; Штефан Сегеди; Емил Сопка; Янко Сопка; Мелания Сивч, учительца; Михал Такач; Михал Фа; Осиф Фа, учитель; Дюра Фечов; Маря Францисти родз. Надь; Дюра Червеняк; Іоан Шандор, учитель; Василь Шимко; Дюра Шимко; Петро Шовш; Михал Югас; Штефан Дудаш; Мафтей Дудаш; Янко Ковач; Габор Провчи; Янко Югик; зос *Дюрдьова*: Феврония Еперт, учительца; зос *Миклошевцох*: Даница Лабош, учительца.

IV. Рочни члени, хтори ше подняли рочно плациц 20 коруни: *Дюрдьов*: Дюра Баков; Иля Баков; Мелана Баков; Еуген Балинт; Михал Балинт ст.; Михал Балинт мл.; Грицо Балог; Денчи Будински; Ирина Будински учительца; Юлия Будински, учительца; Андри Варга; Михал Варга; Дюра Венчельовски; Габор Венчельовски; Маря Венчельовски; Мелана Венчельовски; Василь Винаи; Янко Винаи; Ана Виславски (Балог); Маря Виславски; Митро Виславски; Янко Гарди; Фема Гайдук; Ана Гаргаї; Микола Гаргаї; Еуген Горняк; Марко Горняк; Михал Горняк; Михал Горняк; Ана Горняк; Ирина Грубенья; Владимир Губаш; Петро Губаш; Шимко Губаш; Дюра Дротар; Маря Дороцки; Михал Дула; Иля Ерделі; Маря Ерделі; Нестор Ерделі; Янко Ерделі; Денчи Иван; Маря Иван; Янко Иван; Дюра Каменіцки; Иля Каменіцки; Ганя Керекярто; Янко Кираль; Андри Киш; Михал Киш; Андри Кишадамов; Дюра Кишадамов; Еуген Кишадамов; Ирина Кишадамов; Иля Кишадамов; Маря Кишадамов; Маря Кишадамов; Митро Кишадамов; Петро Кишадамов; Цила Кишадамов; Юла Кишадамов; Янко Кишадамов; Еуген Колошњиа; Ганя Колесар; Младен Колесар; Михал Корпаш; Андри Кочиш; Ана Лендел; Данил Лендел; Еуген Лендел; Иля Лендел; Юла Лендел; Дюра Мигальовски; Микола Мигальовски; Ганя Микловш; Митро Микловш; Михал Микловш; Грицо Михняк; Грицо Михняк; Корнелия Михняк; Павла Михняк; Юла Михняк; Янко Михняк; Маря Монар; Янко Монар; Аранка Мудри; Иля Мудри; Ганя Мудри; Дюра Мудри; Еуген Мудри; Иля Мудри; Маря Мудри; Михал Мудри; Михал Мудри; Наталия Мудри; Штефан Мудри; Юла Мудри; Янко Мудри; Янко Мункачи; Осиф Надь; Маря Надь Бесермині; Денчи Надьпопов; Михал Надьпопов; Янко Няради; Мелана Олеар; Митро Олеар; Михал Олеар; Петро Олеар; Янко

Паланчаи; Михал Пап; Янко Пап; Михал Пандюрань; Василь Папуга; Ката Папуга; Дюра Провчи; Драген Провчи; Иля Провчи; Мелана Провчи; Штефания Провчи; Денчи Рамач; Владимир Рамач; Леона Рамач; Маря Рамач; Маря Рамач; Маря Рамач; Микола Рамач; Михал Рамач; Михал Рамач; Денчи Сабадош; Маря Сабадош; Лукач Сабадош; Михал Сабадош; Янко Сабадош; Габор Сабов; Янко Сабов; Михал Сегеди; Владимир Скубан; Михал Скубан; Янко Скубан; Янко Секе; Дюра Стрибер; Янко Турински; Илько Уйфалуши; Ката Уйфалуши; Ганя Фейса; Дюра Хромиш; Дюра Цап; Денчи Цап; Яким Цап; Янко Цап; Дюра Чапко; Ганя Чапко; Янко Чапко; Дюра Чизмар; Юла Чизмар (Михняк); Дюра Шош; Михал Шанта; Юла Югас; Янко Югас; *Руски Керестур*: Михал Бабинчак; Дюра Будински; Мойсей Гайдук; Данил Дудаш; Янко Дудаш; Михал Джуња; Янко Еделински; Ана Колесар; Ана Колесар мл.; Ирина Колесар; Михал Киш; Медеши; Михал Надь; Андри Папданчо; Михал Папуга; Янко Планчак; Дюра Рац; Владимир Сабов; Михал Такач; Петро Дудаш; Янко Киш; Маря Винаи; Юла Будински; *Коцур*: Евген Олеар; Емил Олеар; Иля Гарди; Микола Гарди; Иоан Фейса; *Дол*: Янко Лазор; Штефан Кузма; Василь Файфрш; Янко Груст; *Беркасово*: Франциско Латкович, парох; *Шид*: Георгий Данчо; Осиф Жупнік; *Сомбор*: Владимир Биндас.

Зос *Шиду*: Яков Ерделі, ут. чл. I. кл.; утем. II. кл.: Илько Крайцар; Кирил Радвані; Янко Майхер, учитель; Штефан Тхес, торговец; Осиф Шук.

Ище явени нови члени Р. Н. П. Д.:

Зос *Петровцох*: *Ушем. чл. I. класи*: Спиридон Петрановић, парох; Янко Гарди ст.; Янко Ючас; *Ушем. чл. II. класи*: Георгий Гирйовати; Дионис Гарди; София Бурчак; Георгий Барна; Илько Гирйовати; Юлиана Оргал; Жоаким Папуга; *Рочни члени*: Василь Джуджар; Иля Иван; Янко Лендел; Никодим Жиповски; Георгий Югас; Юла Цирба; *Почесни члени*: Михаил Бурчак. — У церкви назберано 108 кор. (на Петра).

Зос *Нового Саду*: Утем. чл. I. кл.: Иоан Хромиш, торговец; Людовит Тавш, торговец; Иоан Хранилович, парох.

Зос *В. Бечкереку*: *Почесни член*: П. Цикайлов, апотикар.

Коцурске дилетантске друштво од представи: „Нещешлїве на швецѣ розмазанѣ дзецко“ даровало нашому друштву 1930 кор. — а Дюрдьовска Читальня старших Русинох назберала и уплацела (на балу) 600 кор. — На праздник Петра и Павла 1921. р. назберано за Р. Н. П. Д. у керестурскей церкви 1800 кор.; у коцурскей 760 кор.; у дюрдьовскей 356 кор.

## Даскельо слова зос истории Церкви Христовей.

Господь наш Исус Христос, да откупи род людски од грихох, да му отвори драгу до неба и да го поучи, як може постац на вики шешлївим, пребивал на тим швецѣ и як человек 33 роки. Штерацети дзень по воскресенію поволал Исус Христос своих апостолох на гору Блеонску и прегварел гу нїм зос словами:

„Дана ми шицка власц на небе и на жеми. Идзце дакле и научуйце шицки народи, и кресцце их во имя Отца и Сина и Святого Духа. Учце их, да шицко тримаю, цо сом Вам розказал; и я з вами през шицки дні до конца швета“. (Мат. 27, 18—20.)

Апостоли Христово розишли ше по Його вознесенію на небо по цалим швецѣ и випольновали розказ Сина Божого. Вони учели тоту науку, котру од Христа прияли; вони кресцели людзох; вони дзелели святи Тайни, як од Христа прияли власц и силу; але вони заправо прето мушели и вельо церпиц од людзох того швета, котри несцели слушац науку Сина Божого, бо „их діла були зли“. Апостоли не лем же вельо церпели прето, же правду научовали, вони за правду и живот свой жертвовали. Господь Исус Христос обецал своїм апостолом, же остане з нїма и до конца швета. Апостоли як людзе помарли; алье вони жию и буду жиц до конца швета у своих наслїдниках — владикох и священникох — як научителе св. Церкви. Церква Христова ма длужносц, да научуе шицки народи того швета, цо буду жиц до конца швета, и да их приводзи до вичного щесца. Але ягод цо за живота самога Исуса Христа велі и превелі людзе не верели самому Исусу Христу, гочь на свойо очи бачели телі чуда, а то прето, „бо их діла були зли“ (Иван 7, 7.); ягод цо за време апостолох велі и превелі зос истей причини не сцели слушац их проповидане, и прето на вики загнули; ягод цо на самого Господа Исуса Христа жидзи ругали, мержели Го, кед их научовал науку небесну, прето Го прегонели и на концу на криж прибили; так було и зос апостолами, а так е и нешка зос апостолским наслїдниками — владиками и священниками. Людзе, „котрих діла зли“ не любя слушац о Богу и о вичним животу. Таки людзе мержа на Бога, мержа на св. Церкву, мержа на шицко, цо их опомина на вичносц. Вони не лем же на тото шицко мержа але би сцели, да Господа Бога и Його св. науку зотру з того швета и да вецка могу жиц, як вони думаю, у мире. — Але тоти ше людзе барз спреведаю, бо „Исусь Христось вчера и

днесь, тойже и во вѣки“. Ісусу Христу як човекови дал! Господь Бог полну власц на небе и на жеми и нет индзей спасеня, лем дзе живє вира у Ісуса Христа, и дзе людзе жию по вири Ісуса Христа. А кед ше питаме дзе ше находзи тота права вира, котру научовал сам Ісус Христос? Кому Вон придал свою науку? На тото питанє отвитує нам св. Писмо, же ше права вира находзи у Св. Церкви, котра и нешка науку Христову по шицким швецє так научує, як цо ю научовали св. апостоли; котра так дзелї св. Тайни, як их дзелели св. апостоли; котру и нешки так ненавидза недобри людзе, як цо ненавидзели Господа Ісуса Христа и Його апостолах; котра и нешка за добре душох своих вирних жертвує шицко, па и живот; — котра и нешка ма святых, як цо их мали у перших викох християнства.

*А копра шо церква?*

На тото питанє най нам даю отвит слїдуюци слова:

- 1) Прешлого року прешло на католицку виру зос протестантскей у самей Енглескей и Шкотскей 53.686 души.
- 2) У Кини вст нешка 1,954.693 католикох, а 460.000 вст катекуменох, то вст таких людзох, котри ше приправяю, да приму св. крещенє.
- 3) У Япану було пред войну 1914. року . . . 10.000 катекуменох.
- 4) У Индиї восточней           ”   ” . . . 21.679           ”
- 5) У Предней Индиї           ”   ” . . . 106.000           ”
- 6) У Африки було               ”   ” . . . 499.684           ”

Пред войну 1914. року зос розличних монашких чинох церкви католицкей було од Господа поволано, да медзи поґанами проповидую Христа Роспятого, 42.500 особи.

Як цо було 1914. року, так було и пред 1000 роками, є так и нешки. Господь Бог виберал и скорей а вибера и тераз найкрасши, найученши души и посла и послал апостолах, по цалим швецє, да научую людзох вични правди, да их кресца, да им дзеля св. Тайни и да их так приводза до вичного щесца у небе. Таких людзох ма лем церква католицка. Тото, цо и нешка роби церква католицка, не роби ані єдна друга. Зтого виходзи за киждого розумного человека красна наука, и кажди, хто сце, може видзиц, дзе и нешки Господь Ісус Христос роби през вибраних своих, котри пре Ісуса охабяли дом и род свой, охабяю и оца и мацер, охабяю шицко свойо и отходза до далеких крайох да ше трудза, да церпя и умру там за науку Христа Роспятого.

Правда, же ше и нешка найдзе людзох якцо ше и скорей находзело, котри були кресцени и виховани у церкви католицкей, а котри ю познейше охабяю пре даяки времени хасен и пре-

ходза на другу виру. Але велька розличносц медзи тима, котри охабяю церкву католицку и тима, котри приходза до церкви католицкей з другей вири. Од временох апостолских па до нешки не нашол ше ані єден учени человек, котри би з католицкей вири прешол на другу зос увиреня, же католицка вира крива. Було у каждам вику людзох, котри отпадли од католицкей вири пре даяки временити хасен, але не було и не будзе таких, котри би прешли на другу виру пре увиренє и котри би и за тоту виру страцели свойо добро, жертвовали и свой живот. — Людзе учени котри преходза на католицку виру, жертвую пре то барз вельо. Дзекотри од нїх страцел и шицко иминив. Недавно прешли на католицку виру у Енглескей цали монастири — людзе учени, котри гледали правду Божу, и прето муша вельо церпиц од страни енглескей влади; прешол з протестантскей вири професор на университету Ruvile; прешли у Америци двома англикански владикове, страцели пре то свойо места и дохотки итд. Католицка церква и нешка так роби, як робела у перших викох християнства; и нешка живє, як цо жила од времена Христа Господа па до днешних часох. — Знаю же дяхто подума, а прецо нам то владика пише? Пишем Вам, люби читателє пре то, бо Вам жадам шицким добре. Тото добре нет там, дзе людзе не жию по св. вири. Церква Христова подобна велькому древу, котре росширело свойо конари по цалим швецє. Ягодцо на вельким древу дзекотри ше конарчки скорей осуши, а господар тоти сухи конарчки одрезує и до огня их руца. Так то и у Церкви Христовей. Тоти члени Церкви Христовей, котри не жию по вири, яку их учи св. церква, поставаю як сухи конари. Сам Господь Бог одрезує тоти сухи конари у своей церкви и одруцує их до огня вичного.

У остатних часох почали дзекотри людзе шириц безвирие и медзи нашими людзми. И гу Вам бизовно приду кед уж не пришли — вшелїяки людзе, котри ше шмею зос св. вири, котри ругаю на св. церкву и на єй службеникох и котри не признаваю Бога своим паном. Але паметајце, цо за таких людзох Св. Писмо у другим псалму пише: „Бог, котри живє на небе, шмеє ше зос нїх, и Господь им ше руга: але раз прегвари гу нїм у гнїву своим и зос свою оштрину их розбие“. — Правда, же Господь Бог длуго церпи и Вон премилостиви, але Бог и праведни. Бог наградує каждого як хто заслужи. Чувайце прето, добри читателє, свою святу виру. Меркуйце на свойо фамилии и виховуйце их як Вас учи св. Церква. Св. Писмо нам гутори, же лем безумни человек не вери Бога. За то ше клоньце таких безумникох, котри ше дзвигаю на Господа Бога и на Його св. Церкву.

Св. вира католицка зачувала Вас до тераз; вона Вас зачува и у будучности, кед будзеце людзе живеи вири, кед будзеце жиц, як Вас вира учи.

Крижовци, на празник св. Николая 1921.

п. о. Дюнисий, владика.

Хторе дrevко не заквита.

Тото ше вицина —

Народ тот препадне, цо ше

Гу небу не спина!

(Др. Г. Костельник).

## Родительски благослов.

Бден з найкрасних образах у св. Евангелию ест тот, о котрим читаем у глави 18. стих 15. и 16. од Луки: „Приношаху же к нему (Иисусу) и младенцы, да ихъ коснется: видѣвши же ученицы запретиша имъ. Иисусъ же призвавъ ихъ, глагола: оставите дѣтей приходить къ мнѣ и не враните имъ: таковыхъ бо естъ царствіе кожје“.

Християнски родителі! Господь Иисус Христос дал Вам красни приклад, як треба да и Ви робице. Дзеци, котри Вам Бог дал, припадаю найперше Господу Богу, а потим Вам, бо дзеци благослов родительски. Господь Бог дава родительом дзеци, да их вони од каждого зла чуваю, да их за Бога виховую и за вичне щесце приготую. Котри родителі так робя, тоти маю од своих дзецох радосц и потіху и на тим и на другим швецце, тоти маю у своей старосци од нїх помоц и потпору. Да Вам, християнски родителі, Ваше дзеци наисце буду на потіху и на помоц у потреби, робце так, як робели други святи родителі, як Вам указал зос своим прикладом сам Иисус Христос.

Читаем у св. Писму Старого Завита, як Ноє благословел своих синых Сима и Яфета (I. Мойс. 9, 26), Исаак благословел Якова, (I. Мойс. 27, 27.), Яков благословел своих 12 синых (I. Мойс. 49, 28.) и т. д.

У Новим Завіту читаем, як сам Господь наш Иисус Христос вецей раз поблагословел апостолах и своих учениках, поблагословел дзеци и их родительох; апостоли благословили своих наслідников — владиков и священников, як и вирних своих; владикове и священники благослов свой давали своим наслідником и

своим вирним. Од апостолах и их наслідников вжали тот красни обичай християнски родителі па и вони благословя свойо дзеци як и свойо обисца.

Християнски родителі! Благословце и Ви свойо дзеци и то: рано кед ставаю, вечар, кед полагаю. Благословце их кед иду на св. споведз и на св. причасц. Благословце их зос щирого шерца, кед ступаю до нового стану: кед иду до винчаня, до катоначтва, до школи, до служби и т. д.

Благословце свойо дзеци на своей смертельной посцелі, бо тот благослов отца и мацери приноши дзецом найвекши благослов Божи як и помоц у прикросцох того швета.

Паметайце тоти слова: „Благослов родительски буде дзецом дом“.

Нацо народ, цо през шерца,

Цо през мена, през языка,

Цо през кнїжки, през науки?

(Др. Г. Костельник.)

## Розширене Христовей вири

або

Як ше жило на швецце, кед ше Христос народзел.

Перше слово.

Знам добре, мой мили Руснаку же ти уж не раз роздумовал у своей глави: Як то було теди на швецце, кед Христос Бог зос своіма апостолами ходзел по теј гришней жеми; яки були теди народи, яки царства и кральовства, яки вери и закони, обичай и права; з єдним словом, яки бул живот на швецце пред 1921. роками, бо тельо рахуєме до нешка од родзєня Христоваго на тот швет.

Давно то було. Мог би дахто и подумац, же то ше анї незна и анї неможе знац, яки то шор бул теди на швецце. А пречи то ше барз добре зна, бо история то шицко пописала. Анї єден рок не прешол лем так, же би за собу не охабел даяки памяток, але рок року руку додавал и охабял му свойо памятки. Чловек сотворени на образ и подобу божу, видумал себе писмо, зос хторим знал вирекнуц свойо думи и бешеду. Може ше повесц, же од кеди людзе на теј жеми, од теди ше и писало: значели людзе слова, мена, бешеду на каменю, на цеглох, на древу, а по тим и

на паперу, и так ше од рода на род преношело, цо ше дораз на швецце стало.

Гайде да и ми у нашим руским календару побешедуеме о тим, як то стал теди швет, кед Христос Бог ходзел по ньому.

Шумке то, а и за душу барз хасновите, кед християн зна початок своей вири. Хто то добре зна баржей будзе почитовац свой християнски закон, бо увидзи, же би през християнскей науки бул цали швет у велькей цемноти, як цо ше и teraz находза погане.

Потребно то знац особито нешка; кед завладала у швецце велька недзбалосц за закон и виру Христову, кед ше бие и рубе на церкву Христову с каждой страни. Ми Руснаци вше були на гласу як богобойни народ, па треба да останеме и нешка таки, же би нам остала слава, же Руснак найбогобойнейши человек на цалим швецце.

І тоти даскельо шорики прето су написани же би ше ище баржей утвердзели у своей любви гу Богу, и же би ище баржей полюбели свой закон християнски.

### І. Римске Царство звонка.

Кед ше единородни Син всемогущого Бога народзел на тот швет пред 1921. роками, теди на цалим познатим швецце пановала една держава: силна царовина римска. Як даяка страшна хмара роширела ше вона по швецце. Бул теди у поганых еден болван, цо ше волач Молох; тот болван вше мал писки розняти и руки роширени, як да сце шицко стрепач и прицагнуц гу себе. Так и тота царовина римска.

Нігда ей не було досц, але однімала народ за народом, державу за державом, док не подложела под себе скоро цали швет, голем хтори теди бул познати. Нігда тей держави пари не було, а може буц, же ані не будзе, бо то було наисце праве чудо боже, хторе Бог пре свойо плани сотворел.

Ми думаме, же то Бог зробел прето, же би могол Христос, кед придзе, нараз одрубац главу поганьскому шарконьови, и так ошлебодзиц швет од власци дяболскей. Так ше то вецка и стало. Кед римске царство прияло віру Христову, цали жвет пошол за нїм.

Римскей царовини припадала з найвекшей часци Европа, по тим цали сиверни край Африки и предок Ази; або да точно поведем, цо ше нешка вола Талиянска, Француска, Шпаньолска, Немецка, Енглецка, Австрия, Мадярска,\*) чарне моріо и жеми около

\*) Чехо-Словацка, Югославия, Румунія, Булгарска, Грецка, и цали Балкан зос Турску.

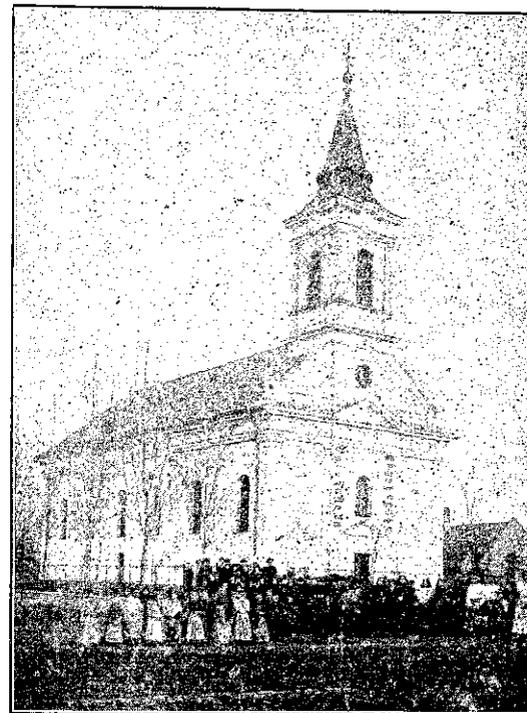
нього, дзе Росия, вецка у Ази: Палестина, Ерменска, Кавказ, Перзия и цала Мала Азия; у Африки: Египет, Алжир, Тунис и шицки моря около — то шицко було у руках римского цара. Шицки народи, цо у тих жемох жили, мушели припознац римску власц над собу.

Цар Август, за хторого ше Христос родзел, роздзелел тото цале царство на 26 часци. С тих часцох вецка, кед препадала римска царовина, постали нові кральовства, од котрих вельо ище и нешка постоя.

Да отримаю тоти силни краї, мали римски царове вельке войско, а гу тому будовали у шицких жемох моцни гради, камени драги, и так отримовали свойо паньство. Римске войско було барз добре вимуштроване, бо Римляне були катонацки народ: любели войну и славу, па ше за войско найбаржей старали. Але себе и створели таку силу, же им ніхто немог до оч стануц.

У тей силней царовини знали Римляне барз добри порядок отримовац. Мали за тоту роботу шицку справу: и камени драги, и пошту, и гради, и катонацох и паньство свойо и галии на морю; з едним словом цали швет звязали зос своим главным варошом Римом, од кадзи допатрали на шицко. Прето ше и гуторело: каждая драга до Риму ведзе.

І нешка ше ище находза тоти драги, вароши, мости бегелі, цо их Римляне будовали. Дзе нешка Будзин, там бул римски варош Аквингум; дзе Бейч, там бул град Виндобона; дзе Митровица, там бул Сирмиум: И так по шицких державах, дзе була давно римска царовина находза ше мури, камені, написи, гроби, бегелі,



Руска церква у Дюрдьове.

пенєжи од Римлянох. На приклад: у варошу Сплету у Далмацији и нешка стої палата римского цара Диоклециана, цо ю будовал около 300-го року по Христу. Сила то божия од здания. Длуга є преко 200 метери; вистава з ней цали єден мали шор. Стеї палати понаправяли себе людзе хижи, па у нїх биваю и нешка. Цо то за здание, хторе ше добре отримало и после 1600 роки! Нешка ше то так не буде твардо.

Таки памятки од Римлянох єст по шицких жемох. Могол би дахто запитац: а як ше достали Римляне до теї силней власци? Чудна то наисце ствар. Були и вони мали народ. 800 роки пред Рождеством Христовим почали ше явц у истории. Вше по мали ишли напредок: однімали фалат по фалат жеми, кральовство за кральовством, док на остатку не превладали над цалим шветом.

Баш у време, кед ше Христос народзел, а то за цара Августа, бул у римскеї царовини мир. Не мали да так повеме, цо однімца, та ше змирили. Так то премудри Бог управел, же би ше теди не прелївала крєв чєловическа, кед ше Христос мал народзиц, але да будзе вшадзи мир: „Слава во вишних Богу и на земли мир“! И наисце бул теди мир. Могло ше сигурно путовац з єдней страни царовини на другу, и не требало ше бац за живот и масток.

## II. Ушорене держави римскеї.

У теї силней царовини пановал єден главни язык, а то бул гречески. Римляне були панове, але за то их латински язык не бул главни, и не гуторел ше так вшадзи як гречески. Чом то? То було пре то, же Греки були теди найученши и наймудрейши людзе на швецє. Вони були маїстроє других народох. У шицкеї мудросци були перши: як у будованю, малярству, музики, так у филозофии, писменосци и правознанству. У шицким предок водзели. Пре их просвиту превладал и язык их по швецє.

Римляне надвладали Грекох зос силу, а Греки Римлянох зос науку и мудросцу. Панове прияли язык своих подложних. Хто ше раховал теди за просвищеного чловека, тот сцел знац грецки. Так тот язык пановал вшадзи по швецє; з нїм ши могол преїсц цали швет. Так то ушорел премудри Бог, же би ше могла легчєйше шириц вира Христова. На тим язiku научовали апостоли виру Христову, писали евангелии и послания апостолски. Аж вецка преврацели евангелии на латински и други язики. Єдна держава, єден язык! Як то було крашне. Дзєгод ши бул, вшадзи ши ше чувствовал як дома. Нешка, кед сцє чловека путовац, поведзме лем до Румунии, па уж треба „пасош“, а кед сцє поїсц до других жемох, та уж є як страцени, бо незна языка.

С теї страни було добре на швецє, але з другой страни було зле. Но скорєй як о теї ствари побешедуєме треба дацо повєсц о Риму, о главним варошу цалого швета. Силней царовини римскеї шерцо и глава бул Рим.

За Рим ше приповеда, же ма свой початок 800 роки пред Христом. С початку бул то мали варошшицк, но мало по мало постал перши варош на швецє. І нешка ше вола „вични Рим“, бо пановал пред Христовим рождеством, а и терас панує у нїм римски оєц папа.

Зос Риму управяли Римляне по цалим швецє. Ту бул царту суди, дейта, школи и шицка управа.

Отац виходзели генерале царски зос добре виученим войском да однімаю край за крайом, або да судза народом, або мир правя медзи повадзенима, або да караю своих неприятельох.

До Риму ше зберало стрибло, злато и другє богатство, цо ше у войнох одняло, або у далєких жемох на дарунок добило, або як царска порция позберало. До Риму ше водзели у войнох заробровани людзе, да ше медзи паньство подзєля або на вашарох як статок попредаю.

Стари Рим бул вельки варош; вельо векши як нешка. У своей слави и моци мал вецєй як два милиони жительох. Тот силни варош росцагнул ше по 7 брегох, а дзєлєл ше на 10 часци. Кажди брег мал свойо знаменитосци. На єдним стали царски палати, на другим вельки церкви, на трецим суди, касарнї и так далєй.

Шицка красота, цо ше дагдє нашла у швецє, цагала ше до Риму. Так на приклад, кед одняли Греческу, та позберали од Грекох красни камени образи и слупи, бо Греки були у тим перши майстроє; кед одняли Египет, та отамац цагали силни камени слупи, хтори стари Египтяне пред езри роками на славу богох правели. Єден таки слуп знал буц и по 25 метери високи, вирубани з єдного фалата. І нешка ище єст зос тих слупох у Риму.

Тот камени слуп, цо стої на штред Петрового пияца прицагнути є зос Египту. Вон високи 20 метери, а з єдного є фалату. Сила то велїка. Так робели и зос другима драгоценями. Нїхто им не мог зопрец, кед були єдини панове на швецє.

## III. Яки живот пановал у самим Риму.

Шерцо Рима бул пияц римски, по латински „форум романум“. На тим пияцу ше не тарговало, але ше державни роботи кончели. Ту стали державни палати, царски здания, парламент, суди, и други царски здания. На тим пияцу отримовали ше паради, скупштини и явни суди; ту доходзели посланики зос шицких крайох швета,

або да модля мир за свой дом, або да ше поклоня римському орлу, знаку римской сили. Можеме себе подумац, яки живот ту владал, дзе ше кончала робота за державу 40 раз векшу од нашей кральовини Сербох, Хорватах и Словенцох. Тот нияц видзимо и нешка у развалинох, и не мож ше пречудовац, кед ше распатраю места фундаменти старих зданиох.

Вельке богатство и вельки роскоши пановали у Риму. С початку жили Римяне шорово и строго, але як моцно забогацели спадли до вельких розкошох.

Вони так од прилики живот провадзели:

Кед Римлян станул од спаня, перша му бриґа була да ше окупа. За тоту роботу мал кажди газда у своим обисцу купель. Крем тих купельох були ище вельо явни купелі, дзе ше могол кажди за дармо купац. Таки вельки купелі будовали римски царове, да ше народу попача. През дзень обично ше купали три раз. По купелі пошол би обично газда на римски пияц, да чуе цо ше нове стало у царству, и яка ше робота кончи па да пове и вон свойо слово у скупштини. Понеже зос Риму ишли драги на шицки штири страни швета, по хторих кажди дзень римска пошта лецела, могли Римляне фришко дознац, цо ше стало у швецех нове. А на то барз мерковали, да знаю цо ше става у их царству, бо знали же их покорени народи мержа и ледво чекаю зґоду да ше побуня.

На вечар ишол Римлян до театру, або циркусу. Хто бул у Риме мог видзиц, цо то римски театри. Силни то здания у сподоби подкови, до хторих ше могло змесциц и по 40.000 людзох. Тоти театри не були закрити, але ше за време бависка прецала преїґа поньва, хтора знала буц и зос гадвабу. Цо ше робело у тих театрох будзем толковац у другей точки. Тераз лем тельо виволам, же ше ту окрем шпиваня, танцох, обегованьох на коньох и вшелїяких других бавискох указовали и кирвави битки. За волю римских панох, паніцох и их дзедцох мушели ше людзе, то були раби, медзи собу клац, рубац з ножами и шаблями.

По театру ишли на госцину и пиятику. І так то ишло з дна на дзень.

#### IV. Просвита вообще у Римским царству.

Як ше жило у Риму, так ше и индзей по царовини у меньшей форми провадзело. Вароши полни були зос театрами, купелями и другим роскошами.

Швет з вонка випатрал щешліви и задовольни. Людзе ше указовали мудрима и розумнима. Мали школи за науки як и ми нешка: школи за провкаторох, за мудрознанство, за енджелїрство,

и так далей. Особено енджелїре римски були на гласу. Правели драги през пустині, през гори и бари и дзе би человек ані не думал, же годна нога людска ходзиц. Же знали будовац добре, то шведоча нешка тоти здания, цо стоя и после 2000 роки.

Як знали мальовац и з каменю образи правиц, тому ше и нешка не мож пречудовац. Святи отец папа ма зос тих камених поганьских образох у своей палати у Ватикану вельке число. Нешка доходза ученици, майстрове, та ше уча з нїх, писали кнїжки, мали вельки кнїжници и видавали у Риму якишик и новинки. Іх списателе су нам за приклад, як треба крашне писац, и складац писні.

Кед би були знали за пару, електрику, як цо ми нешка, ніч би не хибело, да жию як и ми нешка.

Звонка даклем випатрала силна римска царовина моцна красна, здрава.

Хто би мог и подумац, же ше тота сила за даскельо 100 роки зошицким розпаднє, же того пишного народу нестане з того швета. А видзимо же ше так стало.

Пришли други, здрави народи и роздзелели медзи собу римске царство а народ цо остал змишал, ше з нїма и препад навики. Тераз кедишик славни латински язык мертві; ніхто го не бешедує лем цо ше у кнїжкох трима.

Чом ше то так стало? Прето, же тота царовина зоднука гніла и прахневела. Погане ше погубели зошицким. Своим богом не верели, а за другого Бога не знали, и так не стало страху божого у шерцох их и медзи нїма укоренело ше вшелїяке зле, хторе их на концу и запрепасцело.

#### V. Римска царовина зоднука.

##### 1. Живот души римских гражданох.

Да видзимо тераз у другей точки живот поґанох зоднука; як випатрала у шерцох, у чесносци, у закону, у духовним животу. Дораз нам будзе ясна тота ствар, кед повеме, же тоти погане не знали скоро ніч о Богу, о души, о живоце по шмерци, о суду, о пеклу, о царству небесним.

А дзе ше незна за тоти главни правди закона, там сохне любов, а дзе нет любви, там влада шмерц.

Погане могли знац, же муши буц еден силни, мудри, справедливи добри Бог, хтори шицко сотворел, и хтори зос шицким так мудро и крашне влада; могли знац, же тот швет муши мац свойого газду, але вони у своей цемноти и своих грихох то не знали.

Познате зос библии, же людзе не одлуга по тим як Адам бул вигнати зос раю, почали забувац на свойого Створителя и почали себе сами богох видумовац. Не сцели мац одного, святого Бога, але себе кладли таких богох яки були и сами. Справедливи, єдини всемогущи Бог пушел людзох, да иду за своима думами и увидза покадз без Його дойду. А швет пошол, и жил по своей дзеки и вше глібше и глібше падал и так залез до блата, же уж не знал цо почац.

Читає у кніжках, же у тих часох сами погане дзвигали руки горе до неба, да им ше змилує и пошле дахто да их вибави зос зла. Чувал ше и при поганох глас, обецане, цо дал Бог Адаму у раю, же пошле раз Спасителя на швет, хтори ошлєбодзи людзох зос пазурох дявола. Но док тот щєшлїви час пришол прєшло 4000 єзри роки, а дотля пушел Бог поганох да жию по своим розуме, по натуралним закону, хтори Бог записал до шерцох их.

По тим закону могли погане чесно жиц и Богу ше кланяц як спада, бо их на тельо розум учел, же єст хтошка, цо шицко створел. Ягод кошуля цо ю ношиме на себе не постала сама од себе, але ю мушел дахто виткац, зошиц, так ше ма и зос шветом.

Кєд патрєли на цали швет, видзєли же шицко у найлєпшим шоре. Диждж пада, да жєм напои, же би росло пашєнко; цо вєцєй напада, то ше збєра до жридла и чєчє до бєгєльох и рикох, же би кжди створ божи дошол до води. По дижджу зашвици слунко и грєє, же би зарно росло и род родзєло и кармєло людзох и живину. Тот порядок у натури ясно указовал поганом, же Бог муши буц барз мудри и добри, кєд так шицко крашнє ушорєл. Кєльо єст лєм жвири, а кждє на свой способ жиє, и кждє карм себе зна найсц. Над шицкима створєнями, цо су на жєми, стої члєвєк. Вон можє заповєдац и найвєкшєй жвири, и муши го слухац.

Кєд о тим роздумовали, чи ше не могли лєгко здогадац на Того, хтори то так ушорєл? Их би даклєм длужносц була, да Бога славя, да му буду благодарни, па да жию як єсни людзе, але вони баш тото не сцєли робитц.

На мєсто Богови вони створєню почали указовац єсц божу. Их думє створєла вєльо богох; на нєбє, на жєми, у морю. За кждє вєкшє силу у натури нашли себе по єдного Бога.

## VI. Швет ше погубєл и падал на горшє.

Поганє мали бога цо гирми, цо огєнь дава, по тим бог од води, од воздуху, од яри; вєцкє бог плодносци, бог музики, бог

вина, младосци, красоти — а вистало и за пиянство и за крадбу. Хто ше баржєй опил, тот тому богови баржєй служєл, а хто сцєл добрє украднуц, тот ше модлєл свойому богови. Но при богох, вєрєли, же єст и богинї. Их боговє ше жєнєли, и жили на таки способ як и людзе. Вони ше, по их вєри, гєсца, жию, опиваю, однїмаю дзивки, а дзєкєди ше и бию. Вєрєли, же их боговє маю схадзку на гори Олимпу у Грєчєскєй. Их боговє ше дзєлєли на класи: було старших и виших, а було и нїжих. Число тих богох було силнє. Хтошка начитал, же у Римє за врємє царства вєрєли 30.000 богох. Гу тому кждє обисцє мало своих домашнїй богох хтори ше волали „пєнати“!

Тим своим богом приказовали поганє жєртви, да их благаю, або за дацє модля. Клади живину, воли и овци, и палєли на олтарох. Цо лєпшє мєсо то сєбє охабляли, и послє „служби“ пили и танцовали. Дзєкєди и людзох забивали на славу богох. За єдного римского Гєнєрала ше приповєда, же дал до моря руцїц 100 людзох, да му морски Бог поможє нєприятєля навладац.

Найгаднєйшє славєли богиню Вєнєру. Ю славєли зос блудом и нєчистоту. Мацєри давали свойо дзивки до цєркви тєй богинї, да там зос своим цєлом таргую. На єзри жєни и дзивки схадзєли ше до тих храмох нєчистєй Вєнєри, и думали же тим добрє дїло робя, кєд свойо цєло даваю на „пазар“.

Як барз глїбоко можє члєвєк спаднуц до злого!

Гу концє почали людзом давац божию єсц. Римским царом почали цєркви правитц и там их славєли як богох, и прєд их образами ладан налєли.

Но и то им ищє не досц було. Вони поганьбєли и згажєли розум члєвєчи ищє баржєй тєди, кєд ше поклонєли нємєй жвири як богу.

Єгиптянє на приклад кланяли ше буюку, „апису“. Увєдлї го до краснєй цєркви и там прєд нїм на колєна падали и модлєли го, да им будзє у помєци. Уж наисцє не могол члєвєк глїбшє спаднуц! Крєм вола тримали святи мачки, гади, птици, хторих єстєвовали як святиню, и вєрєли же бог бивє у тих жвїрох.

Як барз можє заблукац розум людски кєд ше одлучи од свойого Бога! Кєд би таки да єдєн гад загинул, тєди би го зос вєльку парадє загрєбли до крипти и там го чували. Находза ше и нєшка таки гроби, у хторих ше находза косци з буюка, гада, або даякєй птици.

За душу думали, же ше вонє по шмєрци сєлї зос єднєй жвири до другєй, док нє випокутєє свойо грихи; други думали, же ше душа по шмєрци цєла блука як цинь под жєму, и же там

влада вични смуток. Едни мертвих палели и их прах дома чували або закопали дагдзе на своєї жеми, и положили им памяток з написом на приклад: Шпи терас вичним сном. Як то було барз смутно!

### VII. Крива вера, криви шор, безчесни живот.

Дзе така вира пановала, розуми ше, же немогло буц ані бешеди о чесним и богобойним живоце.

Главна старосц поганох була тота, да цо вецей роскоши ужию на тим швецех; за други живот не дали ані пипку догану. Прето робели найгорши пакосци, цо ше лем подумац може.

За грих не знали, лем ше тельо чували, да не спадню до рукох полиции пре даяке зле діло. Аж мраз преходзи човека, кед чита и слуха яки безбожни живот провадзели погане за време кед ше Христос народзел.

Ми лем на кратко препатрима живот поганох, да нам тим баржей зашвици пред очами благодат вири Христовей, хтора швет избавела од тей страшней цемноти и зла.

### VIII. Судьба дзецох и мацерах.

Перше зле робели зос дзецми.

За дзеци ше закон погански ані кущичко не старал. І найпросвищенши погане, як Греки и Римляне, баш жвирски поступали зос дзецми. По римскому закону мал оцц над дзецком полну власц. Вон го могол забиц, а могол го охабиц на живоце. Аж по осмим року бранел закон державни дзеци. У Грекох було ище горше. Так на приклад у Атинскей держави, кед ше дзецко народзело, принесли го пред оца и положили на жем пред ноги. Кед ше оцц схилел и дзвигнул дзецко зос жеми на своєю руки, теди остало на живоце, а кед го не подзвигнул теди го мушели запрепасци. У Шпарти заш (Греческа) принесли дзецкс пред старешини народа, та кед му вони досудзели живот, остало, а кед му осудзели шмерц, теди го мушели винесц зос варошу на гору Тайге, и там го руцели до даякей пещери, дзе го пси, або фаркаши и птици повдли. Кед тоти народи так Гадно робели, як робели, други непросвищени?

Тото зле було барз мерзене пред Богом. Прето Христос Бог дораз накеди почал наказовац и учиц швет, почал браніц широтки дзеци; зберал их коло себе, любел их, и так гуторел: „Пушце дзеци Гумне“; „Кед не будзеце як дзеци не войдзецце до царства небесного“.

Погански родителі не ховали сами дзеци своєю, але их пушцели рабом, и то таким цо не були способни за другу работу.

Од тих рабох научели ше дзеци циганіц, краднуц, брудни діла робиц. Дзвивчата уж од младосци своєї страцели чистоту. Дзеци водзели погане до театрох, да патра безчесни діла, слухаю безчесни слова, шпиванки и вшеліяки безбожносци; а цо найгорше дзеци ше у циркусох и театрох научели патриц як ше крив преліва, як ше людзе забиваю, бо Римляне мали таки кирвави бависка, за хтору роботу давали рабох своих, па так младе шерцо отвардло, погубело ше и постало жвирске без любви и змилованя. Кед таки дзеци виросли можеме себе думац яки були.

Друге зле робели зос женами.

Кед ше дзивка одала постал вї муж судия и паном. Жена не уживала ніяке право и ніяку чесц. Муж могол ше розтавиц од жени кеди сцел, або ю отпушиц и вжац себе другу младшу, лепшу. По при женох тримали и рабинї, зос хторима жили. Жени ше пре таки шор погубели и постали лукави. Вони своєю роки раховали по тим, же кельо мужох мали, кельо раз були розвинчани, а цо найгорше каждая патрела, да не родзи. У време римского царства вецей од одного дзецка, не сцела мац жена и так препала и фамилия и народ.

„Скорей як меч, забію нас нашо жени“, поносowali ше римски писателе. Цала Греческа, хтора скорей могола отримовац б5 езри катонацох у мирне време, на концу, а то було кед ше Христос родзел, не могола зобрац 3 езери. Дзе ше так пада, ту народ на умрецу.

### IX. Рабство.

Треце зле було рабство.

То були людзе, хтори або и войни, або зос спревоцку, або ше так родзели страцели своєю шлєбоду и мушели другим служиц. Тих людзох, цо у войни зарабровали не пушцали Римляне дому Гу своим милим, але их за себе затримали; предавали их на вашаре як статок, и хто купел раба могол з нїм робиц цо сцел. У Риму були таки дутяни дзе ше людзе, жени, дзеци и дзивки предавали. Могол кажди себе виберац и еднац ше на людзох. Чешки живот провадзели тоти раби.

Раб ше не тримал за човека, за члена держави, але ше раховал як бидло. Хто забил своєюго раба плацел держави дас 2—3 коруни штрафу, же утаманел едну хасновиту силу, и стим бул готови. Понеже Римляне през вельо роки войовали зос вшеліякими народами, то ше намножело у их держави силно вельо рабох. У римскей царовини було вецей як половка рабох, а у самим Риме, дзе паньство шедзело, було их и два тречини од

жителюх. Поедни панове мали и на езри души рабох. Вецейраз тоти раби буну дзвигли у римскей держави, и сцели ше одняц од своих панох, но римске войско их превладало, па их вецка на езри и езри клали и на криж прибивали. Треба знац, же Римляне не вишали людзох, як цо ше тераз вишаю збойнїци, але злодіох на криж прибивали. Так и наш преслатки и мили Спаситель умар, на крижу, бо и вон спадал под римского цара.

Зос рабами ше поступало жвирски, а не по человечески. Раз еден раб у Риме забил свойого пана, а суд на то досудзел, же ше шицки раби, цо були у того пана, муша позабивац. Невинувати ніч, па мушели главу страциц. А за едного богача у Риме ше пише, же кажди дзень дал забиц по едного раба, да с чловечим месом може риби кармиц, же то риби любя. Так видзице бидно жили раби у тих часох, а то були людзе як и ми на образ и подобу божу сотворени, хтори ніч не завинели лем тельо, цо хравѣли свој дом, свој род од цудзих людзох.

Робиц мушели раби за дармо, за тот фалаток хлеба, цо им пан руцел зос свойого богатого стола; вони обрабляли поля, чували статок, а просвищени були писаре, тарговци, ешпане, майстрове своих панох.

Кед би запитал газда газду, же кельо ма рабох, теди би так гуторел: „Кельо ше фалати мяса, або сили находза у тебе?“ Так знитожели и згажели погане чесц чловечу. Прето Христос дораз накеди почал научовац видал того слово: „Чом ше мержице и дзелїце и дзвигаце еден на другого, шицки сце еднаки, бо еден Отец ваш небесни, хтори вас дал на тот швет“.

Так ше Христос дораз завжал за тих бидних, да их вишлебодзи од страшних мукох, а як будземе видзиц, стало ше то фришко по шмерци Христовей.

#### Х. Потаргани людзе на класи.

Штварте зле було то, же ше подзелели на класи: на шлебодних и нешлебодних, на простих и просвищених, на домашнїх и цудзих. Тоти класи мержели ше и ненавидзели медзи собу. Страних людзох називали Римляне и Греки „варварами“ и тримали их за меньших людзох од себе.

Панове римски уживали шицко право, а други нации мушели цихо буц и не могли достац у держави нїяку службу.

Хто бул гражданин римски тот мал право вшадзи, а хто немал гражданства, того закон слабо бранел. Граждане римски то були як у нас давно немеше (племенити). Чешко могол достац того гражданство человек другой нации. За вельки пенежи могло

ше купиц, а иньшак чешко. Як знаме и св. апостол Павло бул римски гражданин, па прето ше не бал нікого, и вшадзи шмело ставал до оч паном, и у нужди поволовал ше на свойо гражданство, бо гражданина не шмело ше без суда судзиц. Жидзи сами сцели да судза Павлови, же бунї швет, але вон им повед, же не маю право судзиц гражданина, па апелирал на царски суд. „На цара ши ше поволал, гу царови пойдзеш“ гварели му вецка, и так Павла послали до Риму, дзе жил ище два роки и научовал, а вецка го цар Нерон осудзел на шмерц ведно зос апостолом Петром. Павлу як римскому гражданинови главу одрубали, а Петра як простого жида на крест прибили.

Робиц то було ганьба. Газдове лем допатрали своих рабох, а сами ніч не робели. Вельке ше зле закоренело медзи людзми. Едни уживали шицки роскоши, цо лем мож подумац, а други церпели як бидла. Едни назберали силне богатство, а други були жобраци. Худобни буц, то була найвекша ганьба. Худобних людзох називали „вулгус“, то тельо значи як шмеце. Мадїстрове погански так научовали у кнїжкох своих: „Не дай жобракови ніч, бо цо му даш, стим му не поможеш, а себе начкодзиш“. За хорих, бидних, шлепих не мал ніхто старосц. Вони за плугом умерали. Не знало ше цо то шпиталь, док Христос не пришол. Кед ше раб у Риме похорел у пана, дал го винесц вонка з варошу на острово рики Тибра, да го не видзи, и там да умре без помощи и потїхи. — Швет церпел и страдал! Любов як да вимарла зос шерцох. Хто бул силнейши того було право, тот давел слабшого од себе. Гадно було барз на швеце. Стукали людзе, а помощи себе не могли. Не було нікого, да цещи, учи, лічи, отвраща од злого, и навраща на добре. Швет жил по тей рейгули: „Патри да цоскорей вецей ужиеш, уграбиш, бо по шмерци гуя шицкому“.

#### ХІ. Прелїване крєви.

Ище едно пияте зле обладало зос поганским шветом, а то було прелїване крєви чловечей.

Погане не лем у войнох клали и забивали людзох, але то робели и дома од бависка. Найвецей у тим гришели Римляне, бо их шерца отвардли у силних войнох. Мали вони таки места, цо ше волали „циркуси“, або „амфитеатри“. У тих театрох у першим початку приказовали у писньох, або у бешеди вшелїяки шмихи и забави; славели своих богох, своих славних людзох зос музику и шпиванками; преказовали свою моц и вештину, обеговали ше на кочох, коньох, пасовали ше и моцовали; гу остатку, кед стали у велькей слави и моци надумали указавац як ше бие

битка, як ше шекаю и рубу людзе. За тоту роботу виучели своих рабох, хтори ше волали „гладияторе“, и тоти широтни людзе мушели ше вецка медзи собу клац, рубац на вешеле и забаву римским паном, и паніцом, и их дзецом; дзівком и леґиньом.

То найсце було страшне! Яки шерца були у тих людзох. Кед мали ужиток и вешеле патриц, як меч рубе месо, косци, як йойчи и умера зос креву обляти чловек. Таки кирвави бависка им ше барз пачели.

За тоту роботу мали таки циркуси, до хторих ше могло змесциц и по 40—50 езри людзе. И нешка ище мож видзиц у Риму еден таки циркус, Колосеум ше вола, у котрим ше вельо христьянскей креви преляло.

До тих циркусох могла ше и вода напущац, па вецка указовали як ше бие битка на морю. Були ту ладї направени и чамци за тоту роботу.

Окрем битки на громаду любели патриц, як ше бию двома по двома хлопи „на меч“. Цо нашли по швецце моцних и силних хлопох рабох, тих виучели биц ше на мечи, па их до циркусу уведли, да ше рубу. Хто бул побидник, станул на перши свойому противникови и дзвигнул меч до горе, да так пита народ: чи да го забие до краю, чи да му просци: Кед народ дзвигнул руки горе, то значело помилованє, кед би з пальцами долу указали, значело шмерц до краю. Сами поґаньски списателї гуторя, же би ритко руки до горе дзвигали, але вше долу.

Окрем битки, дзе ше людзе забивали, любели кирвави бависка зос жвирми. Налапали леви, тигри, дзиви буяки, фаркаши, медведзи, па их до тих циркусох заверли. Мали за нїх там таки дзири, и отамац их випущовали кед були добре вигладнети, на тих рабох, да патра як ше буду од нїх однімац. Вельо креви и у тих бавискох попрелівано.

Ростарганих од жвирох зос кваками цагали на громаду и вецка их як шмеце вивезли вонка з варошу и там их до жеми закопали. Крев розляту по жеми зос писком дали посипац, и заш далей свою роботу кончели.

Кед ше христьяне зявели, теди их руцали пред жвири до циркусох, и патрели зос жвирску радосцу як праца косци христьянски у зубах жвирских.

Недумайце себе, же то було раз двараз так, але знайце, же, таке преліванє креви тирвало скоро през 300 роки, док вира Христова не превладала поґанство.

О тим спомнеме дацо у трецей точки.

„Дай нам хлеба и бависка“, так кричали поґане на свойого цара, а вон им давал обилно, бо и сами царове любели патриц и ходзиц до циркусох. То була их работа о бриґа.

## ХІІ. Образ цалого швета поґанского.

Били род чловечески и други биди и муки, о хторих як гутори святи Павло: „не ест подобно ани глаголати“; таки зла, за хтори прави христьян нешме ані знац.

„Вавилон, Вавилон“, скричал св. Петро, кед обачел Рим.

Ап. Павло так описує поґанох свойого времена: „Понеже неспели Бога почитовац, пуцел их Бог якцо дохтор пуца хорих, хтори неспу ліки примац; Розумом и шерцом превладали безчесни похоти, та не могли пресудзиц цо добре и праведне и не слухали на свою совисц. Полни каждой неправди, блужения, лукавства, лихоимания, злоби, исполнени зависти, убийства, рвенія, клеветники, богомерзки, досадителї, величави, горди, обритателї злих, родителем непокорни, неразумни, непримирителни.... немилостиви“. Гадни образ жития за каждого чловека. Знали то и сами поґане, але сами себе не могли помочи. Но помог им Бог Кед ше виполнело време народзел ше на тот швет Син божи, да спаши род чловечески од препасци. О тим будземе писац на рок. Дай Боже щесца!

*о. Мих. Мудри.*

---

Чи сце уписали себе и челядз свою за члена Руского Нар.

Просвитного Друштва?

---

## Перши наш руски гр. кат. широтинец у Шиду.

Хто од нас незна, цо то широта? Цо то значи буд през старательного оца, през любезней мамочки, або цо ище найгорше, през обидвоих. А кед ше гу широтству, — цо є уж саме по себе велька жалосц за дзецко, при-дружи и друга жалосц, други криж, т. є. кед дзецко таке худобне, же нема зос чого вижиц, а други ше лем так зос нїм наруцую! Чи сце видзели його бляди лічка? Його сухи ручки? Його худобну шматочку, або лепше повесц, посквачовани ренди на нїм? Видзели сце го? Та видзели, видзели, и познати нам є барз, особито нешка

по тей прешлей шветовой войны таки нещешліви створеня. Шерцо нам ше рушело, у души зме ше потресли, а дакому ше и слиза вишлісла зос очох. Ето так чло-



Руски широтинец у Шиду.

векови чешко припадне, кед патри лем на цело такого дзецка. А душа його? Широти обично немаю добру науку, виховане. Док ше за их цело людзе ище як — так остараю, дотля за их душевни живот, за их добре, мо-

ральне виховане обично ше ніхто не стара. Па ипак! и широти маю право на то, да буду добре виховани. І вони маю право на то, да нешка ютре постаню хасновити и чесни члени дружтва человеческого. Тоту задачу, тот циль мал пред очми наш преосвящени владика др. Дионисий Няради, кед у Шиду основал широтинец. І у кельо дзивчатка чеше ховац як хлапцох, векша ше нужда указала за воспиталище дзивчаткох, прето преосвящени владика наш за тераз отворел широтинец лем за дзивчатка док му ше не уда по времену таки широтинец отвориц и за хлапцох, и придал го Сестром Василианком.

Нашю Сестри завжали ше за тоти широти, заступаюци их родзену мацер и оца, — бо чешко жиц широтки през оца и мацери. Аж у будучносци ше заправо укаже, яке значене ма таки широтинец за Бога и народ.

Ту ше малючки дзеци уж од першей своей младосци приучую до точней роботи у своим порядку, уча ше вше-лякей ручней роботи и так робя под надпатраньом Сестрох у загради, а в жиме и подчас непогоди уча ше шиц, платац, вишивац итд.

Окрем того сами Сестри провадза основну школу, а кед ше даєдна од широтох укаже способнейша, може наставиц науку за гимназию. — Уча ше дзеци випольновац свойо обовязки, маю згоду у пракси указовац любов гу ближньому, бо ту жию дзеци ведно зоз разных странах, а медзисобна любов и едносц их каждодневне гесло.

Тот широтинец е ведно и манастир под водзеньом Сестрох св. Василия Великого. Тот перши манастир у нашим краю ма ище и иньши, вельки циль. Кажди, хто ма виру, мал згоду ошвечиц ше особливо у остатніх часох, же през Божей помоци ніч зме не годни посцигнуц, а помоц Божу не достанеме през молитви. То друга циль наших Сестрох: молитва, и работа; молитва безпрестана дзень и ноц, работа над дзецами, молитва за добрих и злих, за гришнихоц цалого швета а особливо у нашим краю, у нашим народу. Вони то и прикладом, и живим словом помагаю у народней роботи, стараюци ше прицагнуц ю гу доброму, показую, особливо младшим дзивчатом циль живота их висшу и идеяльну задачу. Бог благословел их роботу, бо и манастир и широтинец розвиваю, ше попри шицких трудносцох у

тераших часох барз крашне, а наш добродушни народ патраци на циху але силну роботу Сестрох цеши ше, и цо далей, вше ше баржей гарне гу своим Сестром, котри за народ сцу жиц, и уж су шестри и мацери як една фамелия. — Най нам их Г. Бог пожие и благослови, а до тебе, народу мой руски, стои, до твоей помощи моральной и материяльной, да ше тот наш манастир цо баржей розвие на твой хасен.

О. Георгий Бесермині, парох.

Кед не будзе Руского Нар. Просвитного Друштва: не будзе ані руских кнїжкох, ані руских школах, ані руского язика — та ані руского народу!

## Препогани обичай.

(з Миссионара. Преложел М. Г.)

Людзе маю нераз вшелїяки привички або обичаи. Тоти привички можу буц або добри, або зли, або ані не добри ані не зли.

Так побожни християнин любі каждую свою роботу почимає словами: „Господи Боже помож!“ До того вон так привик, же не започне ніяку роботу, а да не завола помощь Божу. Таки обичай добри, похвални и Г. Богу мили.

Иньши заш ма обичай таки, же чи треба чи не, а вше ше шкрабе за главу. То правда ані не грих ані не чесносц, але є не и похвалним.

А заш иньши ма таку привичку, же кед дзень Божи, то му уста не спочиваю, а лем лає шицких и шицко на цо лем попатри с ким ше стретне чого ше лем доруши.

Таки обичай погани и гришни барз так, же не лем християнин, би го не требал мац, але ані найдзивши человек.

А пречи тот погани обичай и медзи нашим народом так укоренети, же ледво мож найсц такого человека, котри би не преклінал — не лал. Не раз таке малке дзецко, цо ледво почало гуториц, а уж зна преклінає зос дяблом, з Богом, зос шветом. А откадзи зна таке мале дзецко то? Од родительох. Родителі уча свойо власни дзеци тот гадни обичай. Кед би родителі сами не преклінали, не лали але добре свойо дзецко ховали, то бизовно дзецко их би росло у страху Божим и нігда би ше не ушмелєло вигвариц таки гришни слова.

А треба знає, же лає, преклінаня барз чежки и гадни грих. Чом?

Бо Г. Бог дал човекови бешеду на то, же би вон с тоту бешеду свойого Створителя славел, величал його свойства, других зогривал на службу Божу, отгварял своих ближних од гриха а наводзел на добре. А цо роби котри лає прекліна? Тот випомина таки слова своима устами, яки би му не шмели ані на розум приходзиц, а не на язик. Вон гутори зос бешеду преклятого у пеклу, бо то лем преклати и на вики одруцели од Г. Бога гуторя таки страшни лаєца.

Лаєце ище и пре то грих вельки, бо є проци любви ближнього. Г. Бог ясно заповед: „Люб бліжнього як самого себе“. А у тих словах виповедзеца воля Божа, же би ми щиро жадали добре нашим бліжнім. А чи тот, цо лає жада добре за свойого бліжнього? Дзе там! Вон жада свойому бліжньому баш цошка не доброго страшного, шкодлівого неприязного. Г. Бог гвари: „чловеце, ти маш жичиц щесца свойому бліжньому!“ А лайкош цо на то гвари? А най мойого бліжнього Бог забие! Чи ше то так ма жичиц щесце? Чи то таке щесце будзе за бліжнього, кед го Бог забие? Чи лаєце не страшне видрижньованє зос заповедзи Божей?

Кажди лайкош наноши Г. Богу вельке ображенє, бо себе присвоєе його власц судейску и прави себе зос Г. Бога як слугу, або ката — як гвари св. Августин тима словами: Кед ти чловеце гвариш, най мойого неприятеля Бог убие, або чорт забере, то ти себе робиш судиєю и сцеш, же би Г. Бог окончел твойо заповиди



Янко Ерделі, жит. дюрдьовски.  
(Даровал Р. Н. П. Д. 5000 К.)

и убивал твогого неприятеля як даяки кат и збойнік. Яке то вельке ображене, зоз Сотворителя правиц себе слугу, а зоз Найсвятшого зробиц збойніка и ката.

Таки преклінатель одруцує благослов Божи, не сце признавац Г. Бога за Судию и Пана, одніма од Нього власц судейску, одніма од Нього святосц, милосердіє, ба и справедлівосц — з єдним словом ніщи Г. Бога.

За то Г. Бог и ненавидзи лацу приученого и замика пред нїм царство нєбесне, як то ясно гвари св. Павло: „Преклінателе не дойду до царства Божего“ (I. Кор. 6, 9.).

Крем того таки преклінатель (лайкош) постава якби дияволом, котри ненавидзи людзох и чкодзи им. Хоч справди саме преклінане нема у себе тей сили, да ближньому начкодзи то ипак Г. Бог не раз вислуха преклінане и пошле на проклятого того нещесце, якого жада тот цо прекліна. Знам да єден случай такого страшного зисценя прокляца. У валале П. на Подолю (у восточней Галиции) жил богати господар. Мал 17 ланци жеми, ушорени господарски будинки, хижу, красни статок, 2 пари воли, 2 пари конї, чопор овци итд. Зєдним словом бул добри газда. А мал єдинца сина Микиту. Як то обично бива з єдинцом, так и там було. Родителї ше тресли, розмазовали, не приучовали до роботи а шицко му виполньовали, цо зажадал. Кед хлапец мал уж 19 роки почал го оцєц приучовац до роботи, цо ше Микитови не пачело барз. Раз мал Микита вожиц гной. Але вон волєл охабиц воли з полним кочом гною при хлїве, а сам пошол побешедовац зос сушедову дзивку Параску.

Но воли зажадали пасц и як скруцели с кочом зламали ярмо. На то вишол стари господар з хижи, а кед увидзел, цо ше стало розгнївал ше барз а обачивши Микиту як през плот вищиря, зуби на дзивку, влапел за прут прибегнул гу Микити и пук по хрибце гуторяючи: „То так ти гунцуту, гной вожиш? Га?“ Микиту то заболєло не так може то спрутом як то, же го по при дзивки нашли и не надумуюци длуго, як тримал у рукох батох вдерел знїм оца по глави.

Старому вишли слїзи на очи, заплакал неборак же, таке дацо дожил од сина и закричал: „Бодай же би тебе сину, Пан Бог чешко побил пре мою стару главу. Же би ти нїгда доробку не мал. Же би ти скапал так як мойо слизи!“

Врацел ше стари до хижи и од бриги захорел и до тижня умар.

Пришла визитация. Мац рекламирала и ошлєбодзела Микиту од войска а до рока ше вон ожєнєл зос свою Параску.

Але цо ше не трафи?! Преклатство оцово вимсцєло ше на Микитови. Господарство таке красне, таки маєток, яки му оцєц охабєл, почало якошик очивисц препадац. Забєгли воли на бетєлїну и загинули. Конь на мосце на драже зламал ногу. На овци ше руцєл мотиль и шицки вигинули. Конї постали смаркати и куршмит их дал пєзабивац. Да ше допольнї злє спаднул ляд и побил зарно до чарней жеми. А шицки тоти злє падали на главу нещєслївого Микити єдно за другим так, же вон за два роки аж висох од нужди. Предал два ланци жеми и купєл статок, да ма на чим обробиц жєм, зарна и потрави. Але цо? Лєдво звожєл купєну потраву дому, кєд ше якошик влапєла хижа, од хижи гумно и обори и згорєло шицко до чиста, а мац од гризєти придала душу Богу.

Людзом жалє було Микити. Назвожєвали му з валалского лєса древо на будовню, вибудовали задармо обисцє, обробєли польо, позашєвали итд. як свойо.

Но и то не помогло. Польо не зродзєло. Так то ишло з рока на рок, длуство росло, бида ше хпала на шицки дзири до обисца и за 10 роки цали маєток прєшол до цудзих рукох, а Микита од ганьби сцєк зос жєну з валалу и пошол до далєкого варошу мєхи ношиц. Не знам цо з нїм далєй було, але шицки людзє гварєли: „Так го оцєц проклял!“

Видзицє, цо може преклінанє. Яки страшнї чкоди може прїнєсц и зато воно смєртєльным грихом.

Або таки приклад. Єдна фамилия мала осмеро дзєцє. Раз дзєци як дзєци, бавєли ше у хижи и преврацєли гарчок зос на квашєну цибєрєю. Кєд то мац увидзєла, закричи на цалу гамбу: „О бодай же би вас колєра влапєла! О бодай же би вас не стало шицких до єдного!“ И цо ше стало? За мєшац умарли штвєро на гугу а до рока их насправди шицких до єдного нестало!

Плачє тєраз нерозумна мац, плачє оцєц, бо не маю уж анї живєй души у домє, нет хто да анї води пода, а пан Бог не дава вєцєй дзєци уж 12 роки.

Чи то не страшнї примєри? Чи вони не потрєшу тима нещєснима цо преклінаю! Гєй, опамєтайцє ше! Прєстаньцє преклінац, бо и вас така кара Божа може посцигнуц. Бо як сами видзицє и як гвари св. Писмо: „Страшно є власти в руки справедлївого Бога!“

---

Зос Руским Нар. Просвитним Друштвом рошнє и руски народ,  
а зос Друштвом пада и Руски народ!

## Водица.



Окрем парохиалней церкви ма Керестур єдну каплицу у полю, даяки 3 километри од валалу. Тота каплиця ше народно вола Водица, а справена є 1859. року, як владика Георгий Смичиклас 1863. спомина, зос

пенєжми, хтори керестурски народ на тоту цель добровольно даровал. Пошвечена є на чєсц Преч. Діви Марии пренепорочно зачатей, и не лєм нашо Русини, але и други нации тримаю тоту каплицу за чудотворне место. С первоци була на тим месце лєм студня, а при нєй криж.

Чуда ше мали стац на тим месце вельо и койяки, але чкода, же су вони точно не пописани од виродостойного чловека, ані су од церковней вишей власци не розшлїдзени. Водица у нашим народу облюбена. З процесию идзе там наш народ вецей раз у року, а главна є процесия на треци дзєнь Русадльох. Кєд време допуци, на тот дзєнь ше зиду у Водици єзри народу. На тот дзєнь приходза з процесию до водици и Коцурчанє и Вербашчанє. Зарна по полю у тим чаше уж ше клаша, па наисце мило там у полю Богу О. и Вседержителю приношиц жертви и молитви, да зачува поля од каменцу и бурї, а Преч. Діва да поможе у житейских нуждох.

„Милосердия двери отверзи нам!“

---

Кажди Руснак муши буц знами! Ніхто не може опредз нас, або за нами, або попри нас исц... Хто знами не трима, тот ше нас одрека и не хаснує себе ані нам.

---

## Станьце, станьце, браца мойо!

(Моїм братом мойо послание зос давней нашей оцовщини).

Родза поля, рошню зарна  
 — Нашо поля, нашо зарна!  
 Привязала нас гу себе  
 Тота наша жем богата,  
 Ровна чарна!  
 Вона то нам шицко дава,  
 И ми шицко єй даваме,  
 Цо лєм маме:  
 Труд и дзєку, шерцо, душу,  
 Себе, дзєци, живот — шицко,  
 Цо лєм маме.

Нашо поля, нашо зарна —  
 Браца мойо, мили браца!

Най вам Бог их благослови,  
 Най вам щедро плаца!  
 Але чи то шицко тото,  
 Цо нас людзох, людзми твори?  
 Чи то жиц нам лем о хлебе?  
 Чи не иньшак Бог гутори?

И по польох и по лесох  
 Жвири жию: едза, пию.  
 А не шею, и не коша,  
 И не преду и не шию —  
 Але зато шмати ноша!  
 Жию, як уж жвири жию:  
 Шпя, ставаю, пию едза. . .  
 Але цо су? То не знаю,  
 И другим то не поведза!  
 Як ше родза, так и гиню —  
 — През языка и през мена,  
 През памечи, през спомена!

Станьце, станьце, браца мойо!  
 З жеми ви ше подзвигніце —  
 Хто сце? Цо сце? Дзе ваш язык?  
 Яке мено ви ношице?  
 През языка и през мена  
 И през шерца и през души  
 Чи то так нам жиц?  
 Не жиц — але гніц  
 През памечи, през спомена!  
 Станьце, браца, най у каждом  
 Шерцо ше вам руши!

Нацо красна хижа, кед є  
 Пуста — кед нет у ней газди?  
 Розвалі ше и розпадне —  
 Диждж и витор ю вивраци!  
 Нацо народ, цо през шерца,  
 Цо през мена, през языка,  
 Цо през кніжки, през науки?  
 Ша то и вон так препадне,  
 Як през газди хижа зніка!  
 Бо моцнейши чловечески  
 Язык, якцо руки!

Гей Руснаци браца мойо!  
 Двасто роки сце чекали  
 На шлебоду! Слава Богу,  
 Же сце ше ей дочекали!



Др. Габор Костельник,  
 професор унів. у Львовє.

Свойо мено, свойо школи,  
 Язык свой и кніжки — свойо  
 Яке добро! Уж одтераз  
 Нашо дзеци — нашо буду!  
 А не цудзи:

Па и оцох не забуду!  
 Яке добро, браца мойо!  
 Але най ше кажди збудзи!

\*

Родза поля рошню зарна  
 — Нашо польо, нашо зарно! —  
 Дзе же тоти милиони,  
 Цо зос жеми їх збераме?  
 Чи да нам препадню марно?  
 Зос жеми їх вибераме —  
 Чи их заш лем чарней жеми  
*Назад вращиц маме?*

Хторе древко не заквита,  
 Тото ше вицина —  
 Народ тот препадне, цо ше  
 Гу небу не спина!

Гей Руснаци, браца мойо!  
 Дзе же тоти милиони,  
 Цо нам за нїх живот купиц —  
 Живот души, живот мену,  
 Живот слави и спомену?  
 Досц би було, кед би вден  
 Зос вас повед: „Ту су вони!  
 Полак мойї жеми давам  
 Нач? — На живот нашей души!  
 На славу руского мена!  
 Знам, цо робим; Знам и видзим,  
 Бо ми душа пребудзена! . . .“

Мог буц Закхей з Ёрихону?  
 А у нас да нет Закхейох?  
 Попать, Боже, на наш народ,  
 У богатим дай народзе  
 Народних даровательох!  
 Наших рускох зроб Закхейох!

Буду наше книжки — злати,  
 А ми — о двойне богати:  
 Нашо дзеци — наше буду,  
 Своїх оцох не забуду!

с. Др. Габор Костельник.

## Яка наша народна назва?

(Написал: Др. Г. Костельник).

Кажде наше дзецко зна, же ми ше воламе Руснаци — у множини, а у єднини Руснак; наш народ — руски, наша бешета — руска. На дзекотрих местох (так у бывшей Галиции) место Руснак хаснує ше назва Русин (множ. Русинї), а то лем иньша фурма тей истей назви. Створени тоти назви од кореня Рус —, а так нас обично називаю Серби, але ми под тоту назву (I, Рус, II, Руси... I, Руси...) вше розумиме Московох (Москальох). У книжкох часто нам надаваю назву Малоруси, а Московом — Велькоруси, але то лем видумана назва, бо ані московски, ані наш народ сам себе так не назива. Москове сами себе називаю „русский“ (т. е. руски человек). Окром назви Руснак маме ми ище єдну народну назву, хтора — на жаль — медзи нашим народом у Бачкей и у Сриме ище не досц позната, ані не розширена.

То познате, же дзекотри народи маю по два, або и по вецей назви. Так ми Сербох воламе Серби и Раци (хторе то мено походзи оздаль од рички Раши — I, Раша — у старей Сербиї); Немцох — Немци и Шваби, Мадярох — Мадяре и Угри, итд.

Па так и ми маме два мена: Руснаци и Українци (I, Українец або Украинец).

\*

Мена народом вше твори история. Але дзекеди даяки исторични случай наруцує мено народом — мено зошицким цудзе. Пред шветову войну нєєдєв Руснак, хтори ше родзел у Австро-Мадярскей, кед ше нашол у ширим швецє (н. пр. у Америки) сам себе називал Австрияк або Австриянец. З тим меном у ширим швецє сцел вон зазначил, з хторей держави походзи, дзе його оцовщина.

Знам, же нєєдному нашому човекови будзе чудне, кед ше дозна, же наше мено Руснак так ище ше одноши на нас, як мено Австрияк, па ма ище и таку исту граматичну фурму.

Мено Руснак — то заправо нам наруцене мено, мено цудзого походзєня.

Найстарше наше мено Славяне, але тото мено стало ше обцим за шицки славянски народи, (гу славянским народом, окром нас Руснацох чито Українцох, спадаю Москове и Билорусини, Поляци, Серби, Горвати и Словенци, Чехи и Словаки. По

числу найвецей ест Московоух, а вец нас. Нас пред войну раховали на даяки 34 милийони.) Славяне з временем почали ше вше баржей медзи собу розликовац, па так поставали и розлични мена за поедини славянськи народи и племена. Одкеди история памета (а то дас од IV.—V. вику по Христу), главна часц нашого народу бивала на тих жемох, дзе и нєшка, т. є. од рики Сану (хтора то рика дзелі Галицию на восточну — руску и на западну — польску) па до Азовского моря, яке од востока притика гу Чарному миру, — дакле коло рикох Днїпра, Днїстра и Дону (тоти рики спадаю до Чарного моря). Тих Славянох (т. є. наших прапрадїдох) найстарша история дзелі на Антох и на Словянох. Познейша история записує дробнейши назви, хтори ше одношели на поедини племена тих Славянох, наших прапрадїдох. Таки назви були: Поляне и Деревляне (на запад од Кийова), Сиверяне (на восток од Кийова), Уличи (медзи Днїпром и Днїстром), Тиверци (медзи Днїстром и Карпатами). Буліби (над Бугом). Так було дзеш до конца VIII. вику по Хр. А на початку IX. вику по Хр. завойовал тоти нашо праоцовски жемі скитаюци народ германськи (норманськи), хтори пришол зос сивера (од Балтицкого моря), а мал два мена: Варяги и Роси або Руси. Тот народ створел вельку державу на наших праоцовских жемох, и то була держава Русоух. Одтеди тим Росом — Русом подвладни Славяне почали ше волац Русини, Руснаки чи тиж руски людзе т. є. подвладни Русом (так, як Австрияк подвладни Австрій). Тих Русоух — Варягох не було вельо (але вони були барз войовнїчи), и з временем вони ше помишали з нашим народом, прияли наш язык и обичаї, а нам зохабели свойо мено.\*)

Друге нашо мено — т. є. Українци — новше, бо воно ше розширело у нашим народзе аж у XVI. вику, але починало ше шириц уж у XIII.—XIV. вику по Хр. А постало воно оталь, же наш народ жил на восточно-южней славянськей граніци (на україни т. є. окраїни), па на ньго вше нападали спредз Половци, а вец Татаре, Турки и др.

Наисце не може буц красша и одповеднейша назва за наш народ, як назва Українци, а за оцовщину нашого народу — Україна. З тоту назву вяже ше нове одредзене нашого народу.

\*) Тиж так Французом зохабело назву германське племе, хторе ше волало Франки. А Бугаре прияли назву од монголского племена хторе їх спредз побило, а вец ше саме послявянїщело.

## Тарас Г. Шевченко.

Дня 10. марта того року прешло 60 роки од шмерци велького поета и вожда украинско-русского народу Тараса Шевченка. Родзел ше вон и одроснул у худобней селянськей хижи, дзе добре упознал биду и церпеня непрошвиценого и запущеного хлібороба-крипака.<sup>1)</sup> Зато и робел цали свой живот на тим, да ше хлібороби ошлебодза од панщини, то ест, да не робя вецей паном, але да робя свою жем и да маю свойо власне обисце. Як барз любел свой народ указал найлєпше у своїх писньох, у котрих шпивал о старей слави, козацких войованьох на Туркох и Полякох, о биди селянського народу, а и други найвецей жалосни писні. У писньох нападал и самого цара, же у своїм панованю роби неправду бидному народови, а прето го дал цар заврец и осудзел на доживотне засланє (робию) до Сибиру. Там ше вон трапел дзешец роки, док го други цар не випушел. Але його здравлє уш препадло и вон неолдуга умар. Даскельо дні по його шмерци дал цар шлебоду хліборобскому народу. Шевченка поховали на України над Днїпром, як вон то у єдней писні (мі ю ту приношиме) сам жадал, а на високо насипаним гробе поставени му красни памятник.

Цали наш народ на України, Галичини, Буковини и Закарпатскей (Горніци), па и у Америки, достойно ушановал памят його шмерци. І ми тутейши Руснаци, гоч не знаме вельо о тим народним вожду, бо зме далеко од свойого правдивого отечества, треба да допринєшеме



Руске нар. облечиво (дзивка),  
пред 40 роками (Коцур).

<sup>1)</sup> прости человек.

дацо тей народней слави. Зато и приношине тоти його писні, да ше читаюци их спомнеме того велького человека. Писні преложени на нашу бешеду, а єдну приношине так, як вон писал.

### 1. Три драги.

Ой три драги та широки  
До ведна ше зишли,  
А до швета з України  
Браца ше розишли.  
Зохабели стару мацер,  
Єден люблю жінку<sup>1)</sup>,  
Єден шестру, а наймладши  
Заручену дзивку.

Посадзела три ясени  
Стара мац на полю,  
А невеста посадзела  
Високу тополю;  
Три явори посадзела  
Шестра при доліни,  
А дзивочка заручена  
Червену калину.

Не прияли ше ясени,  
І тополя сохла,  
Осушили ше явори,  
А калина зосхла.  
Нет трох братох нігда дому;  
Стара мац им плаче,  
Жена з дзецми у хижочки  
Нетопеней плаче;  
Плаче шестра, идзе гледац  
Братох на чужину,  
А до жеми чарней кладу  
Дзивку заручену.

Нет трох братох нігда дому,  
По швецце блукаю,  
А зос церньом три широки  
Драги зарастаю.

### 2. Сон.

На паньским полю жито жала;  
Вистала, але не почивац  
Пошла под снопи, накармиц  
Малого Янка вона пошла.  
Дзецко повите, у поньвички,  
Кричало за снопом у хладку.  
Открыла го и накармела  
Побавела ше, а вец як сном  
Над сином так и задримала.  
І шніе вона: тот син ей Янко —  
І красни хлоп, а и богати,  
І не сам є, уж оженети,  
На волі су; не на паньским,  
А на своїм веселим полю,  
У двойо себе жито робя;  
А дзеци з дому есц им ноша...

<sup>1)</sup> жену.

І ошмихнула ше, широта, ...  
Пребудзела ше — нічого нет!  
На дзецко попатрела, вжала го  
І заш го крашне уложела.  
І далей мирно жито жала  
На паньским полю до вечара.

### 3. Чума.<sup>1)</sup>

Чума зос лопату ходзела  
І вельо злого наробела,  
Бо гроби, гроби накопала,  
І „сь святыми“ не шпивала;  
Чи валал мали, чи варош вельку  
Шицко то меце як зос метелку.

Пришла яр. Загради квітню  
Ягод да су с платном закрити  
І зос росу Божу умити  
Билею ше. Весело жеми:  
Квітне, пиши ше зос квітами,  
Заградми, цемнима лугами;  
А людзе бидни у валалє  
Ягод злекнути баранчата  
Позамикали ше до хижох  
І умераю. По шоре воли  
Реву гладни, а у загради  
Пашу заш коні; не виходзи  
Ніхто их загнац и накармиц,  
Ягод да людзе тоти шпя.  
Заспали, але добре лем заспали,  
Недзелю святу занедзбали,  
Бо дзвони давно уш не дзвоня;  
Сумую комини през диму;  
А за заградми, там за плотом  
Лем рошне чарни гроб за гробом.  
Помедзи хижи и загради  
Зашити до скори и у смоли  
Гробаре влеку зос ланцами  
Мертви цела, и закопую  
През трумни; а дні преходза,

<sup>1)</sup> Чума волала ше колера, котра владала у роках 1848. и 9.

Преходза тижні... А валал  
 На вики уцихнул и онемел,  
 І зос покриву зароснул.  
 А и гробаре цо ходзели  
 І вони ше под хижи скрили;  
 Ніхто не вишол с хижи рано  
 Да похова бидних гробарох, —  
 Там под хижами и зогніли.

Як оаза<sup>1)</sup> у желеним  
 Валал ше любує.  
 Ніхто до нього не заходзи,  
 Лем витор там дує,  
 Та розноши жовте лісце  
 По пожовклим полю.  
 Длуго вон ше так желнєл,  
 Док людзе зос поля  
 Огень на нього не пуццели  
 І не запалєли  
 Красни валал тот желени.  
 Згорел вон и зотлєл;  
 Попел з витром розмахало  
 І шліду нестало...

Ето таку людзом биду  
 Чума наробела. —

#### 4. Заповіт.

Як умру, то поховайте	Поховайте та вставайте,
Мене на могилі, <sup>1)</sup>	Кайдани <sup>5)</sup> порвите,
Серед степу <sup>2)</sup> широкого,	І вражою злою кровю
На Україні милій:	Волю <sup>6)</sup> окропите!
Щоб лани <sup>8)</sup> широкополі	І мене в семі <sup>7)</sup> великий
І Дніпро и кручи <sup>4)</sup>	В семі вольний, новий
Було видно було чути	Не забудьте помянути
Як реве ревучий!	Незлим тихим словом.

Претолковал Ілько Крайцар, ст. права.

<sup>1)</sup> Оаза — родни кусок жеми наштред велькей псковитей пустині.

<sup>2)</sup> гроб, <sup>3)</sup> велька пажидца, <sup>4)</sup> польо, <sup>5)</sup> високи бреги рики, <sup>6)</sup> ланци на рукох, <sup>7)</sup> шлебода, <sup>8)</sup> фамелия, обисце.

Др. Габор Костельник:

### Давни пайташки.

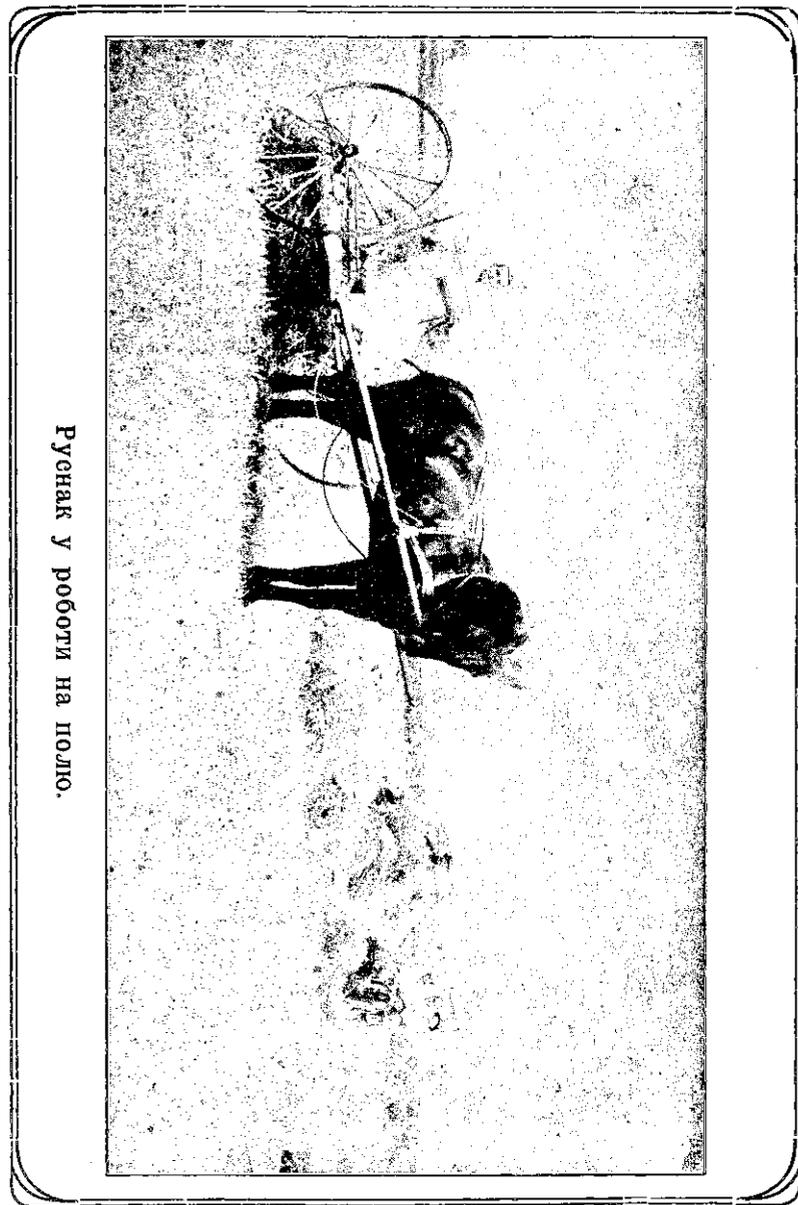
Вони себе не були родзина, були лем пайташки, але пайташки од першей младосци. А „пайташка“ нераз вецей значи, як „шестра“, бо то ше шестра зос шестру и погніва, и гу ней ше не озива; а пайташка пайташку вше „шестричко“ вола. Бо кед ю уж так не вола, та теди су уж не пайташки.

Єдна була Ержа, а друга була Ката. Нешка у моім родзеним валалє не найдзеш медзи дзивчатами ані єдней Ержи або Кати, Леона, Ксенія, Феврона, Мелана — таки тераз маю мена дзивчата у моім родзеним валалє. А дораз було иньшак. Ержа, Ката, Настя — така була мовдя. Премєнєла ше мовдя, бо мовдя — вода, а не камень, и ніч не легчейше за ню, як уцекац — мянєц ше. Тота иста вода, а каждая габа у ней нова. А швет вше люби нове.

Одала ше Ержа, одала ше и Ката, Ката була Ержи дружка на свацби. Ержа була худобна, а Ката богата. Ката остала з мужом у своїм валалє и у своїй хижи, бо була єдиначка, та єй муж бул присташ. А Ержа пошла з мужом до швета — до Сриму. Пошла за легчейшим а лепшим хлебом. У Среме була туньша жем, а за параста жем — то жридо живота. Але дзе ти сцекнєш од нужди? Народна пословица гвари о нужди „кед єдна прейдзе, друга придзе“, а св. писмо гвари, же ше „од того, цо мало ма, важне ище и тото, цо ма“. Та якош так пошло и Ержи. По триец рокох умар єй муж. Кед би єй уж могло буц добре, бап теди пришла на ню нова нужда. Дзеци (а мала лем сами дзивчата) уж пристановєла, але тераз остала сама як палец. Зле буц самому на швецє, гварєл то уж Господь Бог у раю, а Ержа себе тото нагадала, кед остала гдовица. Гу тому жецови не пойдзе, бо тот ма вельо дзеци, та вше лем з нїма брига; гу гевтому не пойдзе, бо гевтот недобри; а треци скупы — жаловал би єй ложку стравы. Але и сама буц не може, бо жецове питаю — цо уж жецове вше питаю — тал, але до конца: шницко би сцєли вжац — и жем и хижу, а єй мацєри, ніч. Най ю Бог рані!

Думала, думала гдовица Ержа: чи би наисце не мож винайсц даяку таку драгу, по хторей би пошла на таке место, дзе би ю Бог ранєл. А гу були лем два таки драги: або умрец — або ше одац. Умрец? — Легко то устом виповєсц, але чежко шерцу знєсц. Одац ше — та так, а не иньшак! Кельо же то гдовици знам — думала себе Ержа —, цо мали уж вецей як 60 роки, кед ше одавали, а я ище не мам 60 роки.

Одац ше — але як, за кого? Ту у Срме мало Руснацох (то не тераз було, кед себе Ержа так думала!), мало гдовцох — нет у чим виберац. А я не сцем гочякого!



Руснак у роботи на полю.

Треба то ше розпитац: Чи то нет гдовцох на вибор у тим нашим руским гнізде, дзе сом ше родзела?

И преказала Ержа Кати, своей пайташки: „Чи нет там у вас гдовца за мене“?

А Ката преказала: „Ест, лем придз, та себе виберай“! Бо — знаце — то легинь гледа себе дзивку, а гдовица сама муши себе гледац мужа. Голем при женячки остали на швецце добри обичай: тому, хто у нужди, ту ше кланяю; а вшадзи индзей кланя ше тот, цо у нужди. Бо то — знаце — легинь ше жені, кед сце и з ким сце; а дзивка лем чека, хто по ню придзе. То так спада, же би ше легинь дзивки кланял. А Гдовец ше жені, бо *муши*, а Гдовица — бо *сце*. Та най ше ту вона кланя.

Пришла Ержа до свойого родзеного валалу, не надумовала ше длуго. Оздаль уж дваецц роки ту не була. Дзе же пойдзе, дзе одшедне?

Можебуц же и мала ту даяку дальшу родзину, але — Господь би то знал прецо (можебуц прето, же би не розгласиц, иач ту пришла) — Ержа одшедла у Кати, и крашне ю препитала: „Ша знаш, шестричко, так и так...“ А була то недзеля — шак то уж так Ката вибрала, бо то недзеля найлепши вашар на млодих, а поготово, кед тоти „млоди“ уж стари дїдове: теди су шицки дома, шицки приходза до церкви, та їх там мож шицких видзиц, да вони о тим и не знаю.

Вибрали ше давни пайташки до церкви по другим дзвоненю. Иду сами. Стретаю по драже людзох, але не сцу гу нїм ше прилучиц, бо маю свою бешеду, та їм не треба шведкох.

Гей, не так то випатрал валал, кед ше Ката з нього виселела! И валал и людзе — шицко якешик нове, непознате. Випитуе ше Ержа о шицким, о шицких людзох.

А хто ту бива при вас, шестричко злата?

*Ката*: Андри Паланкош.

*Ержа*: Яй, тот шалени!

*Ката*: Шак тот.

Иду далей.

*Ержа*: А ту хто бива?

*Ката*: Михал Нялкош.

*Ержа*: Яй, тот зазрак!

*Ката*: Шак тот.

*Ержа*: А то чия хижа, шестричко злата?

*Ката*: Янка Дурніцкого.

*Ержа*: Яй, того дургова!

*Ката*: Баяко! вон газда, газдуе.

*Ержа*: Ша кед е за то дурни, паметам го, ише кед бул легинь. Як лем з нїм його жена провадзи?

*Ката*: Муши, цо зна!

Иду далей.

*Ержа:* Шестричко злата, а ту хто бива?

*Каша:* Дюра Гопков, Гдовец.

*Ержа:* Тот назрачи?

*Каша:* Шак тот.

*Ержа:* Верабоже нігда би сом за нього не пошла! Волела би сом умрець!

*Ержа:* А ту хто бива, Като?

*Каша:* Микола Бегайлов.

*Ержа:* Тот хроми?

*Каша:* Тот.

*Ержа:* Ту бивал дакеди Ферко Бундава, тот бритки, цо мал главу, як мирица.

*Каша:* И тераз ту бива.

*Ержа:* Яй, ище не умар, кед є такі бритки? Захрань ме Боже, од такого!

Иду далей.

*Ержа:* А чия то хижа, шестричко злата?

*Каша:* Василя Натєгача.

*Ержа:* Того пияніци? Прєсвятя Богородицо, захрань ме од такого!

*Ержа:* А тота хижа чия?

*Каша:* Дєнчїя Славного.

*Ержа:* Яй того бетяра!

*Каша:* Шак того.

*Ержа:* А тота хижа чия? Ту бивал, як памєтам, Данил Цимбала. Чи ище жиє? Тот бул и добри и красни и мудри — до швета. Алє не бул богати.

*Каша:* Уж умар. Тераз ту бива Данил Киканїчов. У Америки себе заробєл пєнєжи, та поставєл нову хижу.

*Ержа:* Чкода, же Данил Цимбала умар, Киканїча не познам. Муши буц младши.

*Каша:* Дас дзєшєц роки, як ше оженєл.

*Ержа:* А ту, Като? Оздаль ище вше жиє тот богати Шаркань, цо не є и не пїє а роби, роби, роби — оздаль лєм шмерци на красни кабат... И то ми ше не люби.

*Каша:* Шак жиє.

*Ержа:* Яй Като, Като! Полак швета шалєного, а полак бриткого! Шак кед шицки такі, и мой не будзє иньшаки! Знажє ше не одам — нїзач! Най ше одаваю млади, док не видза, яки то швет. Дзивчєцу шицко краснє и добрє, бо ище нїч не видзи — ище не зна, як на швет патриц, цо у нїм глєдац? А за нас старих? Най ше женї Гдовец, бо вон муши, бо анї му нет хто увариц, анї

ушиц, анї орайбац — а я, жєна, я сєбє и уварим и ушиєм и орайбєм. Нє, Като, нє одам ше нїзач! Ша знажє и я думала лєм як шалєна, кєд сом ше под старосц надумала видавац. Шєстричко



Мали газдинї на праткох гєсцину готую.

злата, нє гутор о тим нїкому. Шак лєм якошик жиц будзєм — кєд сом тєльо прєжила, и тото кус ище прєжиєм, алє одац ше нє одам.

А повєдз лє ми, шєстричко злата, дзє ше подзєли тоти дїдовє и баби, цо їх тєльо було по дражє, кєд людзє до цєркви вшлї — кєд ми були млади?

*Каша:* Знаш, шестричко злата, и я себе уж тото думала. Але то тоти дідове и баби уж вимарли, а тераз уж ми баби, а нашо мужове — дідове.

*Ержа:* Яй, яй, шестричко злата, наисце правду гуториш! Уж то нам ше не одавац, гришни язык не мучиц, людзох не судзиц, але ше Богу Небесному молїц — до гроба ше готовиц!

Так, так, шестричко злата! Уж я у церкви не будзем на гдовцох патриц, але Бога славиц и препитовац. — Боже, милостив буди ми гришней!

\*

Така то була тайна бешеда медзи двома давними пайташками. А дзвони задзвонели по трецираз, шицких людзох зобрали в Церкви, и наводзели їм на душу нову, вельку думу, цо таке шветло руцала на їх душу, як небесне слунко на жем, на хторей пре небесне слунко и зос блата красне квеце рошне.

---

Чи сце уписали себе и челядз свою за члена Руского Нар.  
Просвитного Друштва?

---

Др. Г. Костельник:

1.

### Бачко, моя Бачко!

Бачко, моя Бачко! У тим швецце ширим Я за тобу тужим, Нїгда ше не змирим.	Як шицкого швета Камени палати.  Ти ми шерцо дала, Па лем тебе воно Люби и розуми, Як лем шерцо годно.
Волїм твойо писні, Цо їх чуц вечаром, Якцо тоти писні, Цо їх граю царом!	А у ширим швецце Як през шерца жиєм — Я ту на работи, А о тебе шнїєм!
Волїм твойо поля Зос житом зашати,	

2.

### Поздрав мацери.

Не плацце, мамо моя! Не плацце, не жалуйце,	Же я ем чарни хлебик, И других не турбуйце!
--	--

Ах, чарни хлеб мой, чарни — Та ище нет и того! А у вас полно хлеба Як шнїг, як шнїг билого!	У швецце я дальким, У превраценим швецце, Цо забул божу правду, И сам ше тре на шмецце.
--	--

Та гварел Бог: же человек Не жїе лем о хлебе, Же боже слово вельке На жеми, як и в небе!	А я ше, мамо моя За божу правду биєм — Я глядам божи слова, И о тих словах жиєм!
---	---

3.

### Писня Бачваня.

Ест дзешкаль морїо широке,  
Як кед би було през краю —  
А по нїм ладї зос людзми  
През дзень и през ноц плїваю —  
Ширцом по морю плїваю!

А за тим морїом широким  
Там дзешкаль ест Америка —  
Велька, богата, пенежна,  
А при фабрики фабрика —  
Чарна, висока фабрика!

Ша най лем себе там будзе  
Гоч рай, а не Америка!  
Чи я ше на то народзел:  
Же би ме жедла фабрика?  
Страшна огняна фабрика!

Ша най лем себе там будзе  
Морїо широке, велїке —  
Уж не едного прелїгло!  
Одзаль и мне да прелїгне?  
Да ме глібоке прелїгне?

Нет за мне швета, як Бачка!  
По ей широкей ровніни  
На красних коньох ше вожим,  
А вшадзи стретам родзини —  
Гоч кадзи скруцим, — родзини!

Знам, хто ту бива у хижох,  
И хто у гробох спочива —  
Жем ме ту трима и небо!  
Кажда ше грудка озива —  
Гу мне як мац ше озива!

Бачко! кед в леце зародзиш,  
Па кед попатрим ше на це,  
Шерцо ми трепе з радосци,  
Як твойо клаше шуцаце —  
Клаше богате, шуцаце!

4.

### Керестур.

Станьце-ле! Чи не чувце?  
Идзе божи глас по швеце,  
По ровніни ширцом леци,  
Дзе долєци, жем там шведи,  
Як да з нїм сам Господь идзе —  
Хто да му ше не поклонї?  
... Чи уж знаце? Розумице?  
— Дзвоня керестурски дзвони!

Дваец езри руски шерца  
Дзечне плачу и трепеца,  
Кед тот святи глас почую —  
Як голуби, так злєтую  
Йому вочи... и шептаю:  
„Браца, шестри! ми уж з вами!  
Уж у швеце зме не сами!“  
Дваец езри так витаю  
Глас тот, — забуц го не годни,  
Гоч их дзе занєше жице!  
... Чи уж знаце? Розумице?  
— Дзвоня керестурски дзвони!

\*

Патьце тамаль!... Чи видзице?  
На жем як да хмара шедла,  
Па гу небу дзвига руку:  
Же би з нїм ше не розведла —

То отамаль глас тот идзе!  
Прето вон и глаши злуку  
Жеми з небом... Пошвечице:  
Мир вон глаши, а не бурю!  
... Чи уж знаце? Розумице?  
Видно керестурску турню!

\*

Така у тей турні сила:  
Дваец езри руски шерца  
Дзечне плачу и трепеца,  
Гу тей турні понагляю,  
Кед ю збача... и шептаю:  
„Мамо наша! мамо мила!  
Ми уж дома — не у швеце!  
Ту нам корень на тим месце:  
Ту Керестур — руска слава!  
Дваец езром мац и глава!  
Керестуру! Керестуру! — — —“  
Патьце тамаль!... Чи видзице?  
Че уж знаце? Розумице?  
— Видно керестурску турню!

\*

Чи сце були на кирбаю,  
Кед ше людзе позбераю  
Зос валалох доокола,  
Да ше ведно Богу модля?  
Цали швет ви прейсц можеце,  
Але нїгдзе не найдзеце  
Кирбай, якцо керестурски —  
Найславнейши кирбай руски!

И зос Бачкей и зос Сриму  
Як на вашар кочи иду —  
Дзе иду? — До Керестура!  
Отворена ту капуря,  
Чека ту ше на родзину:  
„Кед не тоти гевти приду!“  
Але госцох полно будзе —  
Хтоже мацер да забудзе?  
Як ше шпива ту и плаче!  
Як ше цеши, бешедує!

Дзе на швецце ище так ше  
 Шпива, плаче и радує?  
 Шак Керестур — руска слава!  
 Дваец езром мац и глава!  
 Дзеци свойо розсипани  
 Вон под свойо крыдла збера —  
 У далекей цудзей страни  
 Вон Руснацом дом и вера!

Хторе древко не заквита,

Тото ше вицина —

Народ тот препадне, цо ше

Ѓу небу не спина!

(Др. Г. Костельник).

## Нашо браца Русини — Українци у Славонии и Босни.

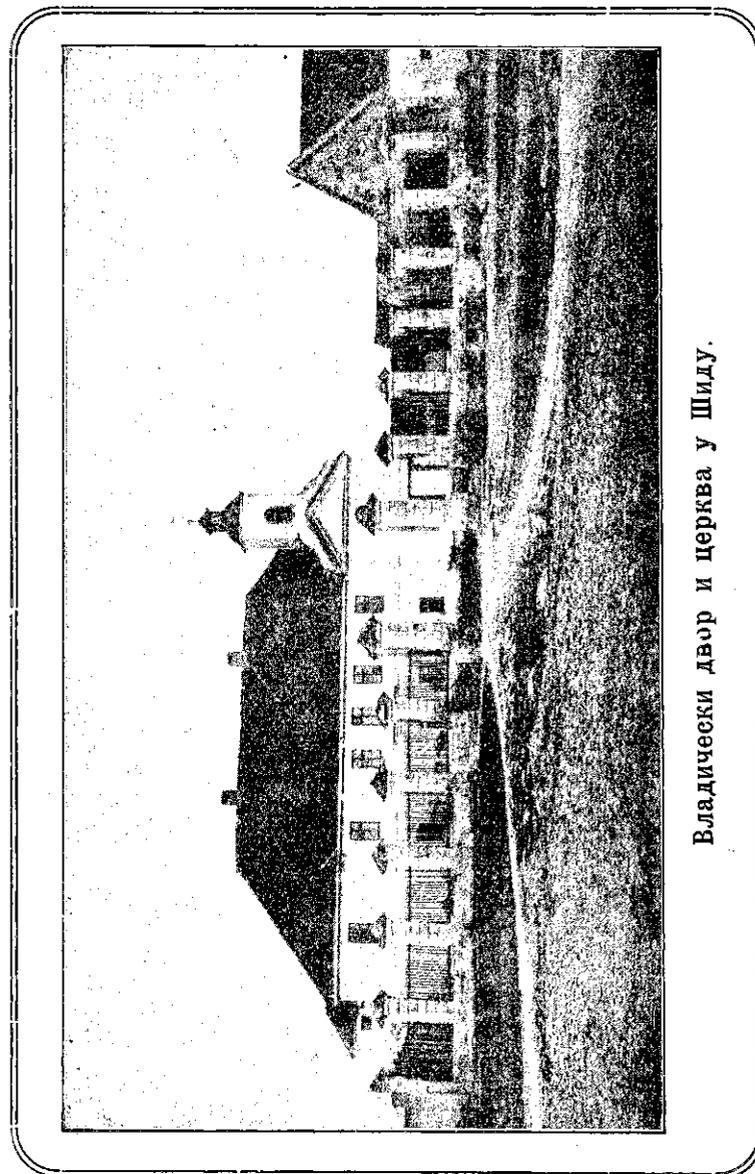
М. Фирак, ск. богослов. Канижа (Славония).

Спознавайме ше.

Окрем нас бачванскосримских Русинох жию Русини еше и по других крайох Югославии розшати валалами и валалчицами. Дотерас були тоти мали населєня велького нашого руского народу як охабени и пущени готово на загибель, Але одкеди ше бачванскосримски Русини рушели у работи за свою народну просвиту у народним руским духу, па особито одкеди вони основали у Руским Керестуре Р. Н. П. Д. кстре так крашне напредує — зродзела ше и у тих Русинох у Славонии и Босни надїя же вони марно не препадню бо маю коло себе так моцних и уж просвитно свидомих братох Бачваносримцох. Обачели вони, же ведно з бачваносримским Русинами не безсильни и же зїх помоцу могу спашиц свою народносц ба и вецей, же ше могу коло нїх поднесц просвитно и газдоски. Але ту една перепона: Бачваносримци готово нїяк не упознати зос своїма братами у Славонии и Босни, єдни другим так цудзи и далки як да их дзєля вельки моря и високи гори, а єдни и други синове того самого велького руско-українського народу и єдни и други жию у истей державии Югославии.

Да ше тому стане на край, да ше єдни з другим спознаме написани тоти даскельо слова.

Початком 20. вику (од р. 1900.) почали ше насельовац до сиверней Босни (округ Банялука) и до Славонии (жупания Пожега) Русини-Українци зос восточней Галичини (Галиции). Главна



Владически двор и црква у Шиду.

причина чом тот народ почал охабяц свой родни край є: брак (недостаток) жеми, леса и пашняку. Як то — опита ше не єден — ша вост. Галичина то така красна и плодovита жем? То знаю шицки котри под час велькей войны через тоти краї переходзели

Позната вост. Галичина по ширим швецє як жем богата, дзе шицки жителє, селяни и хлїбороби. — Так, то правда, же вост. Галичина богати край и же би могла виживиц єщєраз тельо населєня як ма тераз (коло 6 мил.) але дармо, кед добра треца часц найкрашей жеми и векша половина лєсох и пашнякох не припада руским селяном але є власносц польских магнатох, грофох, баронох и богатих жидовских дїдичох, котри прекупели тоти маєтки од препадлих Полякох. — Там так, же кажди валал ма по єдного або двох панох, котри найльепши жеми уживаю, а тисячи селянох муша ше задовольиц зоз найгоршу жему. Газда ма там 1—2—5 ланци жеми и у фамилии своєй 6—10 дзеци а ридки газдове котри маю 20—30 ланци и тих ше уж рахує за богачох.

Так єто пре польске паньство котре ужива тоти красни поля цо їх Русини виками бранєли од Татарох, Мадярох и Туркох и котри залївали зос свою крєву, мушєли вони охабиц сто раз купєну зоз крєву свою родну жем и исц „в сьвіт за очи“ на цудзину за хлєбом.

Вельо їх — до пол милїона — пошло до Америки, а подзєкотри зос своїма фамилиями пришли до Славонии и Босни. Чули вони же у тих крайох єст того чого нет за нїх на родней їх жеми — єст досц поля, єст досц лєсох и пашняку и того шицкого може туньо купиц — у Босни давала держава колонистом и дармо жеми.

І насельовали вони у Славонии котар Брод н/Сави, Нова Градишка и Новска, а у Босни, Прњавор, Дервента, Банялука, Приєдор.

Розуми ше же ше ту насельовали наднїчаре, котри и там з давна обрабляли паньщину, котри нїгда не були прави и самостойни газдове. — То ше указало и ту у новим краю.

Як худобни не могли вони ту у новим краю закупиц векши маєтки але док и на драгу (селїтбу) и на койцо другє цо не принєсли зоз Галичини зос собу видали пенєжи, могли ту постац у найльепшим случаю газдове од 7—12 ланцох жеми. — Так же и ту вони на другим месце, бо як цудзина, без гражданского права, бори ше зато и помали напредую. У способу їх газдованя часто ше указує, же то людзе до терас не були прави газдове, але роботнїци и наднїчаре. Вони здавна вецєй робєли на цудзим под допатрунком и зато ше не могли одразу приучиц на новє положєнє як самостойни и независими газдове.

Так же помали кед аж спознали новє положєнє кед ше почали докладнїше приучовац розвили ше подзєкотри на моцнейших газдох.

Загально кед вежмєме Газдовски стан медзи нїма досц худобни, богатших єст мало, то Газдове, котри жию з дня на дзєнь (бо маю вельки фамилии). Вони задовольни кед можу вижиц од своєй жеми а окремого заробу не жадаю док не муша. Шицки то людзе роботни и досц добре обрабляю жем, мало видатки маю, а кажди зна и даяку ремесельну роботу. — Вредно спомнуц, же то мирни не кричацї народ, не пха ше дзе го не треба и бояжлїви.

Моральносц їх вельо красша як Славонцох до котрих ше насєлєли. Вони барз побожни, гарню ше до своєй хоч и худобней цєрквочки и не лаю як домашнї Славонци. Мож уж обачиц, же младши уж по обичайох блїзши домашнїма, то вплив нового краю и мож повєсц, же ше галицки Русини од своїх нових сусєдох с котрима жию у Славонии и Босни научєли вецєй злого як доброго. Помали траца своєо народни обичаї и своєо народнє облєчиво, а причина у тим же вони худобни и розшати фамилиями на далеко (не так як Керестур) и не пришли шицки з єдней околїни у Галичини, але позберани зос готово цалєй вост. Галичини.

Просвита їх не велька. аналфabetох, т. є. тих, цо не знаю ані читац ані писац єст досц. Нємаю своєй интєлигенции окрема паноцох, не маю своєо школи, а з хорвацких школох хасєн на тельо, же не останю аналфabetи, а за своєо бєшєду нїяки хасєн. Найльепше стоя у Босни у Прњаворе дзе маю и просвитнє друштво, а у остатнїм часу достали и своїх учительох народних.

У тєй просвитней нужди єдина помоц, да ше шицки тоти Галичанє, котри жию розшати зблїжа Бачванско-сримским Русином, котри уж моцно робя на тим полю.

Кажди зна же кед не будзєме просвитно моцни, же нїч не вредзимє и же нєшка ютре препаднємє. Кажди народ сильни у громади, своє до своєого, так мушимє и ми, бо шицки ми и бачванє и Сримци и Славонци и Босняки дзеци єдного велького руского (українского) народу, котрого єст до 40 мил. и вон штвартї народ по велькосци у Европи. Шицки ми єдней крєви, походзимє з єдного отечєства и мушимє ведно робиц кед жиємє на цудзинї а у истєй держави.

Нас єст у Югославии краснє число у Бачки и Сримє 20 тисяч, у Славонї 4.000 а у Босни 6 тисяч а шицких ведно понад 30.000. Можємє вельо зробиц, можємє мац своєо школи, своєо просвитни и газдовски друштва, своєо кнїжки (календар уж мамє!), ба и своєо новинки, Лєм совокупно! Треба ше спознавац и зблїжиц. Красни приклад, як мушимє єдни других помагац дали нам терашнї наш Владика Преосвящєни Дионисий и уж усопши о. о. Андрей Сєгєди и Ем. Коцаков владичєски намисник — бачванє.

О. Коцаков бул перши душпастир у Славонии а о. Андрий Сегеди през 10 роки вандровал по Босни и зберал вирних, о. Коцаков мож повесц свой живот дал за тот народ и не чудо же го у Славонии так поштую и його имя зос найвекшу вдячносцу споминаю.

І наш мили руски Владика трудзел ше вельо еще як ректор семинара у Загребу, да галицки Русини у Славонии и Босни достаню своїх паноцох, старал ше, да ше паноцове науча по украински и посилав их на науки до Львова и Станиславова, а до семинара у Загребу принімал дзеци тих Галичанох и у каждой згоди указал им свою любов и привязаносц. То найвекши добродій того народа.

Же тот народ уж враца добре добрим najlepши приклад милосердни шестри у Коцуре, котри там забавище провадза и вельо доброго зробели, а свой родни край Галичину охабели, да ту можу дітвовац.

Таки ето пожертвовни мушине шицки буц, кед сцеме да не препаднеме, да будземе просвичени и сильни народ у нашим новим отечеству Югославии. Сила и вредносц каждого народу рошне у взаємней любви и згоди шицких, котри припадаю тому народови. Так муши буц а так най будзе и у нас!

Не забудз за нас „Пречистая Діво Мати руского краю!“

---

Чи сце уписали себе и челядз свою за члена Руского Нар.  
Просвитного Друштва?

---

## Старостовство.

### I.

*Староста, кед младого вышитує.*

„Приятелю чесни, мали би зме слово до милости вашей, кед би ше любело Богу небесному, так и милости вашей“

Так читае зос писма святого:

Когда цар асирийски Енемесар зарабровал народ израильски, между которима бил и праведни Тобия, и вон ся достал до царя, бил ему купцем. И иде во Мидию и да Гаваилу, сроднику своему, сребра десят талант. Потому умре цар, и воцарился син его Сенахерим, и той недася израильтяном погребати, но тіла их вон из города Ниневи извергати. А Тобия ходил нощию и погребал

тіла мертвих братов своих. Но дознал ся о том цар и хотїд его убити, но Тобия утік, а жену и сина его и все иминие его взял цар под гарешт. Не прешло тому петнац днї и убили его двоє синове и поутікали до горах араратских. И воцарился Сахердан син его, и возме соби за секретаря Ахиахаря сина брата Тобииного. И моли Ахиахар о Тобии, да возвратится. И возвратися Тобия, и дана му бист жена и син его и все иминие его. И на

возвращение его сготовиша ему обид добри. И видї Тобия едла многа и рече ко сину своему: „Иди на торжище (то ест на пияц), и аще обрящеши гладнаго или жаднаго приведи его ко мнї“. Вста млади Тобия отиде и не нашел возврати ся рече ко отцу своему: „Не нашел есм ни гладнаго, ни жаднаго токмо человека убитаго и на улици вивлеченаго, иже ест од рода нашего“. Рече же ему отец: „Иди и возми его во ніки дом, дондеже не зайдет солнце, и аз пойду и погребу его пред вечеру“. И вечер поиде Тобия и погребе мертвеца и приде, уми-



Василь Джуджар,  
тутор Водици.

ся, вечерал и шел спати под стини своя, и незнаяше, яко врабля на стини суть. И до отворених очеса его пустиша ему теплое гноище. И погубиша ся му очи направишася бильма, и иде ко врачем, и не пользоваше ему и би слїп. И рече ко жени своей: „Не пошел би ли син наш во Раги мидейския, ко Гаваилу, и принес би сребро с печатми, котори я ему отдал, и оженихом его, и узнал бих од якого племени ест невеста моя“. И призва сина своего и рече ему: „Иди на торжище, и возми себи человека аще поиде со тобою до горах мидейских“. И отиде млади Тобия, и обряще Рафана сына мидейскаго, и он незна, яко то ест Ангел. И рече ему: „Иди на торжище, и возми мною во Раги мидейския“. Рече же ему

Ангел: „Аз пойду со тобою, и путь вим, у Гаваила служих.“ И приведе его ко отцу своему. И рече ему стари Тобия: „Од якого еси племени, брате, скажи ми“. Он же рече: „Аз есм Азария, Анании великаго“. Рече Тобия: „Но аще пойдеши со сином моим, рци ми, якую плату ти маю дати?“ Он же рече: „Драхму на день“. Обица ему стари Тобия, и рече: „Аще здрави возвратитесь и приложу ти“. И егда били готови до путешествия благослови их стари Тобия и рече: „Да благословит вас Господь Бог небесни и Ангел Божи да путует сваими“.

Так приятелю чесни и ми ше вибераме звашим сином днешнього дня до такого путешествия, и ви благословце сина своего, як благословел стари Тобия. Ту маце слово и милост вашу.

(Дале ше випитуе хто як зна, идзе як треба).

## II.

### *Староста у доме молодежи.*

Кед придзе пред дзвери, поздравка и далей гутори:

Приятелю чесни так чуеме, же медзи вами Христос перебува?

Видавач одповеда: ест и будет!

Ми тераз так путуеме, як путовали троме кральове во час рождества Исус Христового, которих звизда провадзела зоз персийской жеми аж до Вифтлевма. И придоша во Брусалим ко Ироду вопросиша его глаголюще; „Гдї ест рожейся цар юдейски? Ибо видїхом звизду его на востоци, и придохом поклонити ся ему“. И принесоша ему дари: ливан, смирну и злато. Такожде приятелю чесни и ми вам приньесли дари: виру, любов и потїху.

Ту маце слово и милост вашу.

## III.

### *Староста за столом у доме молодежи.*

Приятелю чесни! мали бизме слово, итд.

Ми тераз так путуеме, як путовал млади Тобия зос Рафаилом до горах мидейских. Идоша путем и придоша гу Тигру рики и смятошася и ту пребиша первую ноц. Утром вста млади Тобия и вниде во рику умытися, но риба его хотїла пожерти, и он убоялся. Рече же ему Янгел: „Небойся, но возми рибу“. И возме рибу и верже ю на землю. Рече же ему Ангел: „разрижи рибу и возми сердце, печень и желч и положи во сохрану“. А рибу же изпекше изїдоша путем. И идоша путем дальше. И рече Тобия: „Азарие, брате, начто ест рыбное сердце, печень и желч?“ Он же рече: „Серце, печень ест, аще кого демони смуцают и стим подобает курити его, а желч, аще кто имиет бильма на очах и стим помазати и исцилїет“. И егда приближишася ко городу Екватору.

Рече ему Ангел: „Днес будеме, брате, у Рагуила, он сродник твой имиет одну щер имя ей Сара, и аз скажу отцу вя, да даст тебе ю во жену“. Рече же ему Тобия: „Азарие, брате, аз слишах, яко дївица сия уже дана била седем мужем, и вси при ней померли. Аз бо един у отца моего и бою ся да не умру при жени“. Рече же ему Рафаил: „Во сию ноц она будет тебе дана во жену, а о демони ни единия мисли не ими“. И придоша пред дом Рагуилов, и срите их Сара и привита их и они ю, и воведе их во дом отца своего. И рече им стари Рагуил: „От куду есте братие?“ Они же риша. „Из Ниневи“. И рече ко ним: „Познаете ли там брата нашего Тобию? Они же риша: яко познаем“. И рече млади Тобия: „Отец мой ест“. Тогда вста Рагуил цилова его и слиша, яко погуби Тобия очи, и прияша их усердно, и даша им ясти. И рече Рагуил: „Ядите и пите и веселите ся во доми моем“. Рече же Тобия ко Рафаилу: „Аз невкушу ничего, дондеже не глаголеши яже рек ми еси на пути“. Тогда рече Рафаил ко Рагуилу: „Юноша, сей единокровни во отца своего, якоже и щер твоя единокровна ест. И по закону нашему достоин му ю взяти во жену“. Рече же Рагуил: „Бою ся Бога да не опечалю сестру мою со щеру мою. И изявлю вам, яко уже дана била седем мужем и вси при ней померли“. Рече же Рафаил: „О демони ни единия мисли неими“. Тогда призва Рагуил щер свою Сару, и возме ю за руку и даде ю Тобии и сочета их и рече: „Се по закону нашему, и веди ю ко отцу своему“. Тогда начаша ясти и пити и по вечери идоша спати. И взя Тобия рыбное сердце и печень и покурит храмину, и обгони демони во ню и связа их Ангел и спаша оба мирно. Рагуил же ископа ему гроб. Утром вста Рагуил и посла рабиню видїти, аще живи суть. Пойде рабиня и видї и рече Рагуилу яко живи суть и спят оба мирно. Тогда Рагуил повели слугам засипати гроб и сотвори им брак на четиренадесят дней. И рече ко Тобии: „Се под клятвою да неизидеши из дому моего дондеже не совершится брак, и тогда дам ти пол имения моего и аще умру и вся ти воздам“. Ту маце слово и милост вашу.

(Потим видавач видзе вонка опатриц чи уж шицко ушорене, и вращи ше зоз тима словами, же так дума же их ту тота радосц обчекую, як обчековала младаго Тобию у Рагуила).

## IV.

### *Потим староста почне далей бешеду.*

Приятелю честни!

Од Адама начаша челоவிци бити и много лїта жити. И рече Бог: неимат дух мой перебувати на человицих истреблю их от чело-

вика до скота. И потерпит Бог человеком лѣт. 2.242. И бил един человек имя ему Ной, и той би праведен. И рече Бог ко Ною: Яко наполнилася земля неправды, огорчиша мя человеци, и истреблю род сей водою. Ты же сотвори себи кораб од древ негниющих на четири углы трокровни. И сотвори внем обиталища и гнѣзда и осмоли его. И да будет долгота его 300 лактей, ширина 50, висина 30 лактей. И строил Ной сей кораб сто лѣт. И рече Бог ко Ною: Аз поставлю завит между мною и между тобою. И войдеша во ковчег ты и жена твоя и синове твои и жени синов твоих. И возмеша от скотов и птиц, котори не живяше во води, по пари за дальше разплождение на землѣ. И сотвори Ной вся яже заповида ему Бог. И вниде во кораб Ной и жена его и синове его и жени синов его. И затвори Бог двери корабля. Потому пустил Бог дожд на землю, 40 днѣ и ноши. И отворишася жридли земная и вса моря совокупишася, и возвишлася вода по верх гор араратских на 15 лактей. И плыве кораб по верху води 150 днѣ. И помяне Бог Ноя и всих живущих во кораблѣ. И наведе Бог витер на землю и умалилася вода, и стане кораб на гори араратской. И ста кораб четиредесат днѣй. И отверзе Ной окно и испусти гаврана, да видит аще одступила вода од землѣ и той шел и не возвратился. И испусти голубицу и та не найде ногам своим покоя и возвратилася во кораб. И потерпи Ной еще седем днѣй, и паки посла голубицу, и та, яже возвратилася имяше зелени листок маслични во устах своих. И приял ю Ной усердно, и узнал яко одступила вода од землѣ. И возрадовался со всим домом своим.

Так приятелю чесни кед би и ви нас могли по тей нашей длугой и красней бешеди так возрадовац, як ше возрадовал Ной кед му голубица принесла желени лѣсток. Ту маце слово и милост вашу.

(Потим выдавач принеше на танеру желену покрейтку, за тим дружки а на остатку и млоду. И так их сочетаю и пошедаю шицки за стол.)

## V.

*Староста кед ишта одѣяние брачное.*

Уготова цар брак сину своему. И рече ко рабом своим: Идите и приведите ми человеци на браки, да наполнится дом мой. И отидоша раби и приведоша. И рекоша царю яко готова сут вся. И приде цар и видѣ человека не оболчена во одѣяние брачное. И рече к нему: Друже како вшел еси симо не имия одѣяния брачна. Той же умолча. Рече цар ко рабом своим, возьмите и вержите его во тму кромешную, идѣже будет плач и скрежет зубов.

Так приятелю чесни ми вас модрѣме да нас означите зодѣянием брачним кед придзе господин дому сему, да и ми неучуеме тоти слова як тот госц цо немал одѣяние брачное. Ту маце слово и милост вашу.

## VI.

*Староста кед вишитуе млоду до виньчаня.*

Приятелю чесни, мали бисме слово итд. Так читае зос писма святаго: Когда исполпишася четиренадесат днѣй брака сего, и вста млади Тобия и рече ко Рагуилу тесту своему: „Отпусти мя во дом мой ко отцу моему“. Тогда вста Рагуил и рече ко Сари щери своей: „Чти свекров твоих и родителѣ твои да слышат о теби глас добри“. И рече ко Тобии: „И тебе, брате возлюблени, да возвратит Господь на небеси, и да даст мнѣ видѣти чада твоя от щери моей, да возвеселюся пред Господем!“ Тогда благослови и отпусти их глаголя: „Да благословит вас чада мойо Господь Бог небесни и Ангел Божи да путует с вами. И да здрави возвратитесь во обиталища ваша“. (Далей ше вишитуе млоду хто як зна, идзе як треба).

## VII.

*Староста кед уж млоду виштал ище тоти слова ирегвари.*

И видѣ млади Тобия яко приклял его тест его. И рече ко Рафаилу: „Азарие, брате, возми отрока и два верблюда, и иди во Мидию ко Гаваилу и принеси ми сребро сопечатми и приведи ми их на браки“. Отиде Рафаил и сказа им истину и обночева там и даша ему сребро сопечатми и приведе их на браки. И бист тамо радост велия.

Так приятелю чесни, и ви соберце род свой и ми пошлеме по вас отрока, котори вас приведе до чесного свадзедного дому, на таку радосц яка була у доме Рагуиловим даше ведно звами розвешелѣме.

Ту маце слово и милост вашу.

## VIII.

*Староста кед приду зос виньчаня до свадзедного дому стане пред дзвери, поздравка и почне стима словами:*

Приятелю чесни! так читае зос писма святаго.

Каждога дня изхождала жена старого Тобии на гору — аще би узрила сина своего. И единожды изиде на гору и узри сина своего и притече ко мужови своему. И рече: „Грядет син наш со путником и множество народа“. И приде мати и паде на сина

своего цилова его и рече: „Благо пришел еси чадо мое“. И придет стари Тобия. Рече же ему син: „Держай отче!“ И помаза со желчию очи отцу своему и прозри. И виді невесту свою. И рече ко ней: „Благословен Бог наш, иже приведе тя кнам, и отец твой и мати твоя“. И прияша их усердно. И бист тамо радост велия. Дай Господи Боже, же би и у вашим доме така радост пребувала, як у доме Тобииним, кед прияли невесту свою. — Ту маце слово итд.

## IX.

*Кед войду до хижки пошедаю за стол и староста почне зоз тима словами:*

Приятелю чесни!

Так читаем зос послания святого апостола Павла. Брак ест честни и ложе нескверно. А и псалмиста Давид так написал. Ибо и птица обрете соби храмину и горлица гнздо соби, идиже положит птенци своя.

Так приятелю чесни, як горлица гнздо себе приобрила, так ваша невеста выбрала себе вашего сына и ваш дом, да знім ведно брачни живот провадзи. Дай Господи Боже, же би вони ше у тим их брачним животу, соединели у любви, и да им Бог да мир и здравие, и да жию Богу небесному на чещ и славу а родителем на радост и на веселие, да од них Бог шмерц отдалі и красни живот да им предложи, на многая літа! И так вежне фляшку и поздравка.

Потим староста прида невесту отцови и мацери зос словами: Примце ю, як щер свою, и возрадуйце ше у ней, як стари Тобия.

*Видавачество.*

(Видавач кед придзе сприданцами до свадзедного дому пред дзвери поздравка и започне стима словами:)

## I.

Приятелю чесни!

Так читаем из писма святого:

Когда иде Исус из Єрусалима во Єрихон и со ним народ мног. И бист тамо един человек именем Закхей. И он хотяше Исуса видіти и неможаше од народа, ибо возрастом мал би. И вперед иде и изиде на ягодичину, куда имил Исус прейти. И увиді его Исус и рече ему: Закхей, потщався сниди доле, днес бо во дома твоєм подобает ми бити. И сниде Закхей, и прият его во дом свой и бист тамо радост велия.

Так приятелю чесни! ви по нас послали отрока своего, котри нас привед до того чесного свадзедного дому. Дай Господи

Боже, же би и утим доме така радост була, як у доме закхейовим кед приял Исуса Христа.

Ту маце слово и милост вашу.

## II.

(Видавач кед ше одпитуе дому зоз свадзби.)

Приятелю чесни! Так читаем зос писма святого:

Когда Илия помолился да не будет дожд. И замкнул Бог небо на літа три а мисяц шест. И рече Бог ко Илии: Иди ко потоку Хорафту и пребуди тамо, и аз заповим враном моим препитати тя. И вранове приношаху ему хлб и мясо, и од потока воду пияше. И бист по днех и висох поток. И рече Бог ко Илии: Иди во Сарепту сидонскую ко жени вдовици и пребуди тамо. Вста Илия и отиде и найде жену собирающую дерева и глагола ко ней: жено, прими мя и прекорми мя. Рече же нему жена: Не имию токмо горст муки и мало еля, а аще сие поим то сголоду умру со сином моим. Рече же Илия ко жени: Не бой ся, тако бо речет Бог: Горст муки и жванец еля не оскудїет, дондеже послет Бог дожд на землю и земля воздаде плод свой. Дай Господи Боже жеби и у тим чесним доме так не оскудївало, як у жени вдовици, кед Илию прекармела.

Ту маце слово и милост вашу.

Далей благодари видавач свадзедному отцови и мацери, и так зашором шицким служебником, на остатку и цалей свадзи.

Староста кед ше отпитуе зоз свадзби тот исти стих гутори о Илии.

Нацо народ, цо през шерца,

Цо през мена, през языка,

Цо през кнїжки, през науки?

(Др. Г. Костельник.)

## О альноголю.

Написал: Михаил Черняк.

Кажу людзе, же найвекше зло є страшна война лебо велька хорота. Но ест ище векше зло од войны, од хороти, а то є паленка и други слични пица. О тим сцем приповедац. Перше повема вам: Цо ше находзи у паленки и других сличних пицох?

Шицки таки пица, котри пию чи то богати людзе чи худобни, хоч як ше разликую смаком и запахом, маю у себе дацо таке цо человека роби пияним, а то є алкоголь. Алкоголь волаю людзе „водом живота“, але вон не вода живота, але збешнета вода. Дзиви людзе у Америки єдним меном волаю человека пияного и шаленого; зос тим сцу повесц, же пияни и шалени то два родзени браца.

Цо є алкоголь? Чисти алкоголь є през фарби, превидни, барз ридки, барз легко випарує, приятно пахне а на смак барз оштри. Чисти алкоголь, кед ше запалї, гори белавим пламенєм и вигорює зошицким. Алкоголь барз фришко миша ше зос воду, так же самого чистого алкоголю през води анї не мож увариц. Жеби знац, кельо у яким пицу єст алкоголю, то ше мера на процент. Кед до 99 литрох води даме 1 литру алкоголю, то будземе мац 100 литри мишавїни, у хорей будзе 1 процент (1%) алкоголю. У обичней паленки є до 45 проценти алкоголю, а остали 55 проценти вода и други примешки. Треба знац, же у каждой паленки и найлєпшей єст вшелїяки примешки.

Зос чого правя алкоголь? Алкоголь прави ше зос цукру. Жеби цукер пременїц на алкоголь, треба го розпущиц у лїтней води и гу тому додац квас. А же ше цукер находзи у шицких овоцох, зарну и других стварох, то зос нїх шицких мож правиц алкоголь. Квас, цо ше употреблює до хлебового цеста, до правєня алкоголю, склада ше зос барс дробних рослїнох. Тих дробнющких рослїнох є барз вельо у воздуху, и кед ше тоти рослинки достаню до цукру у води, то она дораз кишне и у нїй почне ше правиц алкоголь. Так ше направело алкогольне пице — мед. До судзини, дзе бул мед, напала дидждовка, и цукер, яки є у меду розпущєл ше. Витор нанвсол дробни рослїнки — квас и дораз мед почал киснуц. За даскельо днї пришол человек и напил ше того меду. За кратке време стал вон барс весели. У нїм почал робиц алкоголь. У нешкайших питних медох єст 10 до 15 проценти алкоголю. Питни мед є найменей шкодлїве пице, бо крем алкоголю ма у себе вельо хасновити часци.

Терас розповем за вино. Вино ше прави зос грозна. Грозно ше дави, прави ше мошт, мошт помишани зос квасом ферментує и уж є вино у хторим є алкоголь. Слично як з грозна, мож направїц винс, и з других овоцох, зос яблукох, грушкох, рибизлох и других. Вино ма 5—15 проценти алкоголю. Барс розпространєте пице, є пиво. Перше робя слад обично зос ярцу, а вєцка даю доньго квасу. Слад робя тиж зос жита, кукурици и рижкаши. Пиво ма 3 до 10 проценти алкоголю. Да пиво лєпше випатра, даю

до ньго вшелїяки примешки, хтори су отровни н. пр. опиум (маковина), пикринови квас и друге.

Но найстрашнейши неприятель людзох є палєнка. Кед у других пицох крем шкодлївого алкоголю єст ище и други хасновити часци, то у палєнки нет нїч хасновити цо карми. Гу палєнки спада коняк, хтори ше прави зос грозна. Крем палєнки зос вина єст ище палєнки правени зос зарна и з кромплєох. Правя тиж палєнку зос цукрового наду, хтори рошне, у цеплих крайох, а вола ше тота палєнка рум. Но бива часто, же палєнки по карчмох заправляю зос вшелїякими примешками, да ма острейши смак, лєм о то доба, же да палєнка пече, бо кед пече, то человек пие други погарик, да одженє спраготу, а за другим треци и дзешати.

Яку чкоду наноши алкоголь нашому целу? Алкоголь, доходзи до нашого цела през уста. Уж дораз на початку роби вон вельку чкоду, а именно зос шлїни, хтора є потребна до тровєня, забера алкоголь найпотребнейшу вї часц. Язык и задня часц гарла. кед ше пие алкоголь, покриваю ше зос ценку блану, цо одбера смак. А же єдзє, цо нема смаку, не годзєн человек єст, то и пиянїци вибераю себе єдзєнє барз оштре. Нука у гарле правя ше пирщи, часто и рак. Вєцка роби алкоголь чкоду у жалудку, шведочи и то, же у человека, хтори перши раз випиє алкоголь, жалудок вируца Го назад, человек блюва. Человек, цо пие алкоголь, не може правилно тровиц, бо кваси у жалудку пременяю ше на луг, бильчки гнїю и роби ше шмердзаци газ, яки здува жалудок, а человека зага пече. Зос жалудка идзе алкоголь гу печинком и ту так исто прави вельку чкоду.

Найопаснейше, кед человек кажди дзєнь пие алкоголь, хоч и покус, н. пр. погарик палєнки на фриштик, пред полудзєнком або погар пива кажди дзєнь. Теди шлїзинка, покрутки пухню, а жалудок добива катар. Старши доставаю нераз брушну пухлїну. Кед преїдзє алкоголь печинку, идзе зос крєву до шерца и до плєцох. Зос шерца идзе зос крєву по цалим целє. И теди є алкоголь для человека найстрашнейши неприятель. Жили зоднука, дзє ше алкоголь дотика, тлусцею и пременяю ше у вапно. Жили не проводза крєв далєй, и зато крєв не доходзи до концових часцох цела. Зато то пиянїци барз фришко маржню и одмражую себе часци цела.

Кажу даяки, же палєнка грєє. То неправда. Цеплота, хтору чувствуєме, кед випиєме палєнку, спрєвєда, вона за то настанє, же алкоголь у жалудку сполучує ше барз фришко зос воду; зато кратке време чувствуєме тепле. Но дораз знїкне теплота барз фришко. Жили, у того, цо пие алкоголь, постаню барз крєхки

пукаю и причина су параліжу мозгу. Вецка шерцо прераста, слабне и тлусцеє, почина млітавиц, дакле хорота шерца. Хорота шерца настане обично у тих, цо пию вельо пива. Алкоголь роби тиж чкоду у креви. У креви пліваю дробненьки, червени целка, цо розноша поживленє по цалим целє. Алкоголь их забива и зато человек чувствує зменшанє цеплоти у целє. Алкоголь спричинює, же ше дзеповдни часци цела трешу, особито пальци. З временом ище ше баржей часци цела (пальци) трешу. Алкоголь спричинює, же и у очох ше такому человекуви подвойне видзи, место едней особи два.

Кажу, же кед человек випив, то, якошик лєхчейше идзе робота. Но то випатра лєм так на око. Кед человек випив, то дайки 15 до 30 минути роби вон сильнейше. Но вецка робота му идзе баржей помали. Утвердзено, же катонаци, хтори не пию, вельо баржей и длужей подноша трудби и незгоди, як тоти, цо пию, хочби и умирено, чи то в жиме чи у горуцосци. Же алкоголь не додава снаги, але и зменшує ю, то утвердзено тиж на роботніцох у фабрики. За то твердзене, же алкоголь додава сили, є хибне.

Но алкоголь ище страшнейши человекуви, кед ше человек похори. Шицки хороти чежше преходза у тих, цо пию алкоголь, як у трезвих. Шицки рани гоє ше барз помали, гнои ше, цело гніє, и часто таки нещешліви человек зос незагоєнима ранами у вельких мукох умера.

Як же барз чкодзи алкоголь младому поколеню — дзецом? Утвердзено, же од пияних родительох по найвекшей часци дзеци тупоумни, глупи, склонни до падавки, истерии, шкрофлєох и др. У шпиталю за шалєних на 300 було 145 особи, хторих родительї були пиянїци. Дзєцко од пияних родительох од малючка уж смакує алкоголь, а кед лєм подрошне, патри за погариком, а вецка постане пиянїца. И яки же то человек? Оженї ше, пияни кажди дзень, вше чи то на свадзби, чи на питанкох, чи на даякей госцини, а кед нет оказии, то идзе до карчми, шедзи по цали днї, пияни як ноц приходзи, дому, жена му пове слово, два, чом уж раз не престанє пиц, а человек пияни ше погнїва и дай биц невиновату жену, дзеци сегінята плачу, а пиянїца влапи до рук, цо допаднє, гарчок чи миску, вдери до жени, розбиє — звада, плач, преклони бийка, пекло у хижи. А шицко то наробел алкоголь. То є страшнє але правдзивє. Двойку чкоду церпи таки человек, ніщи свойо цело, здравлє, а ніщи тиж и свойо добро, кажди погарик, погар плаци, пойдзе кожух, крава а вецка и жем, перше еден гольт вецка други, треци, док трає, останє на концу лєм хижа,

але и тоту вежню качмарє. Таже вшадзи у каждим валалє знаю людзе за таких газдєх, хтори були багати, шицкого мали надосц мали конї, крави, красни хижи, вельо жеми, а за дзешец-дваецє роки прешло шицко, пиянїца лебо пияни умар, лебо ходзи по жобраню, а жена зос дзєцми жедляри у цудзей хижи. До такого велького нещєсца приводзи алкоголь. Каждого року єст у шпиталєох, у гарештох половка (50%) людзох пре алкоголь. Бо дзе пию, там ше и вазда и био, а вецка єдни других судза, и вийдзє так, же, єден пойдзе до шпиталю, а други до гарешту, а ненависц, злоба, помста так завлада зос тима людзми, же ані патриц єден на другого не може. Ба цо вецей, таке бива и у фамелии, медзи оцом, и сином, медзи брацами, родзину, а шицкому тому винувати алкоголь.

Алкоголь є тиж причина роспусту, розпусного живота. Єто лєгине и дзивки приду до карчми, заплаца гудацох, гудаци граю а лєгине и дзивки танцюю до позней ноци, а як же би не пиц, кед су шицки, у карчми. Пию, танцюю в ноци и єто готови грих.

Хто нешка не пив! Нешка кажди пив. Кажди пив, стари чи млади, хлапец чи человек, пан чи прости. Пию людзе, кед ше розходза, пию, кед су гладни, жеби умириц глад; пию, кед су не гладни, же би розбудзиц смак; пию кед жимно, же би ше зограц; пию, кед горуцо, жеби ше охладзиц; пию, кед их сон трапи, же би ше окрипиц; пию, кед не можу спац; пию, кед су смутни; пию кед су весели; пию на свадзбох; пию на питанкох; пию при каждей згоди, пию та пию. Алкоголізам є нешка обіца хорота, на яку шицки хорую. Алкоголь є причина, же людзе не рошню, вше постаю менши. Єден владика у посланию на своих паноцох гвари, же найвекши неприятель людзох єст алкоголь, зато треба з нїм войовац без престанку и поволує паноцох, же да ратую вирних од дочасней и вичней загибелї.

На яки способ мож престац пиц? Найважнейше и перше є не сцєц пиц. Кажди муши себе вше повєсц, не будзем, не сцєм. Людзе зос пияного роду уж не годни ше опрец, же да не пию. Алкоголь виступа як найлєпши приятель, бо з початку роби человека щєшлівим и зато є алкоголь барз лукави неприятель. Вон з початку роби человека щєшлівим, человек забува на злє, але о кратке време ище горше го мучи и заш силує го до пица. Алкоголь є слични до того кварнїка, цо идзе до велькей фабрики, у хторей є шицко у найвекшим шоре. І кед войдзе тот кварнїк до тей фабрики, ту дацо погуби, там дацо знїщи и фабрика престава правильно робиц. Так як у фабрики, так исте будзе и у человеким целє. Алкоголь, кед придзе до человекого цела

(то ест, кед го человек попиє) роби квар у гарле, у жалудку, у креви, у цалим целе, человек не може добре тровиц, незадовольни є и склони, на вшеліяки хороти. Кед ше таки человек витрезби, чувствує жаданє заш пиц и найлепше ше чувствує, кед може як гваря людзе „клінок вибиц з клінком“. Таки человек препад и лєм тото, кед би зос шицким пиц престал, може го вилічиц — виратовац од того страшного неприятеля.

Же алкоголь так барз людзе пию, виновати є тому капитализам и жажда за хасном капиталістох. — Алкоголь роби зос людзох рабох, а истовременно добива их дзеци и унуки. Приклад маме на нашим руским народзе на Верховини у Карпатох. Неприятеле не могли го иншак зніщиц, то почали зос алкоголом. Жидзи забрали од того нешка прехудобного народу його добро, езри и езри пошли до Америки, сцекли од Жидох, як цо и други Руснаци зос Галіцији и Русији.

Же алкоголь так барз людзе пию, виновати су тому тиж обичаи а именно обичай часценя зос алкоголем при шицких згодох. Алкоголь, требало би да будзе лєм лік, а людзе обрацели го на обичне пице и чи потребно чи не потребно, вше и вшадзи го пию.

И зли приклад є причина, же людзе так барз пию алкоголь. Пию родители, пию и дзеци, пию висши класи, чом би не пили и нісши, земледілци, роботніци пию, бо пию панове — интелігенция.

А вецка кельо то раз мож чуц у друштве, же ше шмею зос тих, цо не пию, цо не сцу пиц. Нераз и трезби человек муши уступиц пред пияніцу и знім пиц, бо пияніца годзен и найгорше поробиц.

Як же надвладац алкоголь? Народ треба поучовац, треба му повесц правду, же алкоголь є шкодліви, же є наш найвекши неприятель. Треба поучовац и у Церкви и у школи. Треба поучовац старших, але ище важнейше, треба почац од младших, од дзецох, у школи, бо лєм у школи може ше надвладац алкоголь.

У борби проци алкоголю треба закладац протиалкогольні друштва, хтори су у Сиверней Америки найбаржей розпространети. Нешка у Сиверней Америки (Соединених Державох Америки) єст вецей як 7 милиони людзох, цо не пию ані кус алкоголю. Шицки вони члени протиалкогольних друштвох. Так исте скандинавски народи Шведи и Норвеги ані єден человек не пиє алкоголь и у ніх алкоголь мѡж найсц лєм у апотики. У Америки 1919. року власц заказала предавац алкоголь. И медзи Хорватами почал ше рух протиалкогольні. И вони закладаю протиалкогольні друштва.

Церква а особито школа маю водзиц борбу проци алкоголю. У школи може учитель мирно, авторитетно поучовац дзеци о вельким хасну за тих, цо не пию алкоголь.

Но поучение у школи не вистарчи, да ше алкоголь зошицким зніщи. Кед дзецко видзе зос школи, видзи процивне, як цо ше у школи учело, на каждам крочаю стрета ше зос алкоголом, мало — помало, а хлапец — дзивче пойдзе за прикладом других — почне пиц. И хто же очува тих младих людзох од алкоголю? У борби проци алкоголю є найлепша — мощна и тирваца организация — друштво. У Сиверней Америки су у каждам варошу, у каждам валале таки протиалкогольні друштва. Члени того друштва не лєм же сами не пию, але ище и дзеци чуваю, да не пию. Найлепше мєно дац такому друштву: Друштво св. Ангела Хранителя. Тото друштво нема одбор, лєм кажди, цо сцє приступиц до друштва, обеца, поведзме мешац чи два мешаци не пиц алкоголю, а кед витрима, става член друштва и заш обеца, же покля сцє, не будзе пиц алкоголю. Означеного дня збераю ше шицки ведно на науку, яку им дава паноцец — лебо учитель о алкоголю. Ведно приступую до св. споведзи, до св. Причасци. То обично бува на швето св. Йоана Хрестителя лебо на св. Михаила. Члени читаю кніжки протиалкогольні, себе чуваю од алкоголю и медзи другима ширя трезбеносц. Таки друштва закладаю за старши школски дзеци, за одрослу младеж и за старших чи хлопох чи жени. Потребни трошок ше покрива зос добровольних приносох, дарсх. Живот у друштве отримує ше зос схадзками, излетами, друштвенима забавами, на хторих ше шпива, декламує. Друштво ма свою заставу зос Ангелом Хранителем.

\*

Ето кратке поучение о алкоголю. Увидзелисме, же алкоголь є наш страшни неприятель, цо губи — ніщи нашо цело и нашу душу, цо нас роби нещєщлівима на тим швецє и на гевтот готує нам загибель. Страшни войны, звади, ненависц, борби медзи народами, медзи класами престаню, но не шме престац борба проци алкоголю дотля, покля ше алкоголь зошицким не виженє зос хижох, зос валалох, варошох, зос державох. Теди бизовно будзе и вецей мира на швецє, вецей любви медзи людзми, а на людзох будзе Боже благословение!

---

Зос Руским Нар. Просвитним Друштвом рошнє и руски народ,  
а зос Друштвом пада и Руски народ!

## Спомен вични керестурски.

Приношимо читательом Календара керестурску хронику, яку ю друковал Гнатюк, уважени етнограф галички и вельки приятель бачвано-сримских Русинох, а достал ю од М. Туринского з Бачинцох. Исту дополнюме з хронику Я. Ерделя, жителя дюрдзовского. Таки хроники — спомени нашей прешлости находзиме у каждим валале, па би на вельки хасен нашей просвити було, кед би кажди хтори ма таки записи послал их нашому Просвитуному Друштву або редакторови календара. За историю нашого народа од велькей важности су таки спомени. Того року положили керестурски спомен и то як воно означене по роках.

Роки:

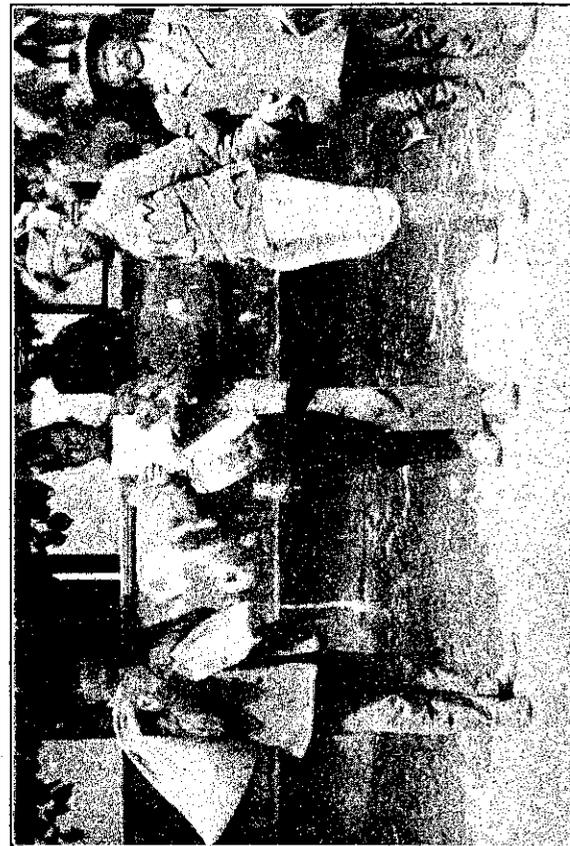
- 1746. Кед почали селіц.
- 1747. „ Керестур населел.
- 1751. „ контрак достали у Керестуре.
- 1772. „ почали церкву правиц.
- 1777. „ бул сухи рок, статок гинул. Горе статок гонели.
- 1784. „ доправели церкву и пошвечели.
- 1806. „ статок помарз на квитну недзелю.
- 1813. „ вода велька була.
- 1816. „ теметов пошвечели.
- 1821. „ дзвон вельки привезли.
- 1830. „ тварда жима була, теди криж привезли Гу церкви.
- 1834. „ до Петровцох селели.
- 1836. „ колера перша була.
- 1844. „ Копчаи умар.
- 1846. „ турню оправяли з бакаром.
- 1848. „ ше буна зорвала у Мадярскей.
- 1849. „ була шашка,
- 1860. „ шнігу, не було.
- 1851. „ почали виніци садзиц на Брестовцу.
- 1853. „ два бурі були 7. юлия, една у 7 годзин, друга у 12 годз. вноци.
- 1856. „ вода пришла.
- 1859. „ церкву правели при Водици.
- 1861. „ новтаруша вигнали Салая.
- 1863. „ сухи рок бул, луки ше не кошели.
- 1865. „ велька курнява була, шніг вельки бул, людзе не могли с хижох повиходзиц 10. до 20. фебруара, и тот рок побило жита, и тот рок були миши и герчки.
- 1866. „ шнігу не було; тот рок з Прайзом война була.

1869. Кед падал диждж цали рок (за три роки падал).

1870. „ вода була.

1871. „ ище векша вода була.

1872. „ уж преходзела вода, насушили риби пейцсто мажи; тот рок почали вельки бегель копац.



Цо нове у валале?

1873. „ бирова Гудака вицагли за власи з валалскей хижи на Вельку ноц треци дзень, а вецка позаверали 37 хлапцох до Зомбора, и катонаци ту були 6 мешаца. Тот рок колера була.

1875. „ почали церкву мальовац.

1876. „ Теди ю докончели; тот рок жем зогнали у Керестуре.

1877. „ маюр правели на Пейтлю; почали рискану шац.

1878. „ Австрия отняла Босну и Херцеговину.

1879. Кед роштель коло церкви кладли.
1880. „ тварда жима була; тот рок велька буря була на Илиі філіповску турню зруцело. Овоц двараз квитла, ешень була длуга, гирмело барз пред пуцаньом на три дні.
1884. „ владика бул у Керестуре.
1886. „ керестурску церкву закривали зос шимглю и фарбели; и тот рок почали бегель копац на сейкох (Ерделі); с турні спадли двоє майстрове та ше забили; тот рок забили Ферка Пап и Михала Радю, не знац же хто. — Жима була од Николая до 16. януара а 26. януара шніг нападад од шуха и тот рок гвизди падали и на сто нараз и то ше волало метеор. — На Дзуря 23. априла шніг падал.
1888. „ Теди нападад шніг на Митра; теди Вельканоц була по Дзурю; тот рок у церкви згорели два ормани, чарни крижи и протокули цо кресцели, и ризи двои, и циварвані у церкви були. Тот рок добри бул на зарно.
1889. „ Рудолфа, царового сина забили; тот рок п. владика умар 4. мар.; тот рок три бурі були до тижня кед ше овси кошели; дзвон цагали до церкви 29. окт.
1890. „ вешені нападад шніг 13. окт. першираз и другираз 1. дек.
1891. „ Теди виніци номарзли вешені, кед требало закривац концом октобра мешаца. Тот исти рок добре зродзело жито а цена була 10 фор. и 11. фор.
1893. „ яраш подзелели, церкву мальовали, иконостас злацели, тот рок овса не було и не вшадзи ше кошел.
1895. Каменец падал попри кулянскей драги. Вешені вельо миши було и жито попасли до чарней жеми, вец пришли вельки витри іу яри и жита вигинули, лем дагдзе дагдзе було видно жита; хто пошал ярец та мал барз вельо ярцу, а хто не пошал та и кукурични хлеб ше едол, хто не мал старого жита; кукурица ше барз зродзела и овес. Ярец малу цену мал 3 фор. метер.
1897. „ ше крумбух правел и нови нумери зме достали.
1900. „ годзину нову положели до турні.
1901. „ жима велька була, шнігу мало було. Вельки дзвон принешени.
1903. „ ше нова школа державна правела.
1905. „ вельо дижджу було вешені кед ше жито шало, бо лем до блата и барз добре зродзело.

1904. Кед велька суша була влесе и тот рок мало кукурици було, кукурица коштала 8 фор. мет. Тот рок правели капеланию и дзияковню.
1906. „ ше церква розбивняла.
1907. „ вешені кед требало жито шац барз була велька суша и жита не сходзели аж на пуцане и добре ше зродзело, лем кукурици мало було. Жито ше предавало по 12'50 и 13 фор. метр.
1908. „ вешені не було дижджу и жита ище на Миколая не були посходзени и тот рок вельо вина зродзело, мож було купиц по 5—6—8 грайдари. Жита мало було по 8 мет. по ланцу, а цена була 14 ф., а кукурици ше вельо зродзело по 20 мет. по голту зос чуткама и цена була по 3 ф. 20 кр.
1909. „ Ешень була добра за жита и добре посходзели.

.....

Кажди Руснак муши буц знами! Ніхто не може опредз нас,  
або за нами, або попри нас исц. . . Хто знами не трима, тот ше  
нас одрека и не хаснує себе ані нам.

.....

### Пайташом школяром.

У шерцох своїх запальме огонь святи:  
 Безмирну любов до руского народу;  
 Дзвигніме прапор красни наш високо,  
 Най ясно шмело патри нашо око,  
 До бою станьме за шветло и шлебоду!

Каменя, церня нам бац ше не треба,  
 На драги далекей котра чека нас;  
 Ми радо церпиц будземе свойо болі  
 Бо принесц мушине народу лепшей долі:  
 Просвиту, знане, нашому роду спас!

Ілько К.

.....

Хторе древко не заквита,

Тото ше вицина —

Народ тот препадне, цо ше

Іу небу не спина!

(Др. І. Костельник).

## П а м' я т к а.

Ягод цо ше человек злекне од першого летного тресканя, так зме ше и ми руски студенти злекли на глас шмерци, нашого незабудтого брата Евгена Сакач, ученика VII. гимн. зос Куцура. 3. мая тот нещешливи дзень за нас.

З веселу душу пошол на прогулку зос приятелями гу рики Плива, у Босней при Яйцу. И там б-их шедло до чамцу. Бидни... не думал на то, же остатніраз бул на сухой жеми: радосно ше вожа на чамцу, кед нараз су пред виром, хтори виврацел чамец. Ту нашол еще здвома приятелями свою страшну шмерц, тераз кед така велька нужда за шицких нас. Єдного од найамбициознейших и najlepших школярох страцел наш студентски кружок з нїм.

Велька чкода за нас, а еще векша за цали наш народ.

ВИЧНАЯ МУ ПАМ'ЯТ!

Загреб 15. мая 1921.

Ф. Лабаш.

Чи сце уписали себе и челядз свою за члена Руского Нар.  
Просвитного Друштва?

Др. Габор Костельник:

### Дзе спада наша бешеда?

I.

#### Цо зме прияли у нашей бешеди од Полякох?

Нашо дїдове на Горніци здавен-давна жили з едней страни медзи Поляками, цо биваю у западней Галиції и притикаю гу горняцким Руснацом, а з другой страни медзи Словаками. Краї, хтори ту залелени з Руснаками, цага ше глібоким кліном помедзи тоти два народи. Пре таке сушедство тоти часци руского народу попримали вельо слова и языково фурми и од Полякох и од Словакох, як то ше вшадзи медзи сушедскими народами случуе. Так, як ми бачваньско-сримски Руснаци, гутори досц велька часц Руснацох на Горніци. Але одкеди ше нашо дїдове населели до Бачкей, ми превжали вельо слова од Сербох, па ше так наша бешеда одалела од бешеди тих Руснацох на Горніци, одкадзи нашо дїдове пришли.

У своїм часе дзекотри учени з Галиції сцели нас по языку зачишлиц гу Словаком, бо же наша бешеда барз пословачена. Але наисце з таким истим правом могли нас були зачишлиц гу Поляком, бо од Полякох маме у бешеди не меней, як од Словакох. А правда така, же ми по бешеди, як и по походзеню прави Руснаци, лемже пре длуговичне а блїзке сушедство прияли зме у бешеди вельо-койцо од Полякох и од Словакох.

Ту сдем виказац, цо зме прияли од Полякох.

\*

Польски слова маме у нашей бешеди не барз вельо (вельо меней, як книжков польски язык ма руски слова); але зато маме од Полякох вельо языково *фурми*, хтори нашу бешеду барз одалюю од чистого обще-русского (українського) языка.

II.

На кельо себе можем одразу припомнуц, маме тоти польски слова:

1) *чулка, вечурня*; познац польске походжене тих словох по тим, же ше ту *о* пременело на *у*. Правильно мали би зме гуториц: *чол-ка* (од *чоло*), *вечар-ня* (од *вечар*). У польским языку ше *о* барз часто меня на *у* (а у українским *о* на *і*); так ше по польски гутори: *муй, швуй Буг, руг* итд. место: *мой, швой, Бог, рог* итд. *Вечар* по польски *вечур* (место: *вечор*).

2) *гамба* (по польски: *гемба*), *кравенца*. Тото *-ам- -ен-*, яке у тих словох приходзи, зос шицких славянських языкох ужива ше правильно лем у польским; так ту ше гутори: *ренка, пренцк, генсь, кровїенци* итд. место: *рука, прущик, гус(ка), кравяци* итд.

Старославянське *ъ*, *ь* вигваря ше ту або як *ен* (або *ем*), або як *он* (*ом*) а у руским языку *ъ* ше вигваря як *я* (*ѣа*), а *ь* як *у*. Дакле правильно би у нас мало буц (як *рука, прут*): *губа*. Але же тото *г* тиж польске (Поляки гуторя *г* там, дзе ми гуториме *г*), та зошицким правильно мало би буц *губа*, як наисце ше гутори по Українски. А *кравенца* правильно би було *кравяца* (додай: *балега*).

3) *варґоч* (по польски): *варкоч, вирґац* (по польски: *вер(ж)ґаць*). У польскей бешеди ест склоносц *меняц к на г*; а тоту склоносц дзеґдзе и ми превжали, але ище и там, дзе Поляки гуторя *к*, а не *г*. Так ми гуториме: *гу* (н. пр. *гу* дзвером пошол), а Поляки гуторя *ку*; ми гуториме *варґоч*, по польски: *варкоч*; але Поляки гуторя *сьлѣґаць се*, а ми гуториме: *шлїскац ше*. *Вирґац* по українски ше гутори *фиркати*. Ми гуториме *лґац*, а по польски ше гутори *ликаць* итд.

4) *пачиц ше*; походзи тото слово од *пашриц* (ше); у польским тото *-р-* преходзи на *-ж*, а пре *ш*, хторе стої пред тим *-ж*, тото *ж* ше вигваря як *ш*; а *ши* дава *ч*, па оталь: *пачиц ше*.

5) *пацери* тиж польске слово (по польски: паце(р)ж). Походзи од латиньского слова »pater (noster)«, як ше почима молитва »Отче наш«. Од того слова походзи слово *пацёрки*.

### III.

Од Полякох прияли зме тоти языково фурми:

1) Премєнка *дъ* на *дз*, а *шь* на *ц*; як тиж премєнка *д* на *дз*, а *ш* на *ц*. Тота фурма обща у нашей бєшєди, та прєто вона ма за нас найвєкше значєнє. Так н. пр. по право-руски ше гутори: *дваковашь, дьвисти, робишь, день, де, дьивка* итд.; по польски: *дзєнковиць, дзєць, робиць, дзєнь, дзє, дзївка* итд.; а ми гуторимє: *дзєковац, дзєци, робиц, дзєнь, дзє, дзивка* итд. Розлика мєдзи нашу бєшєду а мєдзи польску притим лєм тота, же вони *мєрко* вигваряю тото *дз—ц*, а ми *швардо*.

Лєм даскєльо слова мамє, хтори одступаю од того правидла. Так н. пр. гуторимє *дїдо* (як по украиньски), а мали би змє гуториц *дзидо* а бо *дзєдо*.

2) Другє барз важнє у нашей бєшєди, цо змє прияли од Полякох, то *змєгчєнє* несамозвучних *з, с* на *ж, ш*. Поляци лєм на половку змєгчую *з, с* — так, же їх вигваряю як *зь, сь*; а ми не мамє таки поштреднї змєгчаня, та мєсто *зь* гуторимє *ж*, а мєсто *сь* гуторимє *ш*. Так н. пр. по украиньски ше гутори: *земля, смєрть, зїсти, сєредний* итд.; по польски: *зьємя, сьмєрць, зьєсць, сьрєднї* итд.; а ми гуторимє: *жєм, шмєрц, жєсц, штреднї* итд.

3) Од Полякох превжали змє склоносц змєгчєвац *н* на *нь*, а *л* на *ль* там, дзє у украиньским и у сєрбским языку тото нєт. Так н. пр. ми гуторимє: *нє, рємєшєльньик, праньик, голубньик, гачньик* итд., а по украиньски ше гутори: *нє, рємїсник, праник, голубник* итд. Ми гуторимє:\*) *рошльина, дальєко, альє, льєм, льєбо* итд.; а по украиньски ше гутори: *рослина, алє, дальєко, лєм, либонь* итд.

Тото правидло общє у нашей бєшєди, па прєто нови слова хтори беремє од Сєрбох, трєба вигваряц на тоту фурму: *записньик, учєньик, прєдшєдньик, одборньик* итд., а нє: *записник, учєник, прєдсєдник, одборник* итд.

4) Слова на — *дло*; як н. пр. ми-*дло*, ши-*дло*, могови-*дло*, ше-*дло*, прави-*дло* итд. По украиньски: ми-*ло*, ши-*ло*, могови-*ло*, алє сї-*дло* (то виняток!), прави-*ло* итд. Исто так по сєрбски. А ми так гуторимє тоти слова, як Поляци.

5.) У вєльох словах старославяньскє *ѣ* у нашей бєшєди ше вигваря як *я* або *а* так, як правилно у польским языку. Н. пр. бляди

\*) Коцурскє: *бульи, ходзєльи, робєльи* итд. тиж польского походзєня.

цали ляд, мартви, умар, вигар, видар итд. По украиньски: блїдий, лїд, мєртвий, цїлий, умер, витєр, видєр итд.

Алє у вєцєй словах, як тоти, вигварямє *ѣ* як *и* або *є*. Н. пр. квєцє або квєцє, витєр, дїдо, швєт, вєнєц, били, гвизда итд. По польски: квят, вятр, дзяд, сьвят, бьили, вьанєк, гьвизда итд.

6) Як у польскєй бєшєди, так и у нашєй одпада у придавнїкох концєвє? — *й*. Н. пр. красни, добри, святи итд. А по украиньски: *красний, добрий, святий* итд. Тото — *й* тиж так одпада у сєрбскєй па у словацкєй бєшєди.

7) Як у польскєй бєшєди, так и у нашєй одпада концєвє — *шь* у *З*. особи єднини и мнєжини часовнїкох за тєразнєйши час. Н. пр. ходзи — ходза, роби — робя, нєшє — нєшц, вола — волаю итд. По украиньски: *ходишь — ходяшь, робишь — робяшь, нєсє — нєсуть, закликає — закликають* итд. Тото — *шь* тиж одпада у сєрбским па у словацким языку.

8) Прє сушєдствє з Поляками, хтори вшадзи гуторя *г*, дзє у руским *г*, ми на дзєкотрих мєстєх мєнямє *г* на *г'* — и *в* на *г'*. Н. пр. дагдзє (алє гуторимє: *дзє*, а нє: *гдзє*), нїгдзє, погангдєвєц, гдєвица, гузєл (мєсто: *вузєл*).

9. Од Полякох прияли змє *наглашку* (акцєнт) словах. Як у Полякох, так и у нас *наглашка вшє сиада на други склад од задку слова*. Н. пр. зерєнко, вєда, снєвє, дєстал, дєстала итд. По украиньски будзє: *зерєнцє, вєда синї, дїстав, дїстала* итд.

Прє привикнуцє *гу* нашєй *наглашки* ми гуторимє: *на жєм, на вєрх, на ньго, при нїм* итд. По украиньски ше гутори: *на вєрх, на нїм, при нїм* итд.

Мамє лєм єдно слово, у хторим *наглашка стої на трєцим складзє од задку*; то слово: *бьяко* (злєжєна зєс *ба + яко*).



Жимушня робота.

## IV.

## Що зме прияли у бешеди од Словакох.

1) Старославянськи **ѣ** у українським языку ше вигваря як *i*; по сербськи як *e*, по горватськи як *iје* або *је* або *i* (икавськи диалект). И ми маме вельо слова, дзе **ѣ** вигваряме як *и*; н. пр. дѣдо (по сербськи: деда), дзівка (по сербськи: девојка), витор (с. ветар), винчац (с. венчати), били (с. бели), швижи (с. свежи) итд.

Але маме тиж вельо слова, дзе **ѣ** вигваряме як *e*; н. пр. шмели (с. смели), чловек (с. човек), венец (с. венац), дзецко (с. дете) итд.

Прияли зме тоту вигварку не од Сербох, але од Словакох, хтори тиж вигваряю **ѣ** як *e*. Познач то по тим, же так гуторели уж нашо дѣдове на Горніци. Дзекотри слова вигваряме и так и так; н. пр. вера — вира, квецe — квице, ище — еще (по коцурськи).

2) Старославянське **ѡ** у українським ше обично вигваря як *я* (*ја*), по польськи як *ен* або *ем*, по словацки (як и по сербско-горватськи) як *e*.

А ми на велїх местах **ѡ** вигваряме як *я*, а на велїх местах як *e*. Н. пр. гуторя, бавя ше, пахняци итд.; але биц ше (*ся*), целе (теля), черне, гаче итд. Там дзе **ѡ** вигваряме як *e*, тото зме прияли од Словакох.

Од Словакох прияли зме фурму: прах, глава, глас, хравїц, дрец, пред итд. — место (правей рускей фурми): порох, голова, голос, хоронити, дартн, перед итд. Виступаю ту два ствари: а) *полноглас*, б) *пременка о* на *а* (зос прох постало прах).

Ми страцели полноглас (место *голос*, *перед* итд. гуторимо *глас*, *пред* итд.) Так исто гуторя Словаци, Чехи, Горвати па Серби. Але тиж тото зме превжали од Словакох ище на Горніци, а не од Сербох.

4) Пре-словацку бешеду затрацели зме грубе *и*. У староруским було аж тройке и: едно ценке, як го ми вигваряме (тиж так Серби и Горвати); друге грубше, цо ше вигваря помедзи *и* та *e*; треце най-грубше, цо ше вигваря медзи *и* та *о* (н. пр. смн).

У книжковим українсько-руським языку ест два *и*: *i* (ценке) та *и* (грубше). Але ми вшадзи маме писац едно тото исте *и*, бо го впадзи еднак вигваряме.

5) Од Словакох зме превжали законьчене на — *м* за I. особу единни терашнього часу. Тото *-м* стої место праворуского *-у*, або *-ю*. Так ми гуториме: знам, їдем, робим итд., а по праворуски: знаю їду, роблю итд.

6) Од Словакох зме превжали дзекотри законьченя при одменки меновнікох. Так законьчене *-ох*, за II. припадок множини: людох,

хажох, дзедох, хлопох, итд. По праворуски: людей, хат, дїтїй, хлопів, (место: хлопів).

Законьчене *-у* за VII. припадок единни меновнікох женьского роду: зос жену, зос хижу, зос шекеру итд. Тото *-у* стої место праворуского *-ов* або *-ою*. Дзекотри слова ище нешка хаснуеме з фурму на *-ов*; так: пошол драгов, улицов.

7) Чезко означиц, хтори слова зме превжали од Словакох, а то прето, же вельо з тих словох находзиме у польським языку. Так н. пр. *пачиц ше* гуторя и Поляци и Словаци (Чехи). Але з тим значеньом, як ми (пачиц ше = подобац ше), хасную тото слово лем Чехи и Словаци. Слова: *волац*, *вельо*, *шицко*, вец(ка), *шераз*, *кед(и)*, *ша(к)*, *же* (н. пр. гвари, же придзе) и *ѡлі* други не праворуского су походзєня, але польско-словацкого. Маме и таки фурми, хтори ше находза и у польскей и у словацкей бешеди. Так н. пр. пременка коньцового *к* на *ц* у меловнікох у I. припадку множини, як Руснак — Руснаци, Поляк — Поляци, Словак — Словаци, чудак — чудаци, итд. Законьчене на *-e* (место на *-o*) за I. особу множини терашнього часу, як н. пр. робиме, удземе, шпиваме (по праворуски: їдемо, робимо, сьпиваємо) итд.

## V.

## Що зме прияли у бешеди од Сербох?

1) Словко *да*. Тото словко не зошицким зме прияли од Сербох, бо воно ше находзело у старославянським языку, а прето, же ше воно находзи у нашим церковним языку, воно у нашим народзе нїгда зошицким не вимарло. Так н. пр. ми уживаме тото словко и там дзе го Серби не хасную. Н. пр. *даеден*, *дахто*, *даяки* итд. (а то барз стара фурма у руским языку). Од Сербох зме прияли словко *да* на тельо, а) же то хаснуеме як просте твердзєне место слова *шак*; н. пр. бул ши? *да!* б) там, дзе *да* хаснуеме место *же*; н. пр. гварел, *да* му дам (*же* бим му дал). Треба нам мерковац, же би зме *да* нїгда не хасновали место *шак*; а *да* место *же* не треба хасновац барз часто.

2) Словко *кой*. Тото словко сербськи значи тельо, як у нас *кошри* або *хшори*. Уживаме тото слово особито у зложеней фурми як н. пр. *койхто*, *койяк*, *койяки*.

3) Словко (суфикс) — *год*; так н. пр. котри*год*, кеди*год*, кельо*год* итд.

Походзи тото словко од *годиши*; (= по волї робити). Место тото можеме ми хасновац словко *гоч*, але пред словом, гу хторому го додаваме; н. пр. котри*год* — *гоч* хтори, кельо*год* — *гоч* кельо, итд.

Нашо словко *гоч* походзи от *хощіти* — *хочу* (сцем), па би зме го заправо мушели писац *хоч*. *Гибаль* походзи од *хиба-ль*, а пишеме го *гибаль* бо го так вигваряме.)

4) Слова, хтори зме превжали од Сербох, ест барз вельо. И так: *па(к)*, *ипак*, *дабоме*, *дакле(м)*, *застава*, *душян*, *ладя*, *брига*, *згода*, *исти*, *вредни*, *заправо*, *удешиц*, *удесиц*, *разлика*, *прилика*, *све-одно*, кельоци *драго* итд.

Не треба хасновац таки вирази, як *свеедно*. кельо ци *драго* итд.

Особито треба мерковац на тоти слова, хтори зме превжали од Сербох, а вони ше починаю зос *раз* —; як тиж на тоти, хтори ше коньча на *-ник*, *-лик*. По руски ше не гутори *раз* —, але *роз* —; н. пр. *разбойник* ма буц по руски *розбойник*; не: *разлика*, але *розлика*; не: *разбор*, але *розбор*, бо ми гуториме, *розбиц*, *розрубац*, *роздвоиц* итд. а не *разбиц*, *разрубац* итд.

По сербски: *начелник*, *предстойник*, *посланик* итд. А по нашому ма буц: *начальник*, *предстойник*, *посланник* (лепше би було гуториц: *посол* — *послове*). По сербски: *католик*; по нашому: *католик*.

\* \* \*

Ані польска, ані словацка примишка не да ше уж вируциц з нашей бешеди, бо вони ше у нашей бешеди през дуги столітия удомашнели. Так исто дзекотри сербски слова ше уж удомашнели у нашей бешеди. Але мушиме чувац нашу бешеду од *нових сербских* примишкох, бо инак з временом би зме свою бешеду зошицким затрацели.

А кед уж знаме, дзе спада наша бешедка, легчейше нам будзе писац *чисто* так, як народ гутори (заправо: як треба да гутори).

О малярских словох у нашей бешеди не споминам, бо досц нашо людзе знаю по малярски, та сами вибача, хторе нашо слово вжате з малярского. Гибаль спомнем лем того, же ест даскельо таки слова, хтори не барз легко препознац, же су вжати з малярского як н. пр. *хир* (*hir*) — висц, *дрични* (*derék*).

Др. Г. Костельник:

### Писні з велькей войны:

1.

Нолісанка.

Дзецко мойо, чадо мойо,  
Замкні, замкні очка свойо!  
Гаї, буї, гай!  
Шпи, синочку, шпи прекрашне!

Твойо слунко швици яшне:  
Шак у мирней ши хижочки,  
У цеплей ши колісочки,  
А при своєй ши мамочки —  
Гаї, буї, гай!

А ти вецей за ніч не знаш —  
Придзе време, та ше презнаш!  
Гаї, буї, гай!  
Шпи, синочку, шпи прекрашне!  
Твойо слунко швици яшне —  
Най ци швици до старосци,  
Як и тєраз у младосци,  
Нігда не будз у жалосци!  
Гаї, буї, гай!

Шпи синочку, — чежке време!  
Не знай, не знай, як жиєме —  
Гаї, буї, гай!  
Дзецко мойо, чадо мойо,  
Замкні, замкні очка свойо:  
Не видз то, цо ми видзиме!  
Не церп то, цо ми церпиме!  
Не трац то, цо ми трациме!  
Гаї, буї, гай!

Пошол оец — а ти не знаш!  
Придзе време, та ше презнаш —  
Гаї буї, гай!  
Пошол оец, бо го вжали:  
За катону го одзали!  
Хто там пошол, не приходзи,  
Зос декунку не виходзи  
А кед видзе шмерц находзи —  
Гаї, буї, гай!

Штири роки швет препада,  
Страшна шмерц по шведе влада —  
Гаї, буї, гай!  
И по горох и по лєше,  
Дзе лем кулю шмерц наднєше,  
Там оцове препадаю,

А широтки оставаю —  
Оцох не запаметаю!  
Гаї, буї, гай!

Иньшак давно мац шпивала,  
И дзецочко загваряла —  
Гаї, буї, гай!  
. . . Гаї, буї, соколіку!  
Пошол оец на коніку,  
Пошол оец, та дзецочку  
Жижу принеше — гвиздочку,  
Кед зашпиш на годзиночку —  
Гаї, буї, гай!

Але нешка иньше време —  
Не плач, чадо! Ми плачеме!  
Гаї, буї, гай!  
Кед ми гришни — ти будз шяти:  
Не нош катонацки шмати!  
Не нош пушку — не забивай!  
Людску крив ти не прелівай!  
Жий у мире, мир уживай!  
Гаї, буї, гай!

З поля свойо зарно зберай,  
Дома жий, и ту умерай —  
Гаї, буї, гай!  
Ах, ти ище за ніч не знаш,  
Придзе време, та ше презнаш!  
Презнаш ше, як ми плакали,  
Чежки роки преживали,  
У трапези це ховали —  
Гаї, буї, гай!

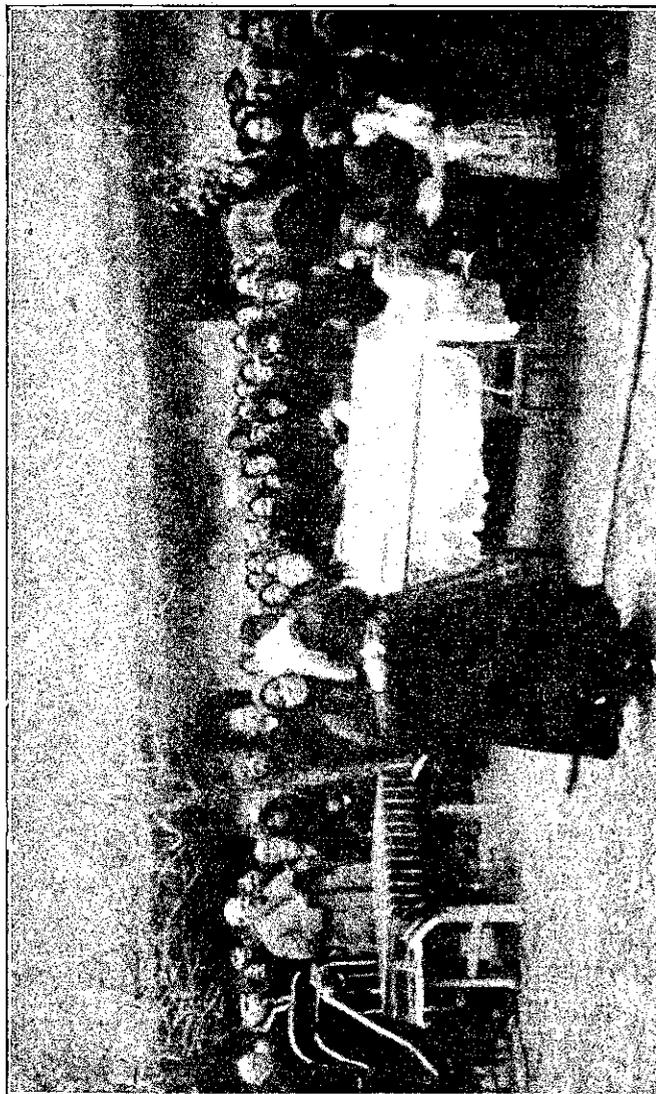
## 2.

## Дзівоча писня.

Шегоя, гоя, гоя —  
Жалосна душо моя!

Вечари цихи, мили —  
Гей, уж зме вас пережили!

Лем цо сце нам розквитли,  
А уж сце и преквитли!  
Шегоя, гоя, гой!



Погреб у Когуре.

Легиньох од нас вжали,  
На войну їх послали —  
Гей, а дзівчата млади,  
Гоч яки ест богати,

Та гоч ше не винчали,  
Гдовици уж постали!  
Шегоя, гоя, гой!

Чи не зна цар у Бейчу  
За нашу несеренчу:  
Же младе шерца жиц сце,  
Як кажде младе квице —  
Як кажде младе квице  
И як желене лісце?!  
Шегоя, гоя, гой!

Чи не зна цар у Бейчу  
За нашу несеренчу:  
Же лето зме не мали,  
А ешень дочекали?!  
А хто раз лето страци,  
Та хтоже му го враци?  
Шак Бог одредзел, же то  
Лем раз ма человек лето!  
Шегоя, гоя, гой!

Бо гоч ше дзивка ода,  
Бо гоч и була млода,  
Та шицко лем як вошнє,  
Не шмело, не радошнє!  
Бо кедже ше видава,  
Та не зна, з ким пристава?  
Шегоя, гоя, гой!

\*

Гей, чека жена, чека  
Зос войны вше человека:  
Чи придзе? Чи не придзе?  
И як зос войны видзе?  
Чи здрави? Чи каліка?  
Ах, бриго превеліка!  
Шегоя, гоя, гой!

Гей, муча жену муки:  
Чи муж не страци руки?  
А руки кед не страци,  
Чи ноги не преплаци?

Гей, або страци очи —  
На войны їх виточи?  
Гей, або живот страци,  
Та нігда ше не враци?

Шегоя, гоя, гоя —  
Жалосна душа моя!

3.

### Смутни роки.

Смутни, пресмутни роки настали,  
Бо шицких хлопих на войну вжали;  
Шицких леґиньох од отца, мащери —  
Не чуц уж шпив їх, кед преїду пацери!  
А шицких отцох од своїх дзецох,  
Кажди катона з пушку на плецох;  
Ей, а обисца празни остали —  
Смутни, пресмутни роки настали!  
Боже мой!

Пошли синове, пошли отцове,  
Хто ше з ніх враци? хто нам то пове?  
Як кед в ешені лісце опада,  
Ширцом по жеми лежи, препада —  
Так вони гиню, так препадаю:  
Ширцом по шведе гроб свой глядаю;  
Пишу: „Ах, так вас, так поздравяме,  
Же ми ту шицки попрепадаме!  
Боже мой!

Кед би то война мешац тирвала,  
А гоч и штири, — па да престала;  
Але то триец прешли мешаци,  
Ей, а вше ровно мру катонаци!  
Перши препадли, други и треци —  
Тераз воюю дідове и дзеци!  
Велька то жалосц! ох, Боже! Боже!  
Як Твойо шерцо знєсц тото може?  
Боже мой!

Пошол єдинец осемнацрочни,  
Пошол и оец пейдзешатрочни;

Дом охабели — пошли до швета!  
 Оец касарні стреже, замета —  
 А син єдинец зарабровани,  
 Люцку жем роби гладни, подрани —  
 Ей, так то кажди дом засмуцени!  
 Ей, так то шицок швет преврацени!  
 Боже мой!

На женьских рукох поля остали —  
 Трираз уж жени поля зашали!  
 Плаче неедна мац за синами:  
 „Ах як ми чежко, хлапци, за вами!  
 Трох сом вас мала, шицких страцела —  
 Да сом вас нігда и не родзела!“  
 — Не зна уж человек, цо би зос собу:  
 Кажди завидзи тим, цо у гробу!  
 Боже, мой!

Питаю це крашне, слунко на небе!  
 Поведз ми, цо ше запитам тебе:  
 Нач ти нам швициш? нач живот даваш?  
 Чи да мацери дзеци ховаю?  
 Чи да їх под нож — на шмерц даваю?  
 Поведз ми тото, не счем знац вецей —  
 Бо ми барз, смутно, смутно на швец!  
 Боже мой!

Питаю це крашне, жем ти под нами!  
 Нач ше рок — рочне квециш з квицама?  
 Нач пуцаш желень? — Цо ши зробела?  
 Нач ши нас, нач ши на швет зродзела?  
 Чи да жиєме? да ше любиме?  
 Чи да жиєме? да ше губиме?  
 Поведз ми тото! — не счем знац вецей —  
 Бо ми барз смутно, смутно на швец!  
 Боже мой!

Кед не будзе Руского Нар. Просвітнього Друштва: не будзе  
 ані руских кніжкох, ані руских школах, ані руского язика — та  
 ані руского народу!

## Пчоларство.

(Г. Манойлов. Б. Керестур.)

О едней отрошинки зос того велького швета, о тих найменших  
 и найвреднейших работніцох: о пчолох и о их чудесним животу  
 счем ту даскельо тайни открил.

То сден окремини швет зос дробнима и вештима ремесельниками  
 наполнети а преполнети зос несподзиванима и чудеснима ділама.

Людзе од давних виких познаваю пчолы, и у святим писму у  
 старим завиту читаю о обецаней жеми, у хторей чече мед и млеко.

У найновишим времену вецей и вецей поставаю пчоларе. Баш  
 прето и ми у нашим календару за таких, хтори лем починаю за-  
 німац ше зос пчоловодством — даю кратку науку о пчоларству.

Пчолы припадаю гу тим літающим мухам, хтори у векшим дру-  
 штву веднак ше тримаю. Вони су жимней криви, але зато потребу-  
 ю одредзену теплоту при хторей жиц и множиц ше могу. Вони нам  
 хасную зос медом и зос воском.

Кед опатримо єдну пчолску фамелню, найдземе там троякы  
 пчолы: матку, работни пчолы и труты.

Матка вола ше прето, бо вона шицкому друштву власна мац.  
 Вона кладзе нашене, зос хторого ше нови работни пчолы, труты, у  
 потреби нови млади матки виховаю.

Работни пчолы шицку роботу окончую цо потрібно гу напре-  
 дованю и процвитаню цалого пчолского семейства. Вони правя пляйстри  
 ноша мед и квитови прашчок. Вони зос своимма оштрима байонетами,  
 жадлами шмело браня домовство и добро своєю.

Труты лем тоту єдину задачу маю да млади матки оплодзую.

Млада матка у часу оплодзєня вонка летаюци прима єдною од  
 веїх около ней летаюцих найвештейшого трута, хтори накеди окончи  
 своєю задачу душне мертви остава, а матка ше враци гу своєму  
 друштву и после два дні почне своєю єдину и найважнейшу роботу:  
 складанє плодovitого нашєня и у цалим своим животу вецей трута  
 непотребує.

О розвиваню пчолох од нашєных слїдуюца табела показує:

Яка пчола	Як	Як	Як бабка	Вєдно	Пчолох живот тирва
	вайцо	черв	закрита		
Матка	3	6	7	16	3—5 роки
Работна пчола	3	7	11	21	1½ мєнаци
Трут	3	6	15	24	май — юний

матка може нашене од фебруара до августа вложиц дневно од 700 до 3000. За еден рок 200.000, за цали живот 1.000.000. Едно моцне пчолске семејство у времену роеня ма: Едну матку, 30.000—60.000 работни пчоли, 2000—5000 трути, 60.000—70.000 зароду и 1—15 матишњаки.

### О роеню пчолох.

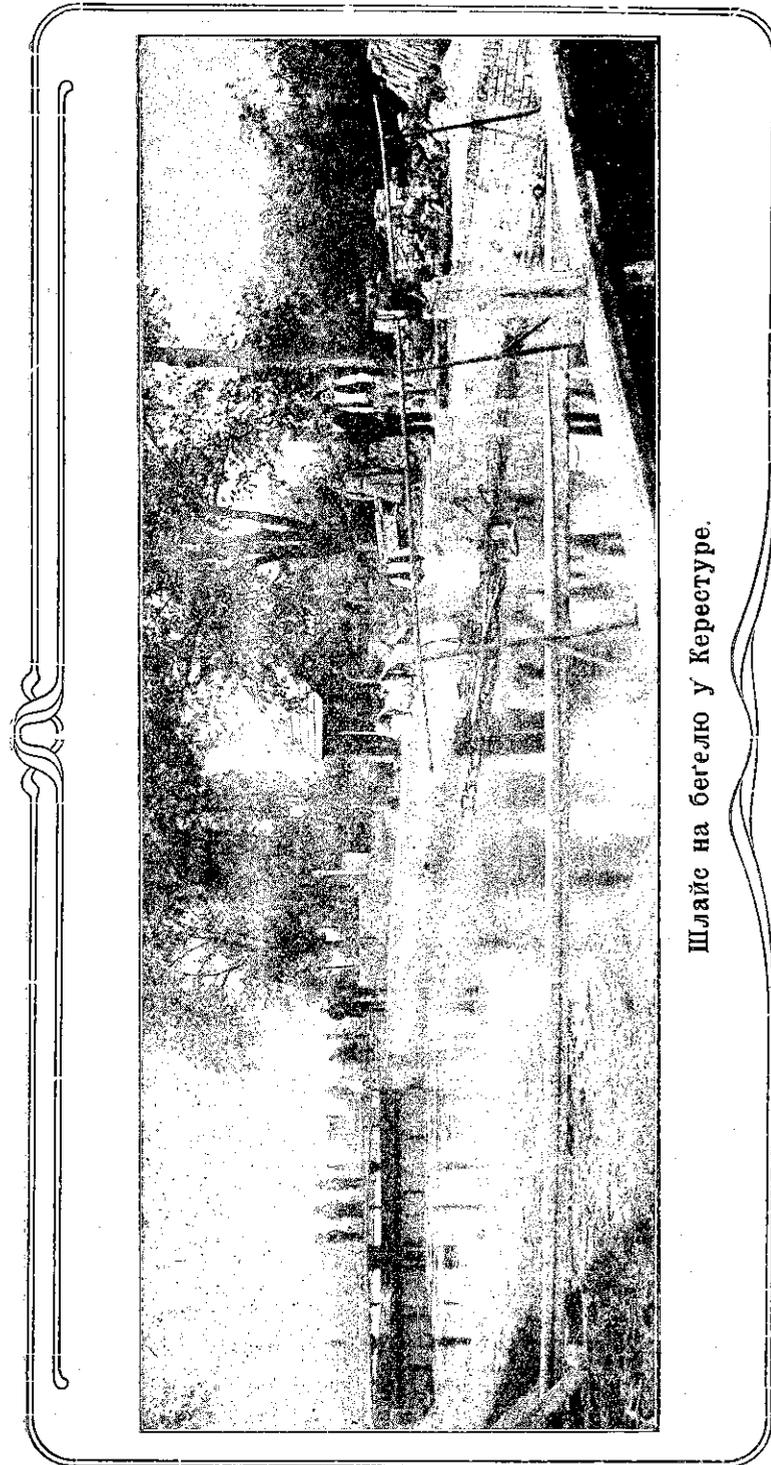
Перши рој обично зос стару матку и зос старшима пчолами виходзи и у даскельо минутох надајке место до громади ше збие. По першим рою за 8—9 днї виходзи други а после того у 3—4 дньох треций рој. Рој, цо вишли стресаю ше до кошнїцох и склада ше их на уж напредок приготевене место. Найлепше кед од едного семейства 1. лебо найвецей 2. рој примеме. Други рој зос вирезањом матишњакох мож зопрец таким способом, же по першим рою у 5—6 днї зос ројней кошнїци матишњаки крем 1—2 најкрасших, вирежу ше. Од таких кошнїцох, зос хторих през лето мед сцеме виберац по правилу не шлебно рој прияц, бо зос едней ровки два скори, немож одрец.

Даклем: лебо рој, лебо мед; два хасни, то дем у барз добрим року можу ше удесиц, а у подлим року и рој и ројна кошнїца може загинуц.

У модерним пчоларству класираю ше кошнїци на два часци: една часц за роене а друга за ношене меду. Хтори су кошнїци, за роене одредзени тим ше помага у шицким тим цо им потребне гу розвивању зарода, як то: мед, прашчок и вода. А у тих кошнїцох, хтори су одредзени на ношене меду у тим времену кед квеце најлепше вилучуе мед, одзелюе ше едно место зос Ганемановим раштетьом, лебо зос иншаким способом од матки и до того места накладу ше празни пляйстри, хтори як ше зос медом наполне вибераю ше и мед ше зоз нїх вицадзи у машини, хтора на тоту цель направена и так ше празни пляйстри знова даю кошнїцом, да ше напольшу 2, 3, 4, лебо и вецей раз як то пашњак и хвиля допушчи. При вибераню меду строго треба на то мерковац, да у кошнїци тельо меду остане зос хторим цали рок можу жиц. Не бизуйме ше нато, же до жеми ише можу себе нашошц, бо хвилю незнаме напредок.

### О кошнїцох.

У днешкайшим времену највецей пчоларе у рамкових ладичкох тримаю пчоли, и то прето, бо зос такима најспособнейше и најхасновитше мож пчоловодство провадзиц. Фурми и величину таких ладичкох барз вельо фели ест, так же најлепшу и најспособнейшу ладичку вибрац и препорушиц немож, кажди хтори даяку ладичку видумал свою хвалї як за најлепшу и најспособнейшу. Тота е ладичка



Шлайс на бегелю у Керестуре.

найлепша, хтора точно направена и гу хторей фурми зме уж приучени. Фурми ладичкох су таки: хтори ше отвораю од затку, од боку, од верху и таки цо ше ладичка на ладичку склада и т. д. вельо и вельо фурми. Так и рамик, вельки, штредні и мали так и у ладичкох ест 1, 2, 3, 4 лебо и вецей шори а у одним шоре 10, 12, 14, 16 лебо и вецей рамик. Вельки пчоларе сами правя себе кошніци. Хто ше до такей роботы ше влапиц тому на сами прец треба вибрац величину рамика, т. е. же зос якими велькими рамиками сце свойо пчоловодство основац. Латка зос хторей рамик ма направиц треба да е 5—7 мм. груба а 25 мм. широка, а зос оперуюцим гвоздом нешме вецей ширины мац як 30—32 мм. Готовому рамик висина и ширина од дзєки завиши, лем то е важне, же шицки рамик, хтори у своим пчоловодству сцеме хасновац, да едней величини буду так, же хтори рамик до першей ладички пасуе тот исти и до стоцатей да пасуе, бо лем таким способом можеме зос малим временом и зос вельо кошніцами комотно и хасновито пчоловодство провадзиц.

Кед нам рамик уж готови так можеме ше лапац гу скраваню кошніци. Рамик нам покаже же яка ма буц ладичка висока, цо од того завиши, же кельо шори рамик у ней сцеме мац, а ширина завиши од ширины рамик. Ту ма то треба строго уважац, же рамик у ладички од верху и еден шор од другого, и на бокох 6 м. м. празного места да маю. Лем на самим сподку можеме 15 м. м. празного места охабиц. Кед од того вецей празного места охабиме, то пчолы зос плайстрами виробя а кед меньше место охабиме то пчолы зос клийом залїня. Стакима кошніцами владац барз велька нужда.

При тим шицким можеме повесц же гоч у якей фурми кошніци мож хасновито пчоловодство провадзиц, лем кед ест у ней моцни рой зос младу и плодовицу матку, добри нашков при добрей хвилї, а цо найглавнейше способни и добре вивежбани пчолар кед сце од того добри хасен мац та му треба других славних пчоларох часто погледац и их пораду вислухац. Треба ступиц до пчоларскога друштва, дзе за малу членарину достане пчоларски поучни новини и на вшелїяки вопрос задармо пораду. Треба да чита цо вецей пчоларски кнїжки. Правда же на нашим язїку такї кнїжки немаме але хто зна серпски, немецки лебо мадярски язык тот може виберац у пчоларских кнїжкох и вельо ше може научиц. Але хто так дума же му ше окрем свойого родного языка не нужно други язык учиц, тот ше зоз меншу мудросцу муши задоволиц.

---

Чи сце уписали себе и челядз свою за члена Руского Нар. Просвитного Друштва?

## Житне зарно вельке як вайцо.

Написал Л. Толстой, переклад Ф. Лабаш.

Едного дня нашли дзеци у долини цошка вельке, округле як вайцо, подобне до житного зарна.

Еден подорожник, хтори преходзел през валал збачел то, купел за даскельо копейки и однес зособу до городу (варону). Предал вон тото зарно цару, за барз драги пенеж, як одну ритку ствар.

Цар привола шицких ученькох свойого кралевства и роскаже им, да вигледаю, цо би то могло буц: зарно од жита, лебо вайцо.

Длуго предумую ученьци, але неможу одвитовац цару.

Положа вони тоту ствар на облак у царскей палати.

Еден дзень придзе когут и почне джубац и виджубе єдну дзирочку, так же шицки могли преподати же то жито.

Ученьци дали знац цару, же то жито. — Цар ше барз зачудовал.

И знова роскаже цар ученьком да вигледаю дзе и кеди росло тото жито.

Предумовали ученьци, препатрали кнїжки але не могли найсц отвита.

„У наших кнїжкох, гуторя цару; нет ніч о тим зарну..... Ноце ле, най приду мужики (хлопи).

Може буц, же од нїх дахто чул бешедовац, од старших, же дзе и кеди ше шало жито, сличне тому зарну“.

Цар заповедал, да приведу гу ньому єдного старого мужика.

Враца ше слугове зос єдним старим, слабым мужиком, през зубох а ишол вон на двох палїцох.

Укаже цар старому зарно, але тот слабо видзел, лєдво препознал зарно и намацал го зос пальцом.

„Чи не знаш можебуц ти, мой дїду, запита го цар, же дзе ше жало таке жито? Не шал ши може буц сам таке, лебо сличне зарно? Або чи ши го не куповал?“

— Стари глухи бул. Лєдва зрозумел цо ше му питаю.

„Не, одвитує стари, за мойого живота сом не шал авї тому сличне жито, а єще меней жал лебо куповал. Бо кед ми куповали жито, зарно исте таке вельке було як и нешка..... Але лепше би сце зробели, да мойого оца занитаце: можебуц же вон чул дацо бешедовац о тим чудним зарну“.

Цар дораз послал курирох по оца; старого швидко нашли и привели го до палати. Стари моцнейше идзе як його син и лем зос єдну палїцу.

Цар му укаже зарно.

Стари мал ище добри вид и препознал жито,

„Чи ти знаш, мой стари, же дзе росло таке жито? Чи ши сам не шал може буц таке на твоєй жеми? Лебо може буц же ши куповал од свойого сушеда?“

Стари, глухи бул, але ипак лепше чул як син му.

„Не, одпове вон, нігда сом не шал ані не кошел сличне жито на моеї жеми, нігда сом ані не куповал, бо за моїх часох не познали пенєж. Кажди свой хлеб едол, а у слабым року, еден другому помагал. Нашо жито грубше и векше було од нешкайшого. Од оца сом чул же за його часи лепше жито родзело и грубше було. Лепше би ши зробел до його поволаш“.

Цар завола діда.

Стари през паліцох придзе нука з младим ходом и полни живота, слух мал добри и розумліво бешедовал.

Цар му укаже чудне зарно.

Дідо вежме до руки опатри и гутори:

„Уж давно, барз давно сом не видзел нашо старе жито“.

Положи до устох зарно, одкуши фалаток и пожува.....

„Гей то нашо зарно“.

„Поведз ми ти діду, запита цар, же дзе росло тото зарно?

Чи ти шал на твоім полю, лебо ши куповал од другого?“ — За мой час, гвари дідо, вшадзи ше шало тото жито. Я ше през цали мой живот зос тим кармел а и други“.

„А чи ши куповал того жита?“ Запитал го цар далей.

Дідо ше слатко нашмее:

„За мой час несцел ніхто гришиц, да жито предава. Пенєж! Ми не знали на цо то. Кажди, тельо мал жита, кельо требал, а ніхто не предавал ані не куповал. Я сам шал, кошел, тлачел и млеп таке жито“.

„А дзе ши го шал, дзе була тота жем?“

„Мойо польо, одповеда стари, була Божия жем. Дзе сом робел там була моя жем. Жем шлебодна була, не завидзел еден другому а кажди знал дзе плод його роботи“.

„Еще два вопросы мам гу тебе, гутори цар. Чом тераз не рошне тото жито, чом го тераз нет? Чом твой унук идзе здвома а син з едну паліцу? А ти еще полни живота, очи ци ясни, зуби здрави, и бешеда чиста и мила?“

„Шицки пременки, одповеда дідо, од того же людзе не жию од своей роботи, але жадаю плод цудзей роботи. За мойо роки ше не жило так; теди ше жило по волі Божей: кажди ше зос своїм задоволеп а не лашел ше на цудзи масток“.

## Кед сом ше одберал...

Составел Петро Дудаш, Р. Керестур.

Кед сом ше одберал до тей войны з дому,  
Зашпивал сом себе жалошне на полю,  
Же мушим охабиц мою домовину,  
Дзеци та и жену и шицку родзину.

Але ми не знали зач ми воюеме,  
Аж уж гу кончини, же ше шлебодзиме.  
Теди нашо шерца були наполнени,  
Зос вельку радосцу Бога прославляли.

Ей, кед би нашо браца горе поставали,  
Хтори там на войны свою крєв апреляли.  
И вони би знами ведно учасц мали,  
Нашу руску химну весело шпивали.

И я, кед ше врацел зос тей войны дому,  
Так сом себе шпивал весело на полю,  
Же уж Русинови злате време свитло,  
Боже дай, же би му воно навше квитло!

Тераз уж и Русин ровни Сербинови,  
Ровни є му правом як своему братови.  
Шпивай жавороньку весело на полю,  
Бо уж Русинови шлебода на волю!

---

Зос Руским Нар. Просвитним Друштвом рошне и руски народ,  
а зос Друштвом пада и Руски народ!

---

## О даскеліх оберацих (порядкових) хоротох.

Написал: Др. Ј. Жильник.

Найстрашнейши неприятеле животу человеческому то обичним оком невидими бацили.\*) Кажда обераци хорота ма окремени други бацили. Векшини оберацих хоротох уж пренайдзени бацили а лєм даскеліх еще непознати бацили. У тим описованю оберацих хоротох упознац сцем руски наш народ як ше очувац мож од нїх.

\*) Бацили то малючки животни створеня, котри зос простим оком видзиц немож, а на милиони ше находза у воздуху, води и целу человеческим.

Радостно бачиме, же мовчейши нашо газдове будуо хижі зос вецей комнатами (соби за биване), але по тим такой и то видзиме, же вельки облаки вше заварти оставаю и не раз сом зос жальом видзел, як векша фамилия (4—8 члени) сциска ше у едней хижі а там и шпи вельораз и хори медзи здравима. У таким случаю дзеци найлехчейше достаю сухотну хороту (гептику) од хорих родичох. Прето нужно там, дзе ест вецей хижі за биване, хорого до окремней хижі оддзеліц и крем вислужителя най там ніхто не доходзи. Наш народ пре чистоту познати, — неутрудимо билі, чуха, райбе, але при пораеню хижох найвецейраз ше забудзе дзвери и облаки отвориц, а треба знац, же чисти воздух од шицкого найглавнейше, бо през отворени облаки и двери виходза вонка у праху и безчислени чкодліви бацили. Хто так навикне робиц, тот нігда не годзен буц през чистого воздуха. По поравню хижох добре будзе ещи голем  $\frac{1}{2}$  — 1 годзину облаки отворени тримац, же би лучи (шветло) слунка жем (патос) осушелі и зогралі, а слунко убива бацили.

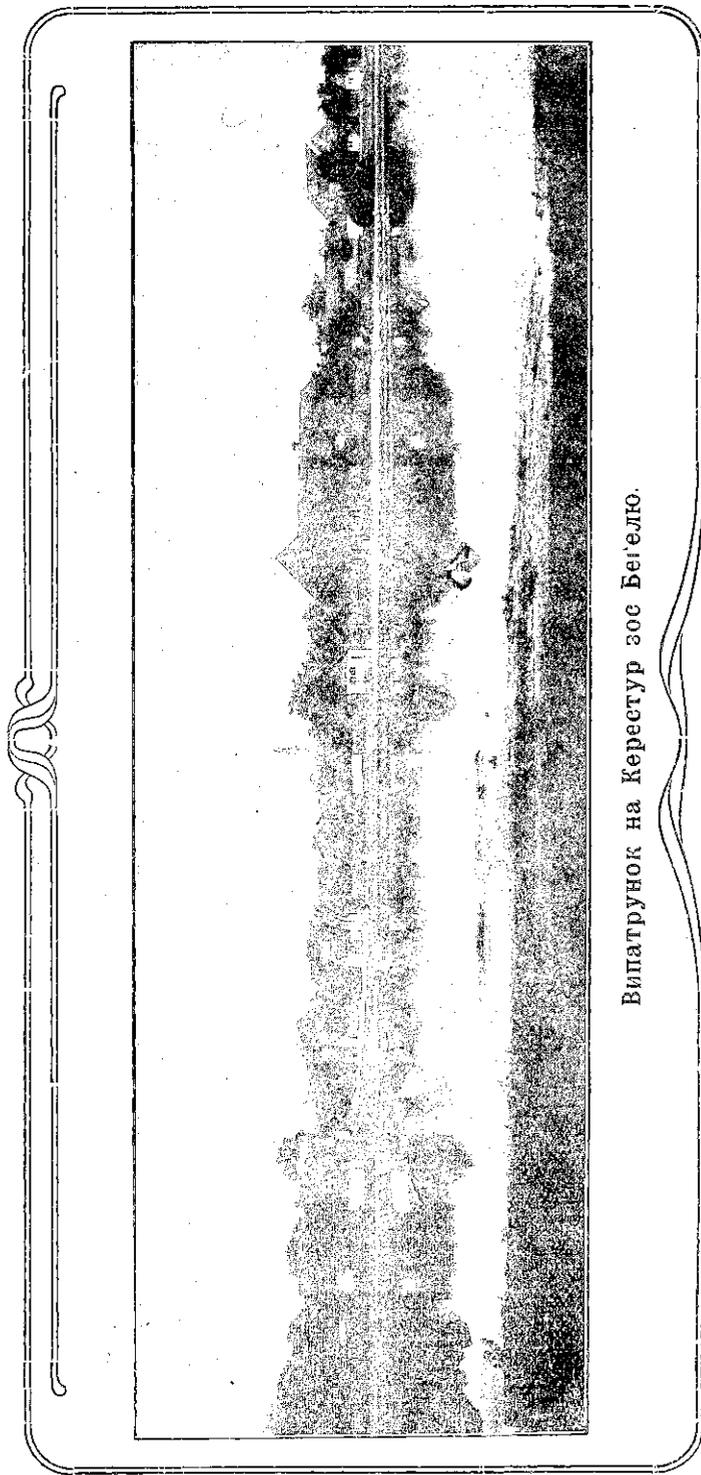
Там дзе доктор (лікар) обераци хороту пренашол уважац треба на то: же би персона цо хижу пораи и хорого допатра и сама себе чувала, — часто треба руки умивац и кед од хорого одходзи шмати чисти мянц, же би на здрави дзеци хороту не пренесла (як то н. пр. Гуґу, поки, моровки итд.).

Вельораз ше случи, же гу дзецом на шарлах або моровки хорим, на пораду даякей врачарки, положи и 2—3 здрави дзеци, а лем прето, же би зедну роботу одбулі шицких дзецох хороти, бо думаю, же и так шицки дзеци достаю тоту хороту. Тому хибному думаню найвецейраз жалостни успех може буц, бо, кед хоре дзецко довольню одлучене од других, легчейше го допатрац у чужкей горучки, а треба знац, же здраве дзецко нігда не шлебно нарочком такей хороти пущиц. Мац ані з далека не дума, же яки ише други хороти (компликации) у тим можу присц, а познате є, же при допатраню вецей хорих ані не мож шицки приписи докторски отримац. Прето душе одлучме (оддзельме) хорого, котри обераци хороту ма!

Знаки обераций хороти тоті: дзецко блюва, горучку ма, не у дзеки є, червени платки на целу, захришнуто кашле... Прето длужносц каждей мацери, кед ше ей с такима знаками дзецко похори: еше першого дня докторови явиц!

Од розкужованя не треба ше бац, але питац од валалского поглаварства, котре то пре народне здраве радо покончи. Розкужоване окончіц треба при слідующих хоротох:

1. Дифтерия або гуґа;



Випатрунок на Керестур зос Бегелю.

2. Шарлах (моровки);
3. Осипки (сербски: мрасе);
4. Чарни поки;
5. Магарчи кашель;
6. Инфлуенца;
7. Тифус — пеґавац;
8. Тифус у бруху — горучка;
9. Грижня, кровавий понос;
10. Колера;
11. Трахома;
12. Горучка положніци;
13. Фольшов — врбанац;
14. Туберкулоза — гептика.

1. **Дифтеритис (гуґа).** Дифтерия започина ше зос кашльом захрипнутого гласа (як пес) и боленьом гарла. Крайніки (у гарле) опухлі и з билу блану покрити. Пухліна и нука до гарла може преїсц, па є причина чежкому диханю аж на тельо, же ше хори у 24. годзинох задавиц може.

Дифтериов серум (текуща материя за ушприцоване) у перших дньох мож повесц певно (сигурно) лічи тоту хороту, прето дораз треба волац дохтора гу хорому.

Викашляна шліна полна є зос дифтериовима бацилами, котри су барз обераци, па прето ше барз совитує кашляніну пуцац до єдней судзини, у котрей вапно або карбол розмишани з воду, а вец тото глібоко до жеми закопац. — У таким случаю хасновите и други гоч здрави дзеци у истим обисцу шприцовац дац зос дифтериовим серумом.

2. **Шарлах (моровки).** То така преходзаца хорота, же довольно, кед ше здрави дзеци лєм даскельо минути находза при хорих и уж ше обралі хороту, прето нізач не шлебодно допушиц здрави дзеци або их родичох гу хорим на бависко, бо хороту зос собу однешу.

Вообще є доказане, же там, дзе шпиталі за обераци хороти блізка булі другим хижом, отамаль ше хорота ширела. То так мож потолковац, же пирне (як отруби) цо ше труци зос цела хорого, — витор розноши коло шпиталю, а дзеци цо ше тамаль бавя удихаю то до себе и так достаю и тоту хороту. Прето шпиталі за обераци хороти вонка досц далеко з валалу треба будовац. — Шарлах-хорота почина ше зос червенима шпляхами и з горучку. Гу такому хорому такой дохтора волайме.

Зос шарлахом скапчани и други хороти: запалєне покруктох, запалєне уха, крайнікох, плюцох, шерца... од котрих кажде

єспасна хорота, прето хорого найменей 4—5 тижні треба дац препатрац од дохтора.

3. **Осипки** (латиньски: morbilli, сербски: мрасе). Осипки легчейша хорота як шарлах, але є скапчана стак истима опаснима хоротами, як и шарлах кед дохторово приписи не потримає.

4. **Чарни поки** (латиньски: variola, сербски: велике богинє). Од покох по приписох закону ше так храніме, же кед мале дзецко ище лєм даскельо мешаца ма: даваме му „поки садзиц“ (дохтор материя против покох до цела дзецку пуци\*), а то исте обновює ше кед дзецко 8—9 роки будзе мац. А то барз вельке и людзом хасновите дохторске видумство, бо прето у нас така хорота готово невозможна (викоренета), але мишанє народох як то у войнох бива и до нас ю принесло. У таких случайох знова садзєне покох и совистни труд дохторски витребел тоту хороту. Обисце у хторим ше така хорота зявела, 21 дзєнь треба заварте од других людзох чувац, хижу розкужиц, обиліц и гліну у ней пременіц, хижни ствари и патос зос сублиматом або карболом позмивац. Лєм по тим шлебодно у таким обисцу з нова бивац.

5. **Магарчи кашель** (лат.: pertussis). Противо тей хороти ше людзе найменей храня, а пречі вона барз обераци и скапчана з хоротами диханя (чежке диханє, запалєне плюцох и часте руцанє) та прето нужно хорого одзеліц од других дзєцох накеди збачиме, же хоре немирно кашле (кашляне подобне бреханю пса або ричаню магарца). Познейше таке моцне тото кашляне бива, же хори аж руцац — блювац муши, — очи випучени обколени з кирвавима — белавима шпляхами. Вируцанє зос лугом або вапном треба розкужиц (наляц луг на ньго и так очисциц), бо у вируцанім вельо ше бацили находза, котри кед ше висуша з прахом и здрави дзеци удихую, па ше и воні похорею.

Шмати, пирнаги и ручнік хорого вариц треба голем  $\frac{1}{2}$  годзини у луговой води и аж вецкаль райбац! Главне єдзєне дзєцка най будзе: млеко, або млеко з рижкашу и вайцом.

6. **Инфлуенца** (заражна натхова хорота). Инфлуенца барз обераци хорота. Остатня тота порядка указала, же ше у веліх фамилиох обично єдно за другим шицки члени похорелі. По  $4\frac{1}{2}$  рочней убийней войны, и тота хорота вельо животи чловечески забрала.

Тоту хороту запричинює инфлуенцов бацил, котри до цивох (гарле) за диханє зос удиханім воздухом уходзи и там крем даякого знаку хороти длукши час жие, и накеди вонкашня зґода

\*) пелцує.

придзе (нагле нахладжене) и цело ше пода, — тоті інфлуенцово бацили знова зроби хороту.

Як способи за чуванє од тей хороти препоруча ше: цело отварднуц, купанє и шорове облеканє на хвилю. Нос и гарло од наліпених бланох и у ніх бацидох зос водичку (антисептичну) од дохтора преписану часто вимивац треба.

З того видно, як би, патраци на народне здравє, хасновити булі купелі у кождим валале.

**7. Пегави тифус** (сербски: пегавац) або глушка. Бацил тей хороти непознати бул, аж у прешлей шветовой войни пренайдзено, же тей хороти причина вша (уш), цо ше множи у шматох бидних и з гладом морених людзох. Прето ше удало тоту хороту застановиц зос розкужованьом, чистима шматами и частим купаньом. Вши з єдного чловека на другого вандрую и зос кусаньом (ущипню) усадую зарод тей хороти (микроорганізама у жалудку). Тота хорота почина зос жиму и вельким больом глави, з блюваньом и барз вельку горучку  $39-40^{\circ}\text{C}$ ., а дзвига ше аж и на  $41.5^{\circ}\text{C}$ . и у перших 24 годзинох укажу ше по цалим целу червени шпляхи. Хорота є часто смертельна, але попри добрим докторским ліченю и допатраню може хори виздравиц. Прето, же то барз обераца хорота, барз нужно хорого оддзеліц то вст до шпиталю послац, дзе потребни допатрунок будзе мац.

**8. Тифус (глушка) у бруху** (лат.: typhus abdominalis, сербски: вручица). Бацил тей хороти винашол др. Еберт. Тот бацил множи ше найбаржей у цеплей хвилі у брудней води (коло гною) и так заражи студньову воду па приходзи с пияцу воду до жалудка и хороту зроби. Прето мерковац треба, же би коло студні чистота була а гной далеко и нечисти барки, и же би зос верху вода не ишла до студні (джджовка), бо заражи студньову воду з даяким хорйовитим бацилом (тифус, грижня, колера, гептика итд.)

Кед ше у даєдним обисцу така хорота появи, докторово прикази у шицким треба послухац, а же би тота хорота и на других у обисцу не прешла, найлпше будзе хорого дораз оддзеліц и до доброго шпиталю намесциц, дзе добри допатрунок достанє, бо хорота и 4—3 тижні трима, па части допатрунок докторски нуждни.

Обисце треба розкужиц а гной хорого кажди дзень поляц треба зос вапнову воду (1 клг. вапна загашиц у 4 литрох води) и глібоко до жеми закопац.

Кед тота хорота у даєдним валале як порядка розширена, винайсец треба одкаль походзи и таке обисце надпатровац, а кед ше пренайдзе студня заражена треба ю з вапняну воду заляц и загребац.

Проциво тей хороти у прешлей шветовой войни дохторе винашлі лік (серум), котри хорим ушприцовани велі животи зачувал. Тот лік у случаю появи хороти и здравим ше препоруча ушприцовац, же би ше од хороти зачувалі. Таки лік хаснує 4—6 мешаца, а кед би дотля у валале хорота не прешла — знова треба шприцованє ліку кончац.

**9. Грижня** (червонка, лат.: dysentery). Тота ше хорота звикла появиц зос запаленьом грубого чрева, котрому причина дисентерійски бацил. Хорота приходзи зос моцними корчами у бруху и кривним, шмердзацим гнойом. Розпознац ю от чревних запаленьох моровкових, осипкових, магарчого кашля и колерових лем з докторским справамі мож. Доказанє, же тифус и колеру запричинюю шметна вода и бридка, погубена овоц, прето у такей порядковей хороти не шлебодно пиц нечисту воду, але ю перше превариц и стаку воду овоц перше поумивац обо увариц, а вєц аж уживац.

Тифус и грижня вельким хоротом причина можу буц, прето най хорого доктор часто опатра, бо родичи лем теди годни повєсц, же за здравє дзецох шицко зробели цо могли!

**10. Колера.** То найвєкша и найсмертоноснейша хорота, па треба и о ней знац. Приходзи зос барз моцними корчами у ногох и рукох, хори часто ридке-водне од себе дава и блюва. Вольораз ше случи, же у пару годзинох замлєє и умрє.

Кед ше у даєдним валале колера появи, по державним закону цали валал ше муши заврєц а хорих до порядкового шпиталю премесциц, дзе буду по приписох лічени. Надалєй найважнейше и то: винайсец место одкаль походзи хорота, а то може буц даяка вода у студні, рики або шмердзаца бара и то такой заврєц треба и лем чисту (преварену) воду пиц. Обисце, дзе ше перши случай хороти появєл заврєц треба.

У часу прешлей войни зачувани людзе од тей страшней хороти зос ушприцованьом ліку проциво колери (колеров-серум), котре кажди 4—6 мешаца повторйованє було (при катонацох) и не було вельо случаи смертельни. Зато накеди ше у даєдним валале таки случай удєси: най ше и здрави шприцую (пелцюю) зос тим серумом.

Як то барз обераца хорота спомнєм лем тельо, же у поєдних таборох, дзе плінни були з дня на дзєнь и по 1000 людзох умерало и то лем цо даскельо годзини хоровали.

Напроцив у порядкових шпиталюх удало ше хорих вилічиц, кед лем мали пожертвованих докторох и шестрички.

У єдним валале, дзе ше колера зявєла як порядка, дораз мали згодни порядков шпиталь у котрим намесцєлі 43 хорих а

од тих лем 5 хори умарли. З того видно яка то важна ствар у кождим валале: порядков шпиталь, а найбаржей у днешнім часу, кед ше людзе так вельо мишаю и селя па и вшеліяки хороти можу пренесц, а браніц ше проциво нїх едино у порядкових шпитальох мож.

Прето най ше у кождим нашим валале порядково шпиталї ушоря, а дзе то саме валалске общество не може зробиц, най богатши не саную од своєї дзеки на то офировац, поможу з тим худобнейшим своим братом од котрих нераз пре их худобство порядково хороти приходза и опасни вони еднак худобним як и богатим.

---

Хторе дрекво не заквита,

Тото ше вицина —

Народ тот препадне, цо ше

Гу небу не спина!

(Др. Г. Костельник.)

---

## Мудерци и морал.\*)

Едного дня зишли ше хлопи у велькей сали (хижи), дзе ше учени сходза, и поволали там сто наймудрейших од учених, хтори ше гречески волаю философи, па им поведли: „Ми сцеме да уж раз маме моралну науку (морал) погполно певну (бизовну)!“ Нато философи отповедли: „Та людзе Божи, ви то за лехко береце! Наука, правда, идзе за певнима (бизовнима) ршеннями, но не думайце, же ше то так лехко може долапиц. Певносц (бизовни буц)! Та наш розум ритко ужива тото слатке (духовне) едло, а ви сцече да вам то будзе едло за кожди дзень! Да вам кушичко охладзи тото мале розмазане бажане, радзиме вам, да пречитаце нашо науки, цо их ми рядом видумали, па пробуйце зробиц тото, цо од нас бажате. Слухайце: ми маме таки науки од енглеских философов (мудерцох) Юма (Hume-a) и Мила (Mill-a), од немецких мудерцох Брила (Brühle-a) и Канта (Kant), од Грекох Платона и стоикох и т. д. (и так dalej)“...

\*) Морал то сума (громада) обовязкох, хтори кожди человек муши вичпольниц, кед сце да будзе щешливи на тым и на другим швецце по шмерци. Слово вжате зос латинского языка.

Людзом ше справди робота привидзела заплещена, но дзешкаль збунети не збачели, же дзешец философов пошло читаюци ище вельо барз учених наукох поскладаних до реду, хтори ше каждая за себе вола греческим меном „систем“ и меном гевтого, хто ю видумал.

\*

Хлопи прилапели знова: Законик длужносци (морал), цо го ми сцеме, муши буц не лем певни (бизовни), але ище и потполни, муши облапаяц ведно шицки нашо обовязки аж до найменших!“ — Пре тото бажане за мало ше мудерци не скаменели, и не прегварели ані слова, лем тельо: „Видрижнюю нам ше, поме!“ И справди других дзешец философов пошло достоїнствено, огарнути до своїх мудрих думкох як до даякого диму.

\*

Людзе як да и не збачели, же ше ряди (шори) мудерцох розридзую, па наставели: „Тот морал, певни и потполни, требало би збиц до маленкей кнїжочки, да ю можеш лехко положиц до кишенки, а цена най ей будзе 10 пари!“ — Философи закричали: „Худого зме щесца, цо да розсправяме с тима тупацами. Ето ми написали вельки кнїжки, да вияшніме лем одну правду; зложели сме длугоки розсправи, да утвердзиме лем одну точку (пункт) морала. А ви би сце сцели, да шицка мудросц стане до кнїжочки за 10 пари!“ — И заш пошло треци дзешец философи нагнївани и огорчени.

\*

Жимно предлужели хлопи: „Гей ми сцеме кнїжочку па ище бажаме, да будзе писана языком ясним и да го розумя и прости людзе. Бо морал че лем за даскельо школованих; вон е потребни и за худобну селянку и за дротара. Муша го конечно шицки виrozumиц!“ — Философи бовкли: „Так нам Аристотела и Питатори (заклїнали ше менами вельких греческих мудерцох), та ви з розума зишли! Ви конечно сцече, да чешке стане лехким. И за найменше наукове діло, кед го сцече похопиц, треба окремого ученя и окремих словох, едним словом окремого наукового языка! Кант написал глібоки (учени) кнїжки, але його можу виrozumиц лем философи. Святи Тома зос Аквина гварел возвишени думки, але його можу похопиц лем богослови. А ви ето сцече да

нашо кніжки розуми и найхудобнейша селянка!“ — И заш пошло дзешец філософи.

\*

Хлопи заш почали: „Тота би ше кніжочка мушела збиц (сцагнуц) на дзешец ряди (шори). — Дзешец філософох проти свойго достоїнства крикли: „Ето вам: ви простаці!“ и з лярму охабели сход (собрание, сходску).

\*

Остало ище лем пейдзешат мудерцох, а людзе наставели: „Тот морал требал би буц так чварсто збудовани як даяка будова зос найтвардейшого каменю граниту и так моцно подопарти з любовю, же би ше людзе радше дали мучиц, як го (тот морал) преступиц, же би пре ньго було полки (легиони, рєгименти) дївицох, покутнікох, младих людзох од 20 роки, хтори би ше своей дзеки одрекли богатства, женїдби и скрили ше на цихе место на молитву!“ — Філософи прасли до шмиху. „Ето уж два тисячи (езри) роки патра вони зос своїм моралом да уклоня гевтот стари пирщ себичносци и пакосци: а людзе остали пажерни, похотни, воєни, и тєраз тоти чудаки гледаю дївици и мученїкох!“ — Длуго бринєло од лярми и шмиху філософох, и заш пошло дзешец их.

\*

„Але“ — поважно (озбильно) прилапели хлопи, „ви и сами у себе чувце, же то за мало лем поучовац. Ми сцєме добри приклад. Ви мушице буц чистого шерца, несєбични, понїжни. Ваша права наука треба да ше види и у ваших дїлох, у вашим животу“. — И дзешец ше філософох мудро позберало отамаль.

\*

„Крем шицкого того“ — здихли людзе — „ви треба да нас любїце. Мушице ше за нас жертвовац, а кєд би требало, мушели бїсцє за нас и умрец.

Дацє ше за нас бичовац, пляскац, поплювац и с черньом коруновац!“ — „Глупаци єдни — загирмєли мудерци — ви нам цудзи людзе, незналици, простаці, па ви думацє, же би ми за вас на шмерц ишли! Ето кєльо дзбамє за вас — —“ и заш дзешец філософох обрацєло хрибет.

„На концу“, упарли ше хлопи, „тота любов до нас лєм би указала, же у вас добре шерцо. Але ми сцєме

ище да мамє доказ вашого посолства (послания). Конечно, основатель того морала муши умрец, але вон ше ма шицким треци дзєнь указац. Лєм ище його гроб запечатуємє. Но най не будзє рострєшени, па да забудзє треци дзєнь воскреснуц!“ — По тим, як хлопи вичитали свойо условия, опатрєли коло себе и розжалєли ше у шерцо своїм, бо уж не було ані єдного мудерца.

\*

И на то ше укажє чловєк белавкастих власох, ранєтих ногох и рукох, як да их з гвоздами пребили, ранєтих першох, як да до нїх джобли копиєм. Слова му були благи, а так моцни, же рушали и найценши струни шерца...

И вон прєгварєл:

„Чул сом шицко, цо бажацє.

„Ви сцєцє морал певни и потполни, хтори би станул до дробней кніжочки — *єво вам Євангєлиє!*

„Ви сцєцє, да ше тот морал збєса до 10 рядох (шєрох) — *єво вам 10 заповїди Божї!*

„Ви сцєцє покутнікох, мученїкох, дївици — єво вам их без числа!

„Ви сцєцє, да вас любя — єво мойо Шерцо!

„Ви сцєцє добри приклад — Я єсм пут, истина и живот!

„Ви сцєцє, да ше умре за вас — я то зробєл!

„Ви сцєцє воскресєнє — я воскрес!“ —

Хлопи зачудовани запитали: „А твойо мєно?“ — Вон им отвїтовал: „*Иєсус Христос!*“

С хорватского прєложєл — мє —

Чи сцє уписали себе и чєлядз свою за члєна Руского Нар. Просвїтного Друштва?

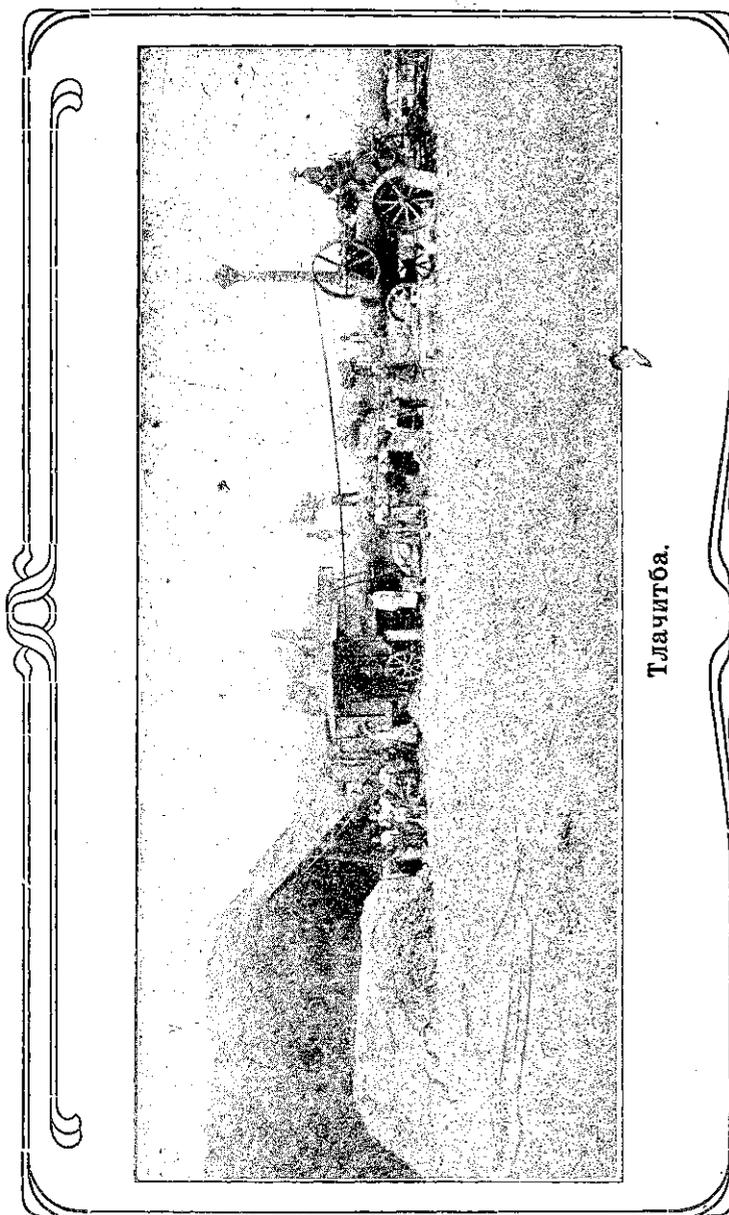
## Кондаш — наказательник.

У єдней парохїи жил парох зос своїма парохїянєми у злози и миру. Парох мал куцїк жєма а од народу руковицу. Длуго ишло добре. Парох окончовал свойо а народ свойо. Але то не могол церпїц дїавол, па нагварєл двох панох восварошу най поїду вєцєйраз до тєй парохїи, да тот мир и злогу дакус порушаю. Бо дзє жнє парох з народом у миру, ту дїавол мало хасну ма.

Приходзели млади панове, отримовали схадски. Бешедовало ше о «просвити», о «новим времену», «попови не треба жем» и т. д. И на концу: »На цо нам поп?« Нашло ше и таки, котри по мали приставали гу тим двом паном, але други тримали зос парохом. Но тих було вше меней и меней, а гевтих вше вецей. И на концу ше шицки ведно зложели: »руковину попови не даме, жеми попови не треба а и нам попа не треба«. Ище их було даскельо цо гу парохови приставали и гуторели: Кед ми парохови вежмеме жем и подзеліме помедзи нас шицких, кельо припадне каждому од нас? А да тоту жем достане еден лебо двома то заш не будзе по правдзе. Па кед му ище и руковину не даме, од чого будзе вон вец жиц? Тоту цо му плациме през цали рок за винчания и погреби, то не досц ані на еден мешац да вижие. Пароха зато нам треба. Та як би го не требали?! Кед не будзе пароха хто нам будзе дзеци кресциц, хто будзе винчац, хто нас будзе споведац, хто будзе умартих ховац, хто нам будзе кресцени писма видавац и т. д.?

Тоти двома млади панове поволаю раз окремну вельку схадску, котра ма одредзиц: чи нам треба попа, лебо не. Дали розглашиц по валале, же будзе порада о едней важней ствари, па най кажди придзе на засидание, най ніхто не хиби. И пришли шицки, стари и млади, вельки и мали. Пришол и валалски биров, кравар, ковач, качмар, бочкорош, месар и кушнір. Пришли и зос других валалох, и аж зос трецей парохии еден шинтер. Тот себе думал: можебуц будзе дацо и за мене. Засидание започало. Председатель бул валалски качмар. Перше почал бешедовац еден од тих двох панох. И почне: Нешка су пньшаки часи, нешка вик просвити, вик шлебоди, еднакосци и правди. »Хто процив шлебоди?« пита ше млади пан. Шицки цихо. — »Хто процив просвити?« пита ше млади пан моцнейшим гласом. Ніхто ніч, шицки цихо. »Хто процив правди?« Заш шицки цихо. »Чи нам треба попа?« Шицки цихо. »Кед не даваце одвит, то знак, же шицки пристиваце. Тераз я давам одвит: Не требаме го! На остатнім засиданию була бешед: хто будзе кресциц дзеци, хто винчац, хто ховац мертвих. Хто?! Кед баш сцеце дзеци кресциц, може их бабица окресциц. Кресциц може кажди чловек. Бабица и так кресци у нужди. А нужда е кед нет попа. Хто будзе винчац? Кажди най ше сам остара, хто ше сце винчац. И так ест таки, цо жию на веру, па най будзе и далей«. Ту почали даедни зос народу пригваряц. „Хто будзе ховац? Тот, котри ма коні одвеже их и загребе“. Ту ше обявел шинтер, же би вон тоту роботу на себе могол превжац. »Тераз вас ше питам«, почне заш млади пан: »чи прима славне собрание, да дзеци кресци бабица, а до матрикулох будзе их уписовац биров?« Примаме! »Чи прима, да ше кажди винча як и дзе сце, а найвецей,

да ше жие на веру?« Примаме! »А кед дахто умре, най ше сам остара дзе ше похова«. Примаме! А хто же будзе наказовац? за-



Тлачитба.

пита ше еден от собраних. »Хто?! Ви шицки шпором еден за другим. Чи ше прима?« Примаме!

Були и други вельки бешеди, а на концу одредзели, да ше оснуе еден одбор и качмар да будзе председатель, па да ше тот одбор остара,

да ше тоти одредзены у живоце оконча. Перше: попа треба вигнац. Але то не требало. Бо парох, кед видзел, цо ше то роби, же його парохияне баржей слухаю панох зос варошу, як його, замоддел владику, да то премесци на другу парохию. На його место не пришол ніхто, бо священникох и так мало, а вони сами гуторя, же им попа не треба.

Так провадзели еден час. Дзеци бабица кресцела. Винчали их як и кеди хто сцел, а умартих ховал шинтер. Але одбор жада од председателя, да ше и наказуе у церкви. Народ, гвари, подживее, кед не учуе нігда слово Боже! Добре, качмар, як председатель будзе перши наказовац, лем ище тей недзелі не, бо ма роботи. А думат себе: вера за казань ше человек муши добре приготоуиц.

Роздумуе качмар цали тидзень, але ніяк не идзе. Роздумуе ище далей, а преходзи уж и други тидзень, а ище не идзе. Цо то будзе, пита сам себе? Ту уж пяток другога тижня, а вон ище не зна цо будзе наказовац. Чекай! Пошол гу бочкорошови: Майстру! Ти знаш, же я мам на недзелю наказовац, а вец и так ти придзеш на шор. Знаш цо, чи би ти не наказовал на недзелю? »Я?! скочи нагнівани бочкоронц, и влапей ремень. Я?! закричал, — нігда! Цо би я наказовал! Я знам бочкори шниц а не наказовац«.

Пошол качмар до ковача. Шак, дума себе, тот ковач и так цали дзень куе и бие, оздаль будзе знац и по наказательниці биц. Але, кед ковач чул, цо качмар од нього сце, вдерел з млатком по наковалу па одповед: »Кед баш сцеш я подкуем и тебе и твой язык, але сом оздаль не ошталел да видзем на наказательницу. Идз гу саболови, можебуц вон зосце«.

Идзе качмар заш до майстра. Крашнє поздравка и поніжним гласом почне: »Добри майстру, ви на далеко познати наказательник. Цали дзень шедзице и роздумуеце. Як вам познате, я мам введзелю наказовац а цошкаль сом таки прехладзени. Кашлем. Чи би сце ме ви не одменели тоту недзелю? Було би ипак крашнє, да ви перши наказуеце, а вец будзем я«. Але му ше сабол наשמел па му отповед: »Я би вас одменел, але видзице нешка пяток, ютре субота а тотата мата муши буц до недзелі готова. И в недзелю мушим робиц, калфа несце введзелю робиц, та мушим сам. Поможце себе як знаце, я вам не можем«.

Пришла и субота, а качмара несцел ані месар одменіц. Але ше осетел качмар, же в суботу вше видзел пароха як зос кнїжку у руках пошол до поля, да там на швижим воздуху и у миру чита и пригоуе ше цо будзе введзелю свойому народови наказовац. Так му сам парох гуторел, же роздумуе цо будзе наказовац. Так и вон вжал свойо три кнїжки и пошол в суботу по поладню до поля. Ходзи вон гевал-тамаль, але мудросц не сце до глави. Нараз осети

дакус далей валалского кондаша. »Слава Исусу Христу«, поздравка кондаш качмарови. »Цоже вам пан качмар? Цошкаль сце таки застарани. Видзим, же ше шкрабеце за праве и лїве ухо. Па сце цошкаль барз бляди. Чи горучка, чи жима?« »Ище горше як горучка и жима!« гвари качмар. »Но цоже то?« запита ше заш кондаш. »Е, цо? Цо ци будзем гуториц, ти ми и так не поможеш«. »Хто зна, поведзце лем, можебуц и я вам годзен помочи«, одповед му кондаш. »Ти?!« »Гей, гей, я!« »Та як на швецє, поведз приятелю!« И крчмар вигутори кондашова шницку свою нужду и неволю. »Ей пане качмару и председателю, кед ми допущице я будзем наказовац. Паце, мам при себе кнїжку евангелию. Видзице, укажем вам, хтору би евангелию мал читац паноец на ютре«.

И качмарови такой одлегчало. »Знаш, кед ми того добре зробиш па пойдзеш ютре на казательницу наказовац, зинешем ци уверену шунку, два литри найлешного старого вина и едну литру найфиньшей паленки«. И так ше вони двоє догварели.

Други дзень полна полночка церква. Каждє сцело лем знац яка будзе казань. И ето кондаша, неше евангелию и идзе на казательницу. Кед вишол горе поздравкал своим парохияном: »Слава Исусу Христу!« и вони му одздравкали: »и во еки слави!« Перше пречита евангелию, котра на тот дзень преписана, па ше обраци на лїво и укаже с праву руку: »Ви сце ви!« Обраци ше на право и гевтим пове: »Ви сце ви!« Вец ше заш обраци на штрєдок и пове тим: »А ви сце ви!« Тєраз ше заш обраци на право, вец на лїво и гутори: »Ви сце ви а ви сце ви!« и на штрєдок: »И ви сце ви!« И трецираз ше уж обраца, маха з руками и гутори вше мощнейшим гласом: »Ви сце ви а ви сце ви, и ви сце ви!« Досадзело саболови и пове качмарови: »Нолє го, Миколо, опитай цо зме ми?« А кондаш Мишко, котри то чул гвари: »Ви сце бетяре и толяе, бо сце попови жем украдли. Да сце поштени (чесни) людзе мали би сце свойого пароха, як маю и други поштени людзе, та би вам наказовал, а не валалски кондаш«.

И казань була готова.

Того истого дня зипол ше одбор на засидание и одредзели, най ше гу владикуви пошле депутация, котра го ма крашнє замодліц за пребачене и да им пошле заш пароха, бо през пароха ипак не идзе. Лем сабол предложел най у тей депутации не будзе нешкайши наказательник.

---

Кажди Руснак муши буц знами! Ніхто не може опредз нас або за нами, або попри нас исц. . . Хто знами не трима, тот ше нас одрека и не хаснує себе ані нам.

### Болшевицко-соціялистицка шпиванка.

Не требаю нам попове,  
 Бо ми сцеме буц лопове;  
 Не требаме ні жандарох,  
 Да лапаю нас — бечарох...  
 Створиц сцеме нови рай,  
 Лем цо твое гевка дай!

Ви мушице зарайовац,  
 Ми будземе геверовац,  
 Вец ше дзеліц шицко будзе,  
 Бо еднаки шицки людзе.  
 То ци будзе нови рай,  
 Нет лепшого, гуя, гай!

Не сцеме ні Исус Христа,  
 Гоч бул перши соціялиста,  
 Учел людзох як то треба,  
 Жиц на швецце, пойсц до неба;  
 Ша ми жемски сцеме рай —  
 Сцеме вични — перши май...!

Чыка Шника.

---

Кед не будзе Руского Нар. Просвітнього Друштва: не будзе  
ані руских кніжкох, ані руских школох, ані руского язика — та  
ані руского народу!

---

## О шніцу.

Написал Ж. М.

Кажди земледілец позна як найопаснейшого неприятеля у зарнох, а так исте каждый ше могол ошвечиц у лоньским року узроковану чкodu од шніцу, бо у лоньским року вельо земледілци, мали превеліку чкodu од шніцу од 20—50% дапаче и од 60%, а то шицко зато, же або немачае зарна котри шеєме, або гоч и мачае и не так точно як би требало, бо себе береме на легко бо себе думае так озда небудзе така велька хиба, бо нас то спредовзи же некажди рок шніц еднак напредуе, бо не у каждым

рску ше може повольно розвивац та теди меней шкодзи зарном, але прешли рок будзе нам паметліви не лем тим цо мали шніцу, але и тим цо немали. Шніц розликуеме двояки: тварди або заварти, а мелки або отворени шніц. Образув ше у зараженем зарну так, же у зарновой лупи (скорки) на место муковой твари (материи) находзи ше чарна материя, котра в тварди шніц заварта, у лупи (скорки) зарновой, дочим пращкови шніц лупу разорвал, та ше як пращок висипал. Постава наслідством свойого нашеня бо тот чарни пращок цо витор розноши по жеми и по других ростлінох — у жеми закрие и випукне зос своима окременима прозябли нїтками у ростлини, на котрей ше будзе образовац (вегетирац) заметок. — Плод того пращку рошне ведно у ростліни, и напредуе у ней гу верху, и по тих нїтках розквитаня розвию ше у зарну гриби, грибеньки, хтори буду производзиць спори так спори (spora, csiramag). Поставаю так зос тих грибох (gljivicah) у розличних сортох шніцовой спори на розлични способи. Шніц успива не лем у культурних ростлінох, але и на саморостних (samonikli), а зос тих може переходзиц заш на зарново ростліни. Тварди шніц напада понайвише на жито раж. При тлаченю здробя ше тоти зарна твардого шніцу и зарно ше зафарби и зос тим в уж заражене, постане цмавей фарби. Мелки шніц окрема жита находзиме вецейраз на ярцу, овсу, просу, мугару а особито на кукурици. Мелки шніц медзи зарнами не таки шкодліви як тварди шніц, бо вон ше уж пред тлаченьом звекшей часци висипе стим в меней заражуюци.

Шніцовите зарно не треба шац, але предац и купиц на то мест здраве зарно и през шніцу. Шніц преноша и сами машини, кед шніцовите зарно тлача, а после того, друге нешніцовите зарно. Од шніцовитого зарна треба и мехи пообрацац наруби и намочиц их зос таку текущину як и зарно цо мачаю. Найлепши способ моченя зарна на шаце, гоч и зос векшим трудом ше окончуе так: на 100 литри води 1 килу а на 200 литри води 2 кили белавого каменку, и додац невельо згашеного вапна, а то до зварки, гордове або кадзи и до кошарика ше набере зарна але неполно, бо кед ше кошарик зачири до приправеной ростодини и треба добре помишац зарно у тей ростодини, да ше добре намочи зарно и стим унічтожи доведен пращок шніцови, хтори би ше достал на жито чи до ярочку або на мохнати грубши конец жита, або на ярцовой лупи. Потримац треба зарно длужей у тей ростодини и на поньву висипац и пресушиц, зато ше додава вапна да ма векши учинок ростопина, и скорей ше суши.

Ест способи и скорши и легчейши и то дзе може ше за кратке време, 5—6 метери, насипе ше зарно на доски (у хижі)

або на цегли (конк, приклет) на длуговасту громадку на 1 метер зарна треба 6—7 литри води и 12—14 деки белавого каменку и мало примишац вапна, и 5—6-раз преруцовац з лопатами а три-раз поверху полївац. Тота ростопина є 2%, и то вечар ше мача и покрїє зос покровцами або зос празнима мехами и най стои до рана закрито, и рано є уж сухе и може ше шац, лєм тот други способ є не таки бизовни и точни ак перши способ, але и ище раз є драгши од першого способу.

## КЛИЧИВОСЦ ЗАРНА

	Роки			Роки	
	од	до		од	до
Жито ешеньске . . . . .	3	4	Цвикала цукрова . . . . .	3	4
„ ярица . . . . .	2	3	Капуста летушня . . . . .	3	5
Раж . . . . .	3	4	„ жимска . . . . .	4	6
Ярец ешеньски . . . . .	3	4	Келераб . . . . .	2	3
„ ярні . . . . .	2	3	Ретква . . . . .	3	5
Овес . . . . .	—	2	Бундави . . . . .	2	3
Просо . . . . .	3	4	Огурки . . . . .	7	8
Мугар . . . . .	—	2	Динї . . . . .	6	7
Кукурица . . . . .	4	5	Гереги . . . . .	3	4
Пасуля и грацок . . . . .	4	5	Мархва . . . . .	3	4
Ленча . . . . .	—	2	Петрушка . . . . .	2	3
Репица . . . . .	2	3	Целер . . . . .	2	3
Конопи (шеменец) . . . . .	—	2	Пастернак . . . . .	—	2
Лен . . . . .	5	6	Цибуля . . . . .	2	3
Слунечнік . . . . .	3	4	Цеснок . . . . .	2	3
Бетелїна червена . . . . .	2	3	Паприга . . . . .	2	3
„ домашня (луцерна) . . . . .	3	4	Шпарга . . . . .	2	3
Цвикала кравска . . . . .	2	3			

## Пословици (присловки) и мудри виреченя.

Вино нука — правда вонка.

Вино уходзи — тайна виходзи.

Хорому потребни є дохтор (лікар), — але и дохторови є потребни хори.

Чудновате є, же лєм до тей глави не уходзи ніч, хтора є празна.

Кед ровка наказує — меркуйме на кури.

И мачка поштена, кед печене месо замкнута.

Нїхто не таки шлєпи (цємни), як тот, хтори не сєе видзиц. Меркуйме, же би зме єден другому на ногу не станули, гутори суньога (комар) коньови.

Пияна мац и власним дзецом мачоха.

Рука, котра часто погар лапа, часто и жобра.

Як можеш вериц, же ци палєнка моц дава, кед ци, єто, забера и розум и руки и ноги — накеди ше напиєш?

Чувай ше першого погара, бо вон не ма дна.

Найдракше уживанє — то напой.

Дурни и пияни — браца су.

Вецей ше давя у вину як у води.

Вецей людзох пошекал погар — як шабля.

Хто вельо пиє — по глави ше бие.

Два найдракши слова: — „многая літа“.

Бию, того, хто не допатра свойого.

Бежи, як вода на потоку.

Богатому у гарчку навре, а худобному вивре.

През пенежох до варошу — през солї дому.

Баранови роги не терха.

Блазни и дзеци — звикли правду гуториц.

Баба скоча — а шніцом лєхчейше.

Били як шніг, жимни як ляд.

Воду вар — вода будзе.

Вельке древо — помали рошнє.

У глібокей долїни ти залєз.

Бреше — як пес.

Гада у пазухох пестує.

Гладному хлєб на думи.

Гора ше зос гору не зидзе — але людзе можу.

Дзе ше свойо пси кусаю, най ше цудзи не мишаю.

Гладни, як минарова курка.

Патри, як леле. Живка як пес на паздзеру.

Зацал до грубого древа шекеру.

Клінок ше зос клінком вибива.

Хто ше випосци, не вибера у хлєбе косци.

Кед ше кума с куму зидзе по годзини ше не розидзе.

Ковач клєпе (кує) док желєзо цепле.

Тварди клінок треба на тварде древо.

Кед жичаю та це величаю, а кед врацаю та це преклінаю.

Хто яки — дума же и други таки.

Хто вше пиє — сам себе гроб рие.

Каждому дню придзе вечар.

Клінок му до глави забил.  
 Хто на тебе каменьом — а ти на нього хлебом.  
 Когут шмели на своим гною.  
 Кому Бог — тому и шицки шяти.  
 Умилне целе два крави цицка.  
 Идзе як рак. Муха му шедла на нос.  
 Мудри не радо прислухує — кед шалени бешедує.  
 Надул ше — як жаба. На концу батог пука.  
 Не хпай ше напредок — а ані на задку не оставай.  
 Нет таке полне брадло, же би ше ище еден сноп не  
 змесцел.  
 Клонь ше пияного кума, — бо у пияного нет розума.  
 На зайци ше з бубньом не ходзи.  
 Не купуй шицко цо ци треба, лем през чого не можеш буц.  
 Нет роду през смроду, през вироду.  
 Шмерц не мош зопрец. Око за око. Зуб за зуб.  
 От згнітого яблука и здраве погніє.  
 Олей вше на верх видзе.  
 Богатим дзвери отвераю — а худобном завераю.  
 От домашнього толвая нет замку.  
 Пияни и шалени по едней драги ходза.  
 Пек(-не) би му було! Пес пса по хвосту позна.  
 Плацце очи, кед сце не знали цо сце куповали.  
 Подумай, кед почнеш робиц, яки конец може мац твоя  
 работа.  
 Придзе мраз и на пса — та будзе йойчац.  
 Риба гледа дзе глібше, а человек дзе лепше.  
 З решетом води не начерпаш.  
 Слово як птица — одлеци и невращи ше.  
 Сити гладному не вери. Слуга не пан.  
 Сам себе причина. Тримай язык за зубами.  
 Шмерц не вибера, старих и младих отбера.  
 Требало би му кладку на уста положиц.  
 Мне так далеко гу тебе, як тебе гу мне.  
 Треба прецерпиц цо не мож пременіц.  
 У скупого вше по полудзенку.  
 У ленивого вше швето. Уж би час бул гу розуму присц.  
 Хижа не церква, людзе не ангели.  
 Человек мудрує, а Бог одредзує.  
 Цо далей до леса, тим густейше галуже.  
 Цудзе видзи под лесом, а свойо не видзи под носом.  
 Шаленому ше ніхто не чудує.

Щесце за горами а беда за плечами.  
 Яблуко недалеко од яблоні пада.  
 Хто перши до меха — остатні з меха.  
 Кед ше человеку добре діє — человек гордіє.  
 Мудри мудрує, а шальни газдує.  
 Тлусти, як збуцок. Очи як цибулі.  
 Вредни як шаркань, як дявол.  
 Человек гутори, а то Бог ушори.  
 Вола вяжу за роги, а человека за язык.  
 Малке, невельке, але шерцу миленьке.  
 Гоч яке церне, та коле.  
 Гоч яка травка зос жеми, а мойо дзецко до жеми.  
 Шицки мили, а мац перша, бо то мац лем една!  
 Хто роби, тот голи не ходзи.  
 Чешко тебе воле, кед це крава коле.  
 Млин мелє, мука будзе; язык мелє, беда будзе.  
 Горко мне през тебе; горко тебе през мене.  
 Человек ше учи до шмерци.  
 Уч ше, док ши млади. Шедз кед маш кеди, а не шедз,  
 кед треба робиц.  
 Добра мац, як добри хлеб.  
 Гоч правду не вше любя людзе, але правда вше будзе.  
 Сова не постане орлом, гоч би летала попод небо.  
 Як себе престреш, так будзеш спац.  
 Робиц не ганьба. Хто рано става, тому Бог дава.  
 Шмерц не така страшна, як ю людзе малюю.  
 На слунко ше не достанеш, гоч биш мал кридла.  
 Поштуй свойо — невсци люцке.  
 За люцки порвацок даш свой ременчок.  
 З яку меру ти мераш — стаку буду и тебе мерац.  
 Пать о себе — будзе с тебе.  
 Таки людзе, цо знаю вельо приповедац, ані свою ганьбу  
 не знаю скриц.  
 Просвита ше там почина, дзе ше при найвещей людзох  
 скончує.  
 Похибка человеческе діло, але хибу припознац то длуж-  
 носц чесного человека.  
 Человечески живот не зос кніжкох склада испит.  
 Найвещей ест таки, цо за щесцом бежа — та го  
 прескоча.  
 Циганство не ма добру будучносц.  
 Вельо людзох ніч не заніма — а шицко би сцели чуц.

Дзеповдних людзох лем теди спознаме, кед нам у драже стоя.

Худобство не ганьба, лем го треба припознац.

Правду не припознаш — а плетки слухаш.

Лем одушевлени человек може других одушевльовац.

Тарла баба лен, да ей прейдзе дзень.

Цо коліска отколіше — то мотика закопе.

Без орача и доброго копача не було би хлеба и колача.

Чи сце уписали себе и челядз свою за члена Руского Нар.  
Просвитного Друштва?

## Зос швета.

(Ю. Б.)

Русия — большевицка крипта. *Страшна штатистика.* До чого Русию привелол большевицки „рай“, и як тераз випатра тото дараз наймоцнйше и найбогатше царство, укажу тоти статистички числа:

Од 1900. до 1912. року жительство у Русии наросло од 135 на 170 милиони людзох, то ест 26%. У тим времену наросло у Немецкей 16%, Австроугорскей 15%, Енглескей 10%, Италији 9%, Францускей 2%. Кед би не було войны и большевицкого панования, Русия би коло половини того століття мала вецей жительства як шицки тоти пейц вельки держави ведно. Але большевицтво то зопарло. Чуйме статистику! 1917. р. у Русии було породзенья 29.5%, шмерци 21.5%. — 1918. р. породзенья 15%, шмерци 43.5%. — 1919. р. породзенья 13%, шмерци 75%. По тей штатистики, кед большевицтво будзе Русию „ущесцовац“ *ище лем 15 роки, у Русии нестане Русох!*

*Большевицтво, то шмерц.* Пред большевицтвом у Русии квитла индустрия (ремесло, фабрики) и земледілство. Нешка тото шицко на мертвей точки стои. Индустрия металова (железо...) спадла на седмину од часу пред большевицтвом. Индустрия цукру спадла на штварцину. Индустрия древа мертва. Животни потреби не мож задоволіц, або лем по барз драгей цени. Кила хлеба кошта 37 и пол динари, а масци 187 динари, кила масла 1200 динари, а пар ципела 1500 динари. Рубель утрацел каждую вредносц. Большевики сцели пенєж зотрец и завесц черанку добра, але ше спрєведли, бо порцию и плаци давали у пенєжах. Руске злато,

о котрим тельо бешедовано, нестало. Русия ма ище нешка лем 175 милиони долари у злату, але тот пенєж большевики не употреблюю за отримованє гладних роботнікох, але за пропаганду (кортешованє) у цудзих державох. Школи готово цалком нестало. Дисциплини ані плану нет. То припознаваю и большевицки новини. Виру зніщели, церкви на магазини претворели, а народ ше лем по крадзе по куцикох схадза на молитву...

Подполне умеранє у цалим народним и державним живоце. И так большевицтво о кратки час престанє, бо и живота нестане у Русии.

А тераз, пред шмерцу, обявели, же одруцюю руски язык и заводза — *еспераншо* (видумани)!

Таких дурнікох и злодіох ище не запаметала история роду человеческого.

**Хто панує у Русии?** Зос службених извищаньох у советскей Русии шицку власц у руках маю Жидзи або людзе не рускей народносци. Скупштина народних комисарох ма 22 члени, од тих 17 Жидзи, 2 Ермени и 3 Руси. Военски комесариат ма 43 члени, од тих 34 Жидзи, 8 Лотиши и 1 Немец. У тим отбору Русох нет. Комесариату за внутрени діла ма 64 членох, а од тих 45 Жидзи, 2 Руси, 17 Лотиши и другей народносци. Комесариат за вонкашні діла ма 17 членох, од тих 13 Жидзи, 1 Рус, 1 Ерменец, 1 Лотиш и 1 Немец. Комесариат финансиох (пенєжи) ма 30 членох од того 26 Жидзи, 2 Руси, 2 другей народносци. Комесариат правосудства ма 21 членох, од того 18 Жидзи а троме другей народносци без Русох. Комесариат за воспитанє ма 53 члени од тих су 44 Жидзи, 2 Руси и 7 другей народносци. Комесариат за явни роботи ма од 8 членох 7 Жидох и 1 Німца. У 23 провинциальных комесариатох предняци су 21 Жидзи. Друкарні шицки у жидовских руках. Од 42 новинкох 41 є жидовска. Едини нежидовски новинки цо их Максим Горки видава. Од 23 членох найвекшого московского роботніцкого одбору 19 Жидзи а други Ермени и Лотиши. У цалей рускей влади находза ше лем 30 Руси, од 503 найвисших званичничкох 406 су Жидзи.

**Жатва (коситба) у поединих жємох на швецє.** *Януар:* Нова Селандия и Чиле. *Фєбруар и Марєц:* Горні Египет, Азия, Мексико и Куба. *Май:* Мароко, Алжир, Штрєдня Азия, Китай, Япон. *Юни:* Южна часц Сєдинєних Державох, Горня Канада, Румуниа, Булгария, Южна Русия, Мадярска, Кральовина СХС, Чєска, Немецка, Енглєска. *Август:* Сивєрна часц Сєдинєних Державох, Долня Канада, Белгїя, Холандия, Енглєска, Дания, Швайцєрска, Польска, Стрєдня Русия. *Сєптємбар и Октобар:* Шкоция, Швеция, Нор-

вегія, Сиверна Русія. *Новембар*: Южна Африка. Аргентина. *Децембар*: Аргентина, Перу, Уругвай, Борнео, Австралія.

**Жителе на жеми.** Еден учени з Милану зложел статистику жителюх на жеми. Пренашол, же число шицких жителюх на жеми виноши коло 1.421.000.000. Од того числа на Европу приходзи 309 милиони, на Азию 824, Африку 199, Австралию 4 и Америку 85 милиони. На цалим швецце умера людзох рочно 35.693.340 або 97.000 на дзень. Случаи родзенья на цалим швецце 104.800 на дзень.

**Нова рошліна за цукер.** Так випатра, же у свитскей тарговлі цукров над крем цукровей репи ма ище одного конкурента. Тей рошліни домовина южна Америка, а винашол ю немецки генерални конзул Гинтнер. У тей рошліни находзи ше вельо материи, котра по своим свойству здаба на сахарин, така є як обични цукер и легко ю виняц зос рошліни. Гинтнер гвари, же доволно зос того цукру вжац фалаток як зарно од пасулі да ше кафа засладзи, бо тот цукер зос тей рошліни триец раз сладши як цукер з наду або зос репи. Тота рошліна легко успива у крайох, у котрих клима (хвиля) така як у южней страни Соединених Державох у Америки.

**З науки звиздознаства.** Америцки учени пренашли, же ше пред 2000 виками стала велька катастрофа у вселеней. — Пред двома роками зявела ше една нова гвизда, котра ше вола Нова а находзи ше у гузлу гвиздох Аквила. Америцки астрономи зос Гарварда твердза, же Нова настала так, же ше збили една мала блукающа гвизда зос одну небулозу. З того збита настала шветлосц од 300.000 километри на секунду. — Тоти астрономи доказую, же вираховали место дзе ше тоти гвизди збили и то у далекосци од нашеї жеми 2000 милиони милиарди километри, а то драга, котру шветлосц за 217.210 роки прешла.

**Як ше множа мухи?** Тота скоросц є скоро-неповерліва. Професор Говард прераховал же кельо потомкох ма една муха, котра лягне штіраз становитим шором по 120 ваичка. За 10 дні розвию ше з тих ваичкох мухи. По тим едно муха котра би першираз вилягла ваичка 1. Юлия, уж на 10-го ма = 480 потомки; на 20-го = 57.600; на 30-го = 6,912.000, (Юлия), на 10-го Августа ма уж 829,440.000; а на 20-го Августа 99.522,800.000. Як ше зна яки су мухи шкодліви, бо преноша розлични хороти, теди ше по тим видзи яке вони вельке нещесце за народ и животині.

**Проти мухох овадох** так охраниме коні, кед на їх целу тоти часци, на котрих мухи або овади найрадше нашедая, кажди треци дзень умиеме, зос оцтом повареним ореховим лісцом. Тоту текущину угоркаво квашного вкусу, смаку далеко обиходза мухи и овади.

**Примери скоросци.** У 1 секунди пешак преходзи за 1 секунду 1 метер, конь кед идзе крочом 1'2 м., человек у скорим фришким ходу 2 м., конь у бегу 3'5 м., Ладя на морю 10 м., Терховни гайзибан 12 м., Поштански гайзибан 18 м., Голуб писмоноша прелеци 18 м., Бициклар на бицикли 20 м., скори гайзибан (брзи влак) 26 м., Ластовка прелеци 45 м., Звук т. є. глас 330 м., кулька зос пушки 430 м., куля зос дзела 450 м., Шветлосц 300.000 м., а електрика преходзи за 1 секунду цали 400.000 метери.

---

Нацо народ, цо през шерца,

Цо през мена, през языка,

Цо през кнїжки, през науки?

(Др. Г. Костельник.)

---

## Погубеносц младей челедзи.

(Ю. Б.)

Най дакус побешедуеме. Тот вопрос барз важни, бо нам грожи велька опасносц. З тим мушине буц шицки на чистим, же драга, по якей ходзи наша млада челядз — тота наша будучносц — просто ведзе до препасци. Певно (си'гурно) можеме повесц, же то шлїд, котри остал по страшней и кирвавей войни, цо ю нашо поколіне прежило. Война положела свой чарни печац и на чисти и ясни души дзецох. О тим чуеме смутни гласи зос шицких крайох нашого народу. А то потвердзуе погубеносц младей челедзи. Але пре моральну погубеносц нашеї младей челедзе не можеме лем ю саму винїц, але у першим шоре днешне друштво и преврацени його думаня.

Уж даскельо дзешатки роки запаповал цалим шветом прости материализам (пажерство за змаганьом богацтва), па не чудо же жажда за тілесним уживаньом опоела и младих и старих. Гоч як кохаме и любиме тоти нашо дзеци припозиц мушине, же их справоване, их бависка не лем не чесни, але найвецей раз безчесни, гришни, неморальни. Досц спомиуц най будзе лем: вечарні-ночни схадски; явни забави ноцни у карчмох, на драже; ноцни пратки и зніма скапчани свавольни госцини — до рана; родичи нігда не знаю, кадзи им дзеци (12—17 рочни) ходза. Дзе ту младенческа невиносц, тот наймилшого запаху квиток на души младого хлапца и дзивчеца?! Немилосердно го з ногами влача по Гадним блаце гришней ноци. А кельо ше тима ноцами зос знойом заробеного оцовского добра (зарна,

пенєжи) рознесе на безчесни бависка?! Можебуц би у кождим нашим валале худобни з того вижили... Таргнїме ше, и упознаїме уж раз, же то нешка швет не як давно бул, але погубени. Одрекнїме ше недобрїх обичаїох, не даїме цемней ноци невини нашо дзеци, бо чи на погнїтим фундаменту будаеме лепшу будучносц будовац?

А як то меркуеме на свойо поля, на обисца, бидло и статок, же би даякеї чкоди не було! На то жадаме, да и держава строги закони видава: да ше очува власносц каждого. Па лем чистоту дзециньскеї души не хранї анї не чува нїхто. До ней може шлєбодно войсц вшелїяки гад и шмеце, Не преставаме ше хвалїц зос нашим напредованьом у добру, а не маме анї тельо сили, да народне найвекше добро нашо отримаме у чистоти душу и цело, да тото добро очуваме од найгоршого неприятеля. У законох кажди преступ кару на себе спагує, лем за тих, цо явно и потаємне отравлюю нашу младу челядз и морально ю забиваю у законох анї спомену нет.

Уж давно гречески мудрец Аристотел гуторел, же дзеци не шму чуц анї видзиц нїч неприличного, бо подли приклад ше барз легко на нїх лїци. А хто медзи младу челядзу неприлично (бритко) гутори и роби ма буц строго карани. А св. писмо напина: „*Братїе, всяка нечистота и лихонїство ниже да именується во вас*“.

У кождим човеку жие добре и зле, жие диавол и Бог. При дзецох так исте. И место да пестуеме тоту добру и племениту страну у дзецох, да вше хвалїме моральну доброту и цнотлїво ховаме, по их чистей и ясней души газлує ше з бриткима ногами и сквернї ше тото, цо у их душох найсвятїше: невиносц и чистота.

Виновати тому вельо и днешнї фамилии т. е. старши у обисцох зос наспаковима своима бешедями и прикладами. Гу тому приходзи у богатших свавольство а у худобних нужда зедней страни, а здругей страни виновати забавни кнїжки, новинки котри явно безчесц хваля а невиносц и чистоту вишмихую а так исте и кояки «представи — комендиї» и театри (биоскопи) не лем по варошох але и по валалох. Дзеци нешка мало видза, чую и читаю доброго. Прето ше не чудуйме, же нам млада челядз подзивела, бо ми тото шицко мирно цєрпиме. А студню треба скорей заткац як дзецко до ней спадне.

Док з едней страну школа и церква о тим ше трудза, да младу челядз од блата и погубеносци зачува, дотля фамилия, улїца и друштво одцагує дзеци од школи и церкви, явно и потайне крича осана целу, бруду и кождому гаду.

У велькеї шветовой войни и ми Руснаци утрацели превельо красни животи и плацели предрагу порцию у креви, але од того ище стораз чарнїйша, горша и чежша порция, котру днешня млада челядз плаци на рачун своей души.

Руснаци родичи! Не пушце свойо дзеци, тот ваш найвекши капитал и найїю на воздобну старосц, злим и розпустним обичаїом? Викореноїце, недобрї обичаї, бо нам вони нїгда так опасни не були як тераз. Не престаїте дзеци паучовац о шицким цо добре, красне и племените. Ушце их най гу кождому буду учтиви и умильни, а над шицким най чуваю и храня як око у глави свою душевну и тїлесну чистоту. Око боже на кождим месце их провадзи. Схадзайце ше вжиме кед маме кеди на родительски схадски и о тим вельо бешедуїте з вашима предняцами, бо то вам лем добри плод принеше.

Врацане тей младеї и ясней души на праву и чисту драгу живота, то една од найважнейших роботох каждого Руснака.

---

Кед не будзе Руского Нар. Просвитного Друштва: не будзе анї руских кнїжкох, анї руских школох, анї руского язика — та анї руского народу!

---

## Важне за швиньски хороти.

У народним газдовству ховане швиньох главне место ужива. Швинї хова кажди газда, котри лем може. Моцнїйши газда карми и за обисце и за предаї, а худобни котри не може анї краву тримац, стара ше, да голем даяке праше вихова и заколє. Без швинї нет у обисцу анї масци а комора празна. Але ето зла. Лем цо ши праше виховал и сцеш го заврец до обору, або ши го уж завар и мало подкармел, нараз нападню швиньски хороти, па ци часто вигиню шицки. Як да ше од того очуваш? Ветеринари (куршмити) поведза: швинї треба шприцовац. Але доказане є, же стого мало хасну: бо вельораз нет материи за шприцанє, а док ше набави, дотля и швинї загиню. Вельораз и материя недобра, па не хаснує. Прето не чудо, же ше народ на небизовни лїки чешко дава навесц.

Єст еден добри лїк, котри можеш вше мац у приправносци, а готово цо нїч не кошта, а успех певни (сигурни). Тот лїк ше вола „талов“. У нашей держави добре познаю тот лїк у Медюмурю, Подравини и по лесох у Сриме. Хасную го и за лїчене коньох и кравох (прецагую го коньови през скору на шнї). Талов отровна рошлїна, скоро почне пухнуц, гной ше направи и шицки хороту на себе нацагне.

При швиньох главни хороти: гуга и ноки. При гуги укажу ше на швинї чарни пєги, а поки то хорота на плюцох. Баш еден

ветеринар доказує, же ше обидва тоті хороти успішно ліча зос таловом. Кед ше швиня похорев преджобне ше ей ухо зос шидлом, а през дзирку ше прецагне талов и завяже да не випадне. О 24 годзини почне ухо пухнуц, потим ше гнои и швиня виздрави. Розуми ше, же не треба чекац остатні час зос ліченьом, але започац треба такой накеди ше хорота обачи. Успих певни (сигурни) при швиньох старших од 4 мешаца, и при младших непевни. Але главне, да зачуваш голем тото цо за разплод и обор. Тот исти ветеринар гутори, же кажди сам себе чкодзи, кед свойо хори швині не лічи зос таловом.

А цо то талов? Талов то корене од рошліни **чарного кукурика** (латински: *hellebogus niger*; немецки: *Schneegose*; мадярски: *hunyorgyökér*). Вон барз вщас квітне на яр. Кед нет вельо шнігу квітне уж о крачуве. Квице му ма фурму ноги, а грубе його отровне лісце статок несце пасц.

Рошліна виросне на еден шуг високо, ма груби корень, з котрого рошню вельо ценки жилки а тоті отровни жилки, груби як игла, употреблюю ше за лік. По 3—4 жилки преплецу ше з конопу и так ше удзива. У апотиких мож го достац. — Пробовац треба и ошвечиц ше!

---

Зос Руским Нар. Просвітним Друштвом рошне и руски народ,  
а зос Друштвом пада и Руски народ.

---

Др. Г. Костельник:

**Михал Пашо.**

Чи сце о тим ніч не чули  
Младши браца нашо?  
Як танцовал, як вираблял  
Керестурец у Коцуре  
Славни Михал Пашо?

А нам о тим приповедал  
Еделиньски Янко\*) —  
То бул человек! — при паленки  
Приповедац знал, як не зна  
Гоч яки Сцеранко!

\*) Презвани: Вайнаги.

Уж обидвом їм на гробе  
Рошне стара трава —  
На яр рошне, а в ешені  
Сохне — так препаadlo шицко,  
Лем остала слава!

\*

„Гей, в недзелю по вечерні  
Загнали гудаци  
У Коцуре, у тей карчми,  
Дзе ше вше лем Шваби сходза,  
А нігда Руснаци.

Вошол нука Михал Пашо,  
Танцош не гоч яки!  
До полноци з главу махал  
На Швабох и на їх таньци  
Таки преніяки.

А полноци кед вдерело,  
Стал на штредок Пашо:  
„Мне, гудаци, тераз грайце!  
Патьце, Шваби, як танцюю  
Танцошове нашо!“

Над вон себе казал принесц,  
Крижом го поставел —  
Па подскочел до повали,  
Коло наду вше танцовал,  
А над не роздавел!

Гей, пирхали били гачи  
Ценки а широки —  
Як да шніг у карчми падал!  
Били були од ніх мури  
— Шицки штари боки!

Чудую ше наоколо  
Шваби и Швабици —:  
Як то Пашо так танцує?  
И як му ше гачи швица,  
Як кед мешац швици!

Вше лем коло наду дробка,  
А на над не стане!  
Так танцовал вон до рана —  
Яки славни Михал Пашо!  
Яке танцоване!

А кед рано кравар пукнул,  
Па збудзел служніцу,  
Пришла вона карчму замесц,  
Та виметла шицки дески  
Вонка на уліцу!

Так їх стрепал Михал Пашо!  
Иста правда була!  
Хто би верел? — И служніца  
Тота би не поверела,  
Да о тим лем чула!

А над, як и бул, так остал:  
Так цалючки — цали!  
Так танцовал Михал Пашо,  
А Шваби ше и Швабици  
На нього припатрали — — —“.

\*

Так нам Еделиньски Янко  
О тим приповедал —  
Па ше шмеял, джмуркал, махал —  
Люубел тих, цо му верели,  
Па такого гледал.

„Цо? Не правда? То не правда?  
То лем таки слова?  
Ноце, кажце дац паленки!  
Поверице, кед вам шицко  
Розповем снова — — —“.

---

Кажди Руснак муши буц знами! Ніхто не може опредз нас,  
або за нами, або попри нас исц... Хто знами не трима, тот ше  
нас одрека и не хаснує себе ані нам.

шицки недобри квіжки. У мене єст една.“ Паноец: „Яка  
же то?“ — Чловек: „Ша порційова!“

\*

Як ше то стало, же вас заварли? запита єден чло-  
век другого. Та у тим перше виновати я, же сом украд;  
друге виновати провкатор, же мне слабо бранел; треце,  
судия, же ме судзел. Кед би не тоти три фалати, то би  
ме пуццели!

\*

„Ти чом не штракуеш?“ запита роботнік робот-  
ніка.“ — „Я мам на то седем причини“ одпове роботнік.  
„Седем причини, які? — „Жена и шесцero дзеци!“ —  
одпове роботнік.

\*

Красне друштво. Провкатор гу осудженому зло-  
дїю кед, ше уж вировнали за заступане у суду ради  
крадзенья гвари: „цо думає на то, же я уж трецираз  
вас мушел заступає у суду ради крадзенья?“ злодїй  
гвари: „я думам же би було найльепше да ми двоє  
ведно у друштву“.

\*

Добра служба. Пані гу новей служніци гутори:  
„Мой пан скорей бул при катонацтву, и зато є у нас  
заведзени строги шор: о седмей годзини фриштикуєме,  
точно на 12 годзини полуднюєме, о седмей годзини ве-  
чераме а на 9 годзини легаме спаєц“. — Служніца гвари  
„кед ту нет другой роботи я зашицким будзем у вас  
задовольна“.

\*

Шлімак и нагла работа. Ишол шлімак на древо  
и кед трецого року долез гу чеперком спаднул на жем  
и то гуторел: тєраз аж видзим, же нагла работа ніч  
не стои.

*Вельки едаки.*

Загинул газдови вол. Поволал сушедових, да го одру. Сушедзи одрали крашне вола, але ше и влапели до нь-го и потаємно го до тижня жедли.

Дочул то газда, як поробели, па ше раз опита сушеда: „Но, сушед, яки бул вол?“

Увредзени сушед гвари: „Таки бул, бодай би ци и други здохол“.

*Не удало ше му.*

Пришол еден шмиховалец до депова нескоро по поладню, па поздравка деповчарови: „Добре рано“, качмару. „Но лье принеш два деци вина“.

Качмар ніч не гутора, лем наточи два деци паленки до велького погара и принеше му на стол. Шмиховалец добре поцагне и нараз скочи и скричи: ша то паленка! Качмар мирно: „Цо же, знам я, цо за таких, цо добре рано здравкаю“.

*Вельки едак.*

Пошол Комар зос цимбором на польо жито кошиц. Баби наказали, да им на поладне принеше полудзенок. Поладне ту, але баби нет! Цо буду? Влапели ше до сланини, цо ю зос собу принесли.

Наедли ше добре, и легли под коч. Раз баба лем ту з полудзенком. Но гвари цимбора: айде, сушед Комару, лапайце ше до пирогох. Не требало тому двараз гуториц. Здзивал их шором на видлїчку, а до чиста повд. На то сушед — цимбора: „Но це ле, пайташ, там ище ест крупи, лапайце ше до нїх“. Як шицко повд — покочел и гвари:

„Ані сом ше, не оед,  
Ані сом не доед,  
Найлепши сом хлоп“.

*Двараз спредзени.*

Путовали двома пайташе и зашли до едней карчми. Як ше добре понапивали, и ище и на драгу 3 литра запитали, питаю ше за рачун. Качмар им пове, а на

то еден сце плациц: „Цо, скочи пайташ — не будзеш ти плациц, док зомну путуеш“. „Боме, и ти не будзеш, док зме ведно“. Зоз слова на слово, повадзели ше вони.

Качмар ше умишал медзи нїх, и благал их, же то сведно гоч хтори плаци. Але шицко дармо. На концу ше догваря, же качмарови завяжу очи, па кого першого влапи, тот будзе плациц. Як качмарови завязали очи посцекали. Качмар ходзи по карчми лапаючи и раз придзе лем еден госц, а вон го влапи и скричи: „Ти будзеш плациц“. „Будзем, будзем, лем ми перше дайце вина“. Качмар сцагне зос очох вязку, и видзи, же е спредзени. Гнїва ше, лае и кричи „но чекай, чи ме вецей дахто спредзе“, а нови госц гутори: „Вина — дайце, бо я немам кеди чекац. Я байбер, мушим ше понапиц“. „А знаш ти добре бритвиц?“ пита ше качмар. „Знам, ище як. И Вас обривим, як вас нїхто не обривел, лем док вино попием и дакус заем“. Качмар му дал, цо жадал. Як ше добре наед и напил гвари качмарови: „Шедайце, да вас бритвим“. Мидлї го добре и сце, же вежне бритву. Нараз ше обраци на качмара и гвари:

„Цо думаце, то ше ми ище нїгда не трафело“. Цо таке? „Та забул сом ту у вашого сушеда бритву — мушим по ню скочиц, а ви льем шедце, дораз я ту“. Тот пошол и нїгда ше не врацел. Качмар шедзи намидлени и чека.

Нараз ступи його сушед и гвари: „Цо ти ту шедзиш?“ „Чекам байбера, цо пошол до тебе по бритву“. Е, брату, ти спредзени. У мене не бул байбер. „Ей, Боже — Боже, я ше му поносавал, як ме спредели — а вон ме ище раз спред, *наисце, гунцут швет*“.

---

Люби читачи Руского Календара! Сцем верид, же вам по дзеки будзе тогорочни наш Календар и же ані едно обисце руске не остане през нього. Але то не досц, на тим ше не застановме! Дзе нашо други потребни кнїжочки — кнїжки па новинки и др.? Прешо кажди Руснак най будзе даровашель и член нашого единого Руского Народного Просвишного Друштва!

## Народности и вири у нашей держави.

По службеной статистики (списоване жителей у р. 1920.) у нашей держави є 11.400.322 жителей. Од того числа шицких южных Славянох: 9.546.760, т. е. 84 на сто од шицкого жительства. У держави найвещей є Сербо-Хорватах (74%), Словенцох 9%. Православних и католицких Сербох и Хорватах є коло 7 милийони и 600 езри, муслиманох коло 900.000. — Зос других народносцох є: Немци 508.474, Мадяре 494.163, Арнавти 479.084, Румуне 175.315, Талиане 9585, а иньшаки народности 186.930. — Мадяре биваю у Бачкей, дзе їх є 306.225, у Банату 97.087 и у Хорватскей 68.370. Немцох є у Хорватскей 122.190, у Банату 109.717, у Бачкей 213.800 и у Словении 39.631. Арнавти жию у южней Сербии и Црней Гори. — У Бачкей шицкого жительства є 835.796. На еден квадратни километар 68 людзох приходзи У Црней Гори лем 17. По народности є у нас лем 16% цудзи (неславянськи) народности. — По вироисповиданю є католикох 4 милийони 474.869, православних 5 милийони 454.211, а муслиманох (Туркох) 1 милийон 343.370. Од тих числох пада на православних 47%, на католикох 39% а на муслиманох 11%. Державлянох без вири є 2107.

### Яки будзе рок 1922.

Една енглеска пророчица п. Сесил пророкує о препасци швета у 1922. р. бо гутори, же тот рок будзе найстрашнейши у истории роду человеческого — пре страшну сушу. Глад, гутори пророчица будзе общи; висхню вельки реки, озера повисихаю, нїгде травки не будзе и т. д.

Еден сербски астроном (звиздознанец) пророкує цалком прецивну хвилю у р. 1922. а тото свойо пророчанство основе на наукових податкох. Красна хвиля потрима у главним до 12. фебруара. Мало мутне време и мало шнїгу будзе коло 13—14 януара, але од 12. фебруара начина дижджовна хвиля. Кажди мешац приноши по едну — март два — богати дижджи (у маю пременьлива хвиля) и то трима до 2. и 30. юна, а медзи тима терминами паноцац будзе шумна хвиля. Роззелене тих дижджох будзе таке, же ані еден земљедїлец не годзен себе лепше зажадац.

Благослов нам, Господи, рок 1922!



## Шмихи.

(Позберал М. Ч.)

„Ви куме ягод нароком приходзице до церкви не скоро!“ гвари кум до кума: А тот му отпове: „Ба, але зато я скорей виходзим“.

\*

Оец и син шедаю гу полудзенку. Оец гвари: „Ей, цошка зме мало скошели!“ Син отпове: „Ша цоже, ви стари, я мали, як мож вельо накошиц!“ Кед уж пополу-дньовали, гвари оец: „Ей цошка зме барз вельо поедли!“ Син отпове: „Чом же би не! Ві хлоп, я хлоп, то сила!“

\*

Нас є у хїжі дзешецero: я, жена и дзецко, то тройо, а швекра, то ведно дзешецero.

\*

Чом же то ви жидзі хпаце ше до Америки за Руснаками? — запита Руснак жида. А жид отпове: Ну, ша приятель вше ше приятеля трима.

\*

А вежні там Янку новинки зос пошти, гвари паноец човекови. А человек отпове: Добре, модлїм паноец, я и так назад будзем исц зос празним кочом.

\*

„Я ту чловеке лежим и стукам а ти цалу ноц пил поза домом“ — гвари жена гу човекови. „Правда, але я пил на твое здравле“ — отпове человек.

\*

Газда госцови гвари: „Модлїм, берце ище колачики“. „Дзекуем, я уж жедол два“ — гвари госц. А мали Мирон, хтори цале време патрел на госца одозве ше: „Штири, не два!“

\*

Гайзибан станул на гeнции, а человек пита другого человека, нач ту гайзибан станул. „Та нач? — бо ту

карчма!“ „Патьце ле патьце, така немота, а зна, же пред карчму треба стануц“ — гвари зачудовани человек.

\*

Купуе человек краву и пита ше, чи добра. А тарговец му гвари: „Добра, лем копа при доеню“. „То не хиба, я не доим, лем моя стара“.

\*

Пришол хори на зуби гу докторови, доктор зуб вицагнул и зажадал од человека 10 коруни. „Пане доктор, жадаце 10 коруни, а зуб не цагаце ані два секунди. Лехки то заробок“. А доктор на то: „Кед сцеце, можем цагац ваш зуб и пол годзини!“

\*

Човек на смертельной посцелї гвари жени: „Кед умрем, одай ше за Михала. Вон є чесни и вредни“. Жена му на то отпове: „Уж сом о тим думала, але ти перше умри, я себе уж найдзем дацо статочне“.

\*

Яка то удобна ваша церква! — „Га! гвари человек, яки людзе, така и церква!“ — „Яка же палата ваша карчма!“ пове заш цудзи человек. — „Га! аки людзе, така и карчма!“

\*

Оец учи сина: „Сину, паметай, вше гутор правду, бо циганїц, то не крашне!“ — Гагу, екзеквент идзе! — Оец гвари: „Поведз, же мнє нет дома!“

\*

Доктор запита: „Як же там Янку зос вашима очами? Чи прикладалисе на нїх паленку?“ А Янко на то: „Пан доктор запише мнє иншаки лїк, бо верце ми, не годзен сом паленку вишше од устох поднесц!“

\*

Паноец запита Михала: „Цо же нового повеце Михале?“ Човек одпове: „Паноец приказали принесц

Табла о плодзенью домашньих скотох.

Кед зачаце	Конь	Крава	Магарец	Овца и коза	Швиня	Домашньи зяц
Ян. 1.	Дец. 6.	Окт. 12.	Ян. 1.	Юни 3.	Апр. 30.	Феб. 1.
" 10.	" 15.	" 21.	" 10.	" 12.	Май 9.	" 10.
" 20.	" 25.	" 30.	" 20.	" 22.	" 19.	" 20.
" 30.	Яан. 4.	Нов. 10.	" 30.	Юли 2.	" 29.	Март 2.
Феб. 10.	" 15.	" 21.	Феб. 10.	" 13.	Юни 9.	" 10.
" 20.	" 25.	Дец. 1.	" 20.	" 23.	" 19.	" 20.
" 28.	Феб. 2.	" 9.	" 30.	" 31.	" 29.	" 30.
Мар. 10.	" 12.	" 19.	Мар. 10.	Авг. 10.	Юли 7.	Апр. 10.
" 20.	" 22.	" 29.	" 20.	" 20.	" 17.	" 20.
" 30.	Март 4.	Ян. 8.	" 30.	" 30.	" 27.	" 30.
Апр. 10.	" 15.	" 19.	Апр. 10.	Сеп. 10.	Авг. 7.	Май 10.
" 20.	" 25.	" 29.	" 20.	" 20.	" 17.	" 20.
" 30.	Апр. 4.	Фебр. 8.	" 30.	" 30.	" 27.	" 30.
Май 10.	" 14.	" 18.	Май 10.	Окт. 10.	Сеп. 6.	Юни 10.
" 20.	" 24.	" 28.	" 20.	" 20.	" 16.	" 20.
" 30.	Май 4.	Мар. 10.	" 30.	" 30.	" 26.	" 30.
Юни 10.	" 15.	" 20.	Юни 10.	Нов. 10.	Окт. 1.	Юли 10.
" 20.	" 25.	" 30.	" 20.	" 20.	" 17.	" 20.
" 30.	Юни 4.	Апр. 10.	" 30.	" 30.	" 27.	" 30.
Юли 10.	" 14.	" 20.	Юли 10.	Дец. 10.	Нов. 6.	Авг. 10.
" 20.	" 24.	" 30.	" 20.	" 20.	" 16.	" 20.
" 30.	Юли 3.	Май 10.	" 30.	" 30.	" 26.	" 30.
Авг. 10.	" 14.	" 10.	Авг. 10.	Ян. 10.	Дец. 7.	Сеп. 10.
" 20.	" 24.	" 30.	" 20.	" 20.	" 17.	" 20.
" 30.	Авг. 2.	Юни 10.	" 30.	" 30.	" 27.	" 30.
Сеп. 10.	" 12.	" 20.	Сеп. 10.	Феб. 10.	Ян. 7.	Окт. 10.
" 20.	" 22.	" 30.	" 20.	" 20.	" 17.	" 20.
" 30.	Септ. 4.	Юли 11.	" 30.	Мар. 2.	" 27.	" 30.
Окт. 10.	" 14.	" 21.	Окт. 10.	" 12.	Феб. 6.	Нов. 10.
" 20.	" 24.	" 31.	" 20.	" 22.	" 16.	" 20.
" 30.	Окт. 4.	Авг. 10.	" 30.	Апр. 1.	" 26.	" 30.
Нов. 10.	" 14.	" 20.	Нов. 10.	" 11.	Мар. 9.	Дец. 10.
" 20.	" 24.	" 30.	" 20.	" 21.	" 19.	" 20.
" 30.	Нов. 4.	Сеп. 10.	" 30.	Май 1.	" 29.	" 30.
Дец. 10.	" 14.	" 20.	Дец. 10.	" 11.	Апр. 8.	Ян. 10.
" 20.	" 24.	" 30.	" 20.	" 21.	" 18.	" 20.

По той таблички кажди гавда лехко може шкраховац, кеди ше му кобула ждреби, крава оцельи, швиня опрани и т. д. Алье и то познате же време породу те вше точне. Мужески пород позньейше приходзи на швет як женски. Ньездрава те, ньешоровше ше ждреби от здравей и моцней. Кед и то рахунку вежмеме те, кобула може буц жребна 330 до 429 дньи; крава цельна 240 до 330 дньи; овца 140 до 160; коза 144 до 146; швиня 110 до 134 дньи. Домашньи зяцни сутни су до 32 дньи. Кури шедза на 16—20 вайцох 20 до 22 дньи; пупька на 12—16 вайцох 27—28 дньи; гуска на 12—15 вайцох 28—32 дньи; качка на 15—18 вайцох 27—30 дньи.

## Вашари.

У Войводини (Бачка, Срим, Банат).

Ада 19. марта, 15. юна, 25. октоб. Алпаш 9. феб. 1. мая, 14. септ. и 22. новемб. Апатин 12. мая, 17. окт. Бач першей нѣдзельи рим. кат. вель. посту, 1. май, на Русадля, 15. августа, 7. септ. и 28. окт. Бездан 15. марта, 16. юла, 29. септ. и 19. нов. вше пондзелок. Стари Бечей 8. апр. 5. юла, 17. окт. В. Бечкерек 1. март, 25. мая, 17. авг. 11. окт., и 11. нов. Нови Вербас 28. марта, 2. юна, 12. септ. Вуковар 1. мая, 24. юна, 15. нов. Голубинци 19., 20., 21. мая, 8., 9. и 10. септ. Даль 4. мая и 30. окт. Дебелбача 19. марта и 1. септ. Ердут 10. марта и 21. юла. Ердвик на Благовищенье и Дэвига. Жабаль 15. апр. 20. юна, и 29. септ. Земун 1. мая, на Дэвига и 25. авг. Илок 24. юна, 2. авг. и 23. окт. Индья 24. апр., 20. септ. и 6. децемб. Карловци 28. марта, 2. юла, 3. септ. и 2. дец. Кокур недз. по 23. юни и 3. окт. В. Кикинда 24. апр., 24. юна, 20. септ. и 1. дец. Руски-Керестур по 8. юнио и по 16. октобру перша нѣдзелья. Ковиль на Арх. Гавриила. Кукуевци на св.Тройцу. Кула 29. апр., 24. юна, 6. авг. и 15. окт. Дяково 20. януар, 24.

апр. 24. юлиа, 26. окт. Гуня 15. авг. Лвас 9. нов. Раевосело 19. и 20. юла. Ст. Јанковци 13. авг. Меленци на Сритеніе, на Вель. Матку Б. и на Митра. Митровица на Дзуря, Мученици, на Или, на М. Матку Б. и на св. Луки. Нови Сад 20. марта, 19. мая, 10. авг. и 29. окт. Паланка 3. мая, и 4. окт. Привица Глава 25. юла. Петровци (у Бачкей) 11. марта, 13. мая, 26. авг. и 11. новемб. Цивнѣиц вше внѣдзелью пред 17. апр., 1. юла, 23. окт. Рума 1. фебр. на квитни штварток, на Крижа, на Петра, 26. септ. и 8. нов. Сента 26. март, 22. юна, 17. авг., и 19. нов. Сентомаш (Србобран) 12. марта, 26. юла, и 20. септ. Сомбор 26. марта, на Крижа, на Вель. Матку Б. и 25. нов. Суботица вше нѣдзелью пред 24. фебр., 16. мая, 8. септ. и 28. окт. Темерин 25. фебр., 5. мая, 4. септ. и 22. нов. Тител 2. апр., 22. авг. 20. окт. Тополья 8. апр. 13. юла и 4. окт. Товарник 14. септ. Футок 3. апр., 16. юна, 17. авг. и 6. нов. Фелдварац 22. марта, 7. юна и 2. авг. Годжак 9. апр. и 28. септ. Шарени рад на Крижа, 9. юла. Шид 10. март, 10. авг. и 1. нов.

## КОЛОШНЯЙ МИХАЛ

ТАРГОВЕЦ НА ЗАРНО

РУСКИ КЕРЕСТУР.

Купуе и предава каждой файти зарна на малко и велько до свойого власнога магазина. Най ше з поузданьом обрацаю на ньго шицки у тей роботы.

## ДИОНИЗ ПАПП.

Препоручуе свойо складиште железа, осовини, плужни железа; кормани, вшеліяки гвозди и майсторски алати, так исто вшеліякей фарби, лагу и фирнайзу а и вшеліяку шпецерайску робу вше по найтуньшей дневней цени.

ДИОНИЗ ПАПП

гвозджарска и шпецерайска тарговина

Руски Керестур.

## ПО НАЙТУНЬШЕЙ ЦЕНИ

ХЛОПСКИ И ЖЕНЬСКИ СОПАИ

ЛЕМ У

Штефана Нярадия

У РУСКИМ КЕРЕСТУРЕ

МОЖ ДОСТАЦ.

Исте и хлопски шмати мож у ньго наручиц, а ма и готови шмати по найтуньшей цени.

КУПУЕ

и меле на  
велько и мало:

ЖИТО, КУКУРИЦУ

и

други зарна.

МОТОРОВ МЛІН  
Јанка Ерделі

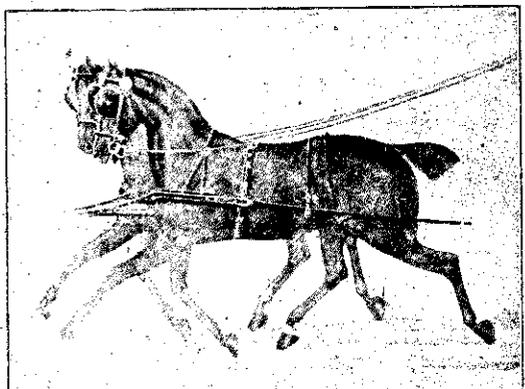
у Дюрдьове

ПРЕДАВА:

на  
велько и мало:  
МУКУ, ОТРУБИ

и

даралови  
каждой фелг

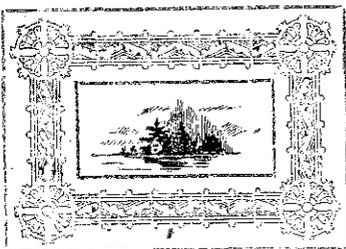


## ШТЕФАН НАДЬ

сияртов — ременар

### РУСКИ КЕРЕСТУР

препоручує своєю найфинши и вшеліяки сорти серсаму за коні и прима наручбину за вшеліяки сорти серсамоу. Надалей прима оправки старих серсамох, машинских ременъох и вшеліякей роботи до тей струки спадающей по найтунших дневних ценох.



## СТОЙ!



За украсене хижѣ — красни образи у вшеліякей мери и красни жвератка зос вшеліякими рамниками може ше наручиц а може ше и готови достац по найтуньшей цени лем у

**ОСИФА БУДИНСКОГО**

м. н. 431.

У РУСКИМ КЕРЕСТУРЕ.